

Isiyaasa

Gidduwaa Erissuwaa

Isiyaasa maxaafai Kiristtoosi yelettanaappe kase, hospunto xeetu laittaa heeran Yerusalaamen de7ida, hananabaa yootiya Isiyaasa sunttan xeesettees. Ha maxaafaa heezzu waanna waanna kifiletun shaakkidi be7anau danddayeettees.

1. Miraafiyaa 1ppe biidi 39 gakkanaashin de7iyaagee tohossa baggaara de7iya Yihudaa kawotettaa Asoore giyo wolqqaama shooro kawotettaa qimiixiyooqaa odees. Yihudaa hegaa mala daafan yeggidaagee Asoore kawotettaa minotettaa gidennan, asaa nagaraa, Xoossaassi azazettennan ixxiyooqaa, hegaadankka eti Xoossan ammanettennan aggiyooqaa gidiyooqaa Isiyaasi malaatiis. Hananabaa yootiyaagee qoncce haasayaaninne oosuwan asaanne asaa kaalettiyaageeta xillotettainne suure pirddai kumido de7uwaakko simmana mala akeekissiis; qassi Xoossaassi azazettennan aggiyooqee gammaa meettaanne bashshaa kaalettiyooqaa etassi minttidi odiis. Isiyaasi hegaa bollikka gujjidi odiiddi, yaana wodetun sa7aa yuushuwan saroi kumido, boree bannan kaalettiya, Daawita zare gidiya kawoi yaanau de7iyooqaa kasetidi odiis.
2. Miraafiyaa 40ppe biidi 55 gakkanaashin de7iya kifiliyaappe dariya baggai Yihudaa

asai omoodettidi Baabiloone biido wode, eta de7oi kunddidonne eti hidootaa qanxxido wodetubaa odees. Hananabaa yootiyaagee Xoossai ba asaa he hanotaappe birshshi yeddana wodeenne eti ooratta de7uwaa doommana mala, eta Yerusalaame efaana wodee matattidoogaa odiis. Ha miraafetu gidдон qonccidi beettiya yohoi Xoossai taarikiyaayyo Goda gidiyooqaanne ba asaayyo ayyo de7iya halchchuwaa, hegeenne Israa7eela asaa baggaara anjjettau de7iya asaakko eti biidi, oottanau bessiyooqaa odiya kifle.

3. Miraafiyaa 56ppe biidi 66 gakkanaashin de7iya kifilee odiyooqee guyyen Yerusalaamen de7iya asaabaa; he asai Xoossai ba asaassi gelido qaala polanaagaa geeshshidi eranau, markka gidiyaabaa demmanau koyiiddi uttiis. Eti bairayidi oottanaadan koyettida oosoti xillotettaa, suure pirdaa, Sambbataa bonchchiyoogaa, yarshshuwaa yarshshiyooqaanne woosan sheekkiyoogaa. Ha kifiliyan erettida miraafee 61:1-2 de7iyaagaa gidishin, Yesuusi koiro oosuwaa doommiiddi, ba xeessaabau markka oottidi shiishshido qaalati ha paidotu gidдон de7oosona.

1 Ooziyaani, Yo7aataami, Akaazinne Hizqqiyaasi Yihudaa kawota gidido wode, Amoxa na7ai Isiyaasi Yihudaabaanne Yerusalaamebaa be7ido ajuutai haggaa.

GODAI Ba Asaa Seeriis

² Salotun de7iyaageetoo, siyite; sa7an de7iyaageetoo, ezggite; aissi giikko, GODAI hagaadan yaagiis; “Taani naata dichcha gattaas; shin eti taayyo makkalidosona.

³ Boorai ba godaa erees; hareekka bana haaridaagaa zadaluwaa erees; shin Israa7eelati erokkona; ta asati akeekokkona.

⁴ “Nagaraa oottiya kawotettau, intte naaquwan deexettida asau, iitaa oottiya zariyau, tuniya naatoo, intteyyo aayye7ana! GODAA intte ag-gideta; Israa7eela Geeshshaa sheneyideta; ayyo zokkuwaa zaarideta.

⁵ Intte aissi makkalaa bolli makkalaa gujji gujji beetii? Aissi qassikka shocettuuteetii? Intte kumetta huuphee sakettiis; intte kumetta wozanaikka daafuriis.

⁶ Tohuwaa biradhdhiyaappe huuphiyaa bin-naanaa gakkanaassi payyatetti baawa; masuntti, kixinne giyyiyaabi de7ees; etinne giyyibookkona, woikko meecetti qashettibookkona, woikko za-itiyan tiyettidi looxigibookkona.

⁷ “Intte biittai xafe gidiiis; intte katamatikka taman xuugettidosona; intte goshshaa intte xeel-lishin, allagati ekkoosona; imatta asati laalin, mela attiis.

⁸ Yerusalaame katamai woiniyaa turaa naagiyo daasedan, lellehiyaa naagiyo zamppadaaninne morkkiyan direttida katamadan hanidi attiis.

⁹ Ubbaappe Wolqqaama GODAI nuuyyo amarida zareta ashshennaakko, nuuni Sadooma katamaadaaninne Gamoora katamaadan hanidashin” yaagiis.

¹⁰ Inttenoo, Sadooma haariyaageetu malatoo,

GODAA qaalaa siyite! Inttenoo, Gamoora asaa malatoo, nu Xoossaa higgiiyaa ezggite!

¹¹ GODAI hagaadan yaagees; “Intte yarshshuwaa daroi taayyo ai go77ii? Hanno gakkannau intte taayyo shiishshido xuugettida orgge dorssatanne xiikkido mehetu modhdhuwaa yarshshuwaa taani kallaas; korima booratu, dorssa maratunne deeshshatu suuttan taani ufaittikke.

¹² Intte tau goinnanau yiyo wode, ta Beeta Maqidasiyaa dabaabaa inttena yedhdhite giidai oonee?

¹³ Simmi hada yarshshuwaa ehiyoogaa aggite! Intte cuwayiyo ixaanai tana sheneyees; aginaa xeeruwaa intte bonchchiyo gallassaa, intte Sambataanne intte keerido yaa7ata, ha shiiqota ubbaa iitatettaara issippe walahettidaageeta taani dand-dayikke.

¹⁴ Aginaa xeeruwaa intte bonchchiyo gallas-saanne keerettida intte baalaa gallassata taani ixxaas; eti taayyo tooho gididosona; taani eta tookkaidda daafuraas.

¹⁵ “Intte kushiya miccidi, intte woossiyo wode, taani ta aifiyaa intteppe genttana; intte daro woosaa woosikkokka, taani siyikke; aissi giikko, intte kushee suuttan munaqettiis.

¹⁶ Meecettite; geeyite; intte iita oosuwaa ta sinttappe diggite. Iitaa oottiyoogaa aggite;

¹⁷ lo77obaa oottanau tamaarite. Xillo pird-daa koyite; un77ettidaageetu morggiyaa oiqqite. Aawu bannaageetuyyo pird-dite; azini haiqqido maccaasatuyyo mootettite” yaagees.

¹⁸ Qassikka GODAI, “Haayite; ane zorettoos.

Intte nagarai baaraadan zo77ikkokka, shachchaadan booxxana; sinadan zo77ikkokka, puuttodan booxxana.

¹⁹ Intte eeno giidi, tau azazettikko, biittaappe mokkiya murutaa maana.

²⁰ SHin intte ixxis giidi makkalikko, bisuwan meetettana” yaagees. GODAI ba doonaappe ha-gaa haasayisttennee.

Nagarai Kumido Katamaa

²¹ Ammanettida gita katamiyaa waanada shaaramuxa gidadee! A kase suure pirddai kumidooro; xillotettai kase i giddon de7iis; shin ha77i asa woriyaageeti i giddon de7oosona.

²² Ne birai shiyiichchiis; ne lo77o woiniyaa ees-saikka haattaara yeelettiis.

²³ Intte daannati makkalanchchatanne kaisotu exata gididosona; eti ubbatikka mattaaiyaa dosoosonanne miishshaa yedettoosona; aawi bannaageetussi pirddokkona; azini haiqqido maccaasatu mootoi etakko shiiqenna.

²⁴ Hegaa gishshau, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI, Israa7eela Wolqqaamai, hagaadan yaagees; “Hai taani ta ixotuppe shemppana; taani ta morkketu bolli ta haluwa kessana.

²⁵ Taani ta kushiyaa ne bolli wottana; ne kinssaa qulxxuxxissada geeshshana; nenaara walahettid-abaa ubbaa geeshshada yedissana.

²⁶ Taani beniigeetu mala daannata, koiroogeetu mala zoriyaageeta neeyyo zaarana. Hegaappe guyyiyan, neeni Xillotettaa Katama, Ammanettida Katama geetettana” yaagees.

²⁷ Xiyoonee suure pirddan, bantta nagaraa paaxiyaageetikka xillotettan wozettana.

²⁸ SHin makkalanchchatinne nagaranchchati naa77aikka meqqana; GODAA aggiyaageeti xayana.

²⁹ Bassaa wottanau dosido wolaa gishshau, intte yeellatana; intte doorido kaashshaa gishshaukka intte kauyana.

³⁰ Boncooi qoqqofettiyo woladan, woikko dubbi bainna shooqadan, intte hanana.

³¹ Minoi galaba gidana; a oosoikka xiifa gidana; eti issippe xuugettana; he tamaa toissiyaabi xayana.

2

Merinaa Sarotettaa (Mikiyaasa 4:1-3)

¹ Yihudaa biittaabaanne Yerusalaame katamaabaa Amoxa na7ai Isiyaasi be7idoogee haggaa.

² Wurssetta gallassatun GODAA Beeta Maqidasee keexettido deree deretu ubbaappe xoqqidi beettana; kera ubbatuppekka bollaara xoqqu xoqqu gaana. Kawotettatun de7iya asai ubbai akko zulana.

³ Daro asai yiidi, “Haayite! GODAA deriyaa, Yaaqooba Xoossaa Beeta Maqidasiyaa ane pude kiyooos. I koyiyoogaadan nuuni baana mala, i nuna ba ogiyaa taaamarissana” yaagana. Aissi giikko, higgee Xiyooneppe, GODAA qaalaikka Yerusalaameppe kiyana.

⁴ Kawotettatuppenne kawotettatuppe gidduwan i pirddananne daro asatu palamaa

shaakkana. Eti bantta bisuwaa marasha, bantta tooraakka baaca kessanau qoxxana. Kawotettau kawotettau bolli bisuwaa denttena. Hegaappe guyyiyan eti mulekka olaa timirttiyaa tamaarokkona.

⁵ Inttenoo, Yaaqooba zaretoo, haayite! Ane GODAA poo7uwan hemettoos.

GODAA Gallassaa

⁶ GODAU, ne asaa, Yaaqooba zareta aggadasa. Eti awai mokkiyo bagga biittaa asatu bitan kumidosona; Pilisxxeema asatudan kaayoosona. Eti allaga asatuura issippe zuppetoosona.

⁷ Eta biittai birainne worqqai kumidoogaa; eta miishshau zawi baawa. Eta biittai pari kumidoogaa; eta para gaaretussi zawi baawa.

⁸ Eta biittai eeqati kumidoogaa; eti bantta kushee oottido oosuwau hokkidi goinnoosona.

⁹ Hegaa gishshau, asai ubbai tooshettanne kauyyana. Etaatto gooppa.

¹⁰ GODAA dagamaappenne a angгаа bonchchuwaappe attanau zaallaakko biite; biitta gidдон qosettite!

¹¹ Asa otoroi giyyana; a kilahoikka seerana; he gallassi GODAA xalaalai xoqqu xoqqu gaana.

¹² Ubbaappe Wolqqaama GODAI issi gallassaa keeriis. He gallassi otorettiyaageeta, ayyiyaageettanne xoqqu xoqqu giidaageeta kaushshana;

¹³ adussanne xoqqa gidiya Liibaanoosa zigatanne Baasaane wolaa ubbaa xaissana;

¹⁴ xoqqa deretakka keratakka dembbayana;

¹⁵ katamaa naagiyo adussa miixata ubbaanne katamaa yuushuwan de7iya mino gimbbeta ziqqissana;

16 GODAI gitanne lo77iya markkabetakka haatan mitissana.

17 Asa otoroi ziqqi gaana; a ayyoikka xayana. He gallassi GODAA xalaalai xoqqu xoqqu gaana;

18 eeqa ubbaikka muleera xayii aggana.

19 GODAI ha biittaa qaattanau denddiyo wode, a dagamaappenne a angгаа bonchchuwaappe atannau asai shuchchaa gonggoluwanne biittaa ol-lau baqatana.

20 He gallassi asai goinnanau medhdhido bantta bira misiletanne bantta worqqa misileta occo-tuyyoonne wurkkaawurkkotuyyo olana.

21 GODAI ha biittaa qaattanau denddiyo wode, a dagamaappenne a angгаа bonchchuwaappe atannau eti gonggolo gid-donne shuchchaa kooppo gid-do baqatana.

22 Simmi haiqqiya asan ammanettiyoogaa ag-gite! Asi ai maaddii?

3

Yerusalaame Gakkana Metuwaa

1 Be7ite, Godai, Ubbappe Wolqqaama GODAI minjjaanne maaduwaa naa77aakka Yerusalaameppenne Yihudaappe diggana hanees.

2 Kattaa minjjaanne haattaa minjja ubbaa, minotanne olanchchata, daannatanne hananabaa yootiyaageeta, kaayiyaageetanne cimata,

3 ola gadaawatanne deriyaa aissiyaageeta, zoriyaageeta, hiillatiyaageetanne cincca bitanchchata ubbaa diggana hanees.

⁴ Taani yelaga attuma naata eta halaqa kessana; guutta naati eta haarana.

⁵ Asai asaa bolli, shooroi shooruwaa bolli denddidi, issoi issuwaa sugana. Yelagai cimaa bolli, karettidaagee bonchchettidaagaa bolli denddana.

⁶ Issi asi ba aawaa keettan ba ishanttuppe isuwaa oiqqidi, “Neeyyo maayoi de7ees; neeni nuuyyo suntta gida; ha qolettida sohuwaa aawatetta ekka” yaagana.

⁷ Yaagin i he gallassi ba qaalaa xoqqissidi, “Tanan xalee baawa; ta son qumi woikko maayoi baawa; intte bolli tana suntoppita” yaagana.

⁸ Yerusalaamee ganddigaarees; Yihudai kunddees; aissi giikko, eti bantta oduwaaninne bantta oosuwan GODAA bolli denddidi, a bonchchuwaa toochchoosona.

⁹ Eta som77uwaa merai eta bolli markkattees; eti bantta nagaraa Sadooma asaadan awaajjoosona; bantta nagaraa qottokkona. Eta aayye7ana! Aissi giikko, eti bantta bolli iitabaa ehiidosona.

¹⁰ Xillotuyyo, “Intteyyo lo77o gidana” gaada oda; aissi giikko, eti bantta oosuwaa aifiyaa maana.

¹¹ Iitatuyyo aayye7ana! Eta iitana; aissi giikko, eti bantta kushiyaa oosuwaa waagaa ekkana.

¹² Yelagati ta asaa un77ettoosona; maccaasatikka eta haaroosona. Ta asau, inttena kaalettiyaageeti inttena wora kaalettoosona; intte biyo ogiyaakka balettoosona.

GODAI Ba Asaa Pirddana

¹³ GODAI daannadan, shilootan uttees; asaa pirddanau denddees.

14-15 Asaa cimatanne kaalettiyaageeta pirddanau shiishshidi, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Woiniyaa turaa tokkidosaa bashshidaageeti inttena; hiyyeesatuppe bonqqidobai intte keettan de7ees. Ta asaa aissi kinchcheretteetii? Hiyyeesatu som77uwaa aissi gaacceetii?” yaagees.

GODAI Xiyoone Maccaasata Seeriis

16 GODAI qassikka, “Xiyoone maccaasati otoretidosona; bantta ziizziyaa essi ekkidi, bantta aifiyan qim77otiiddi, bantta hemetaa makkisiiddi, bantta gediya albbuwaa giirissiiddi hemettoosona.

17 Hegaa gishshau, taani Godai Xiyoone maccaasatu huuphiyaa cittuwan goo7issana. Taani GODAI eta huuphiyaa bo77ayana” yaagees.

18 He gallassi Godai Xiyoone maccaasatu alleeqota, hegeetinne eta giirettiya albbuwaa, shaashiyaa, qooriyaa gujjumaa,

19 haittaa gutichcaa, kushiyaa sagaayuwaa, som77uwaa kammiyo kutaa,

20 huuphiyan wottiyo alleequwaa, qesiyan qachchiyo sanssalataa, xeessan gixxiyo danccuwaa, shittuwaa xaaramusiyaa, kitaafaa,

21 siiriyaanne biradhdhiyaa migiduwaa,

22 minjja maayuwaa, adussa maayuwaa, jaanuwaa, borssaa,

23 heregaa, liinuwaa giyo qacinaappe dadettida, giddoora maayiyo maayuwaa, binnaan wottiyo alleequwaanne sharbbiyaa ubbaa dafi ekkana.

24 SHittuwaa gishshaa xinqquwaa gidana; danccuwaa gishshaa wodoruwaa, goofariyaa

gishshaa meeseeliyaa, adussa maayuwaa gishshaa waaruwaa, puulaa gishshaa mazo xalaala gidana.

²⁵ Ne asati bisuwan, ne olanchchati olan haiqqana.

²⁶ Xiyoone penggetun de7iya asai yeekkananne zilaalana; mela attidi, biittan uttana.

4

¹ He gallassi laappun maccaasati issi attumaagaa oikkidi, “Nuuni nu kattaa maana; nu maayuwaa maayana; ‘Azini bainnaageeta’ giyo cashshaappe attana mala, ‘Onakko machchota’ geetettanau nuna ne sunttan xeesissarkkii” yaagidi woossana.

GODAI Yerusalaame Geeshshana

² He gallassi GODAA mittaa marai lo77ananne bonchchettana; Israa7eela asaappe attidaageetussi he biittaa kattai ceeqonne bonchcho gidana.

³ Xiyoonen attiyaageeti, Yerusalaamen gam77iyaageeti, Yerusalaamen paxa de7iyaageetuura xaafettiyaageeti, “Eti geeshshata” geetettana.

⁴ Godai Xiyoone maccaasatu qitaa meeccana; pirddiyoogaaninne xuuggiyoogan suuttaa gus-siyo mooruwaa Yerusalaameppe i geeshshana.

⁵ GODAI Xiyoone Deriyaa ubbaa bollinne yan shiiqiyaageetu bolli gallassi shaaraanne cuwaa, qammi eexxiya tamaa poo7uwaa medhdhana; merettidi bonchcho ubbaa bolli kammiyoobaa gidana.

⁶ I gallassaa awaa suuluwaappe ashshiya kuwanne gotiyaappenne iraappe baqati attiyo soho gidana.

5

Woiniyaa Turaa Tokkiyo Sohuwaa Leemisuwaa

¹ Taani ta siiqiyoogau a woiniyaa turaa tokkiyo sohuwaabaa siiqo yettaa yexxana.

Taani siiqiyoogau
araddida keran woiniyaa turaa tokkiyo sohoi de7ees.

² Biittaa bookkidi,
shuchchaa qori kessidi,
ubbaappe lo77iya woiniyaa turaa tokkiis.
Tokkidi naagiyo shakkuwaa a gidдон shakkiis;
woiniyaa eessaa gum77iyoosaa woocidi gi-
igissiis.

Hegaappe guyyiyan, lo77o aifiyaa aifees
yaagidi naagiis;
shin caaliya aifiyaa aifiis.

³ Yaatin, ta siiqoi hagaadan yaagiis;
“Inttenoo, Yerusalaamen de7iyaageetoo,
inttenoo, Yihudaa asatoo,
taappenne ta woiniyaa turaa tokkiyo so-
huwaappe gidduwan de7iya yohuwaa
ane ha77i pirddite.

⁴ Taani ta woiniyaa turaa sohuwaassi
oottidoogaappe
haraa ai oottanaagee attidee?
Lo77o aifiyaa aifees yaagada naagishin,
aissi caaliya aifiyaa aifidee?

⁵ Ha77i taani ta woiniyaa turaa
sohuwaa oottiyobaa intteyyo yootais.

Taani dirssaa shoddana;
he turaikka xayanaadan oottana.

Taani gimbbiyaa qolana;
he sohoikka tubettana.

⁶ Taani he sohuwaa la7a biitta oottana.

He turai xunqgettennanne bul77ettenna;
yaatin, kinddiichchoinne agunttai yan
mokkana.

Irai an bukkennaadan, taani shaarata azazana”
yaagiis.

⁷ Ubbaappe Wolqqaama GODAA woiniyaa turaa
sohoi

Israa7eela asaa.

Yihudaa asai i ufaiitiyo darkkuwaa.

Eti suure pirddoosona giidi naagiis;

shin suuttaa gussidosona.

Xillotettaa oottoosona giidi naagiis;

shin waaso gidiis.

⁸ Sohoi xayin, intte xalaalai biittaa bolli de7ana
gakkanaashin, keettaa keettaa bolli gujjiyaagee-
too, gadiyaa gadiyaara gattiyaageetoo, intteyyo
aayye7ana!

⁹ Ubbaappe Wolqqaama GODAI tana hagaadan
yaagiis; “He gita keettati onana; he lo77o keet-
tatun de7anau asi xayana.

¹⁰ Tammu waaxa booratun tokkido woiniyaa
aifiyaappe issi oto gidiya gum77ettida woiniyaa
eessaa xalaalai kiyana; tammu qun77a kattaa
zerin, issi qun77a kattaa xalaalaa aifana” yaagiis.

¹¹ Mattoyiya ushshaa koyanau maallado guu-
raara denddiyaageetuyyoonne woiniyaa eessan

xuugettana gakkanaashin, sa7aa qamissiyaageetuyyo aayye7ana!

¹² Eta imatuwan maazingqee, diittai, karaabee, cachcha zayeenne woiniyaa eessai de7ees; shin eti GODAA oosuwaa wudokkona; i ba kushiyan oottidobaa bonchchokkona.

¹³ Yaatin, ta asai akeekaa xayido gishshau, omoodettidi baana; eta deriyaa aissiyaageetikka namisan haiqqana; eta aaho dereekka koppisaa melana.

¹⁴ Duufoi ba gomppaa aassees; ba doonaakka zawi bainaagaa hanggees; hanggidi, Yerusalaamen de7iya gita asaanne hankko daro asaa, wocamiyaageetanne ufaittiyaageeta mittana.

¹⁵ Asai ubbai tooshettanne kauyyana; otoret-tiyaageeti ubbaikka kauyyana.

¹⁶ SHin Ubbaappe Wolqqaama GODAI, suure pirddan xoqqu xoqqu gaana; geeshsha Xoossai geeshsha gidioogaa ba xillotettan bessana.

¹⁷ He wode dorssati bantta qooruwan heemet-tiyoogaadan heemettana; dorssa marati qolettida doretu keettatu gidon maana.

¹⁸ Cimo baqettan nagaraa, gaare wodoruwan iitatettaa goochchiyaageetuyyo aayye7ana!

¹⁹ “Ane Xoossai ellello! Nuuni be7ana mala, ba oosuwaa eesoyo! Gatto! Ee, nuuni erana mala, Israa7eela Geeshshai qoppido qofai polletto” yaagiyaageetuyyo aayye7ana!

²⁰ Iitaa lo77o lo77uwaa iita yaagiyaageetuyyoo, xumaa poo7o poo7uwaa xuma oottiyaageetuyyoonne cammiyaagaa mal77iyaagaa mal77iyaagaa cammiyaagaa oottiyaageetuyyoo aayye7ana!

21 Banttana, “Taani aadhdhida eranchcha! Taani cincca gidikkinaa!” yaagi qoppiyaageetuyyo aayye7ana!

22 Woiniyaa eessaa uyiyoogan erettidaageetuyyoonne mattoyiya ushshaa walakkanau goobiyaageetuyyo aayye7ana!

23 Mattaaiyaa ekkidi, mooranchchata xillis-siyaageetuyyoonne xillo asatussi suure pirddaa diggiyaageetuyyo aayye7ana!

24 Tamaa lacoī dalaā oiqqiyoogaadaaninne mela maatai eexxi xayiyooagaan, hegaadan eta xaphoi wooqqana; eta ciishshaikka buhiyaadan laaletti xayana; aissi giikko, eti Ubbaappe Wolqqaama GODAA higgiiyaa ixxidosona; Israa7eela Geeshshaa qaalaakka karidosona.

25 Hegaa gishshau, GODAA hanqqoi a asaa bolli eexxi kiyees; i ba kushiyaa eta bolli denttidi, eta diippees. Dereti qaaxxoosona; haiqqida asaa ahai ogiyan buura mala gidees; yaaninkka a hanqqoi simmenna; a kushee ha77ikka denddidosan de7ees.

26 GODAI haahuwan de7iya kawotettatuyyo malaataa xoqqan essees; sa7aa gaxan de7iya morkketuyyookka suiqeēs. Etikka eesuwan jaamidi, puttu goosona.

27 Eta gidдон daafuriyaabinne wobbiyaabi baawa; etappe issoinne xiskkenna woikko zin77enna. Xeessan gixxido qabattoikka birshshettenna; eta caammaa dafoiikka duuxxenna.

28 Eta zubbee qara; eta wonddafeekka waaxettidaagaa. Eta paratu qinccafilee zaalla shuchchaa mala; eta paraa gaaretu irzzoikka gote mala.

29 Eta gudettaikka gaammuwaagaa mala; wodala gaammotudan gudoosona; eti daariiddi, banttau miyoobaa oiqqoosona; oiqqidi, tookki ekkidi boosona; etappe wotti ekkanaai ooninne baawa.

30 He gallassi eti gita abbaa gunttaadan, Israa7eela bolli guummana; issi asi he biittaa xeelikko, xumaanne waayiyaa be7ana; poo7oikka shaaran mitettana.

6

GODAI Isiyaasa Hananabaa Yootiya Asa Kessanau Xeesiis

1 Kawoi Ooziyaani haiqqido laitti Godai bol-laaninne xoqqa araatan uttidaagaa be7aas; a maayoi Beeta Maqidasiyaa kumiis.

2 Suraafeela geetettiya kiitanchchati appe bol-laara de7oosona; issi issi suraafeeliyau usuppun qefeti de7oosona; naa77u qefetun ba som77uwaa kammiis; naa77u qefetun ba tohuwaa kammiis; naa77u qefetun paalliis.

3 Issoi issuwaara, “Geeshshai, geeshshai, geeshshai Ubbaappe Wolqqaama GODAATTEN-NEE! Sa7a ubbai a bonchchuan kumiis” yaagidi xeeseettidosona.

4 Eta xeessaa cenggurssan Beeta Maqidasiyaa baasoi qaaxxiis; qassi Beeta Maqidasee cuwan kumiis.

5 Yaatin, taani, “Taayyo aayye7ana! Taani bayaas; aissi giikko, taani doonai tunida asa; qassi doonai tunido asatu gidдон de7ais; shin taani Kawuwaa, Ubbaappe Wolqqaama GODAA ta aifiyan be7aas” yaagaas.

6 Yaagin suraafeelatuppe issoi yarshshiy-oosaappe qaphido tamaa bonqquwaa ekkidi paalliiddi, taakko yiis.

7 Tamaa bonqquwan ta doonaa bochchidi, “Be7a; ha tamaa bonqqoi ne doonaa bochchiis; bochchin ne mooroi neeppe kichchiis; ne nagaraikka atto geetettiis” yaagiis.

8 Hegaappe guyyiyan Godai, “Oona kiittoo? Nu-uyyo oonee baanai?” yaagishin siyaas. Siyada, “Hekko, tana kiitta” yaagaas.

9 Yaagin Godai hagaadan yaagiis; “Ba; baada ha asaayyo, ‘Intte sissaa siyeeta; shin intteyyo gelenna; xeeluwaakka xeelleeta; shin be7ekketa’ yaagada yoota.

10 Ha asaa wozanaa dammetta; eta haittaakka tulissa; eta aifiyaakka qilimmissa; hegee xayikko, eti bantta aifiyan be7ana; bantta haittan siyana; bantta wozanankka akeekana; yaatidi eti taakko simmananne paxana” yaagiis.

11 Yaatin, taani, “Abeet Godau! Hagee aide gakkanaashiinee?” yaagaas.

Yaagin i zaarettidi, “Katamati de7iya asaa xayidi, qolettana gakkanaashiina, keettatika onana gakkanaashiinanne biittaikka muleera baises gidana gakkanaashiina.

12 Taani GODAI asaa haassana; biittaakka bal-aale kessana.

13 Tammu asaappe issi asi biittaa bolli attikko, ikka xayana; qanxxirggin attida wolaa durumaa mala gidana; he durumai geeshsha zeretta gidana” yaagiis.

7

Kawuwaa Akaazassi Yiida Kiitaa

¹ Ooziyaana na7ai Yo7aataami yelido Akaazi Yihudaa biittan kawotido wode, Sooriyaa biittaa Kawoi Raxiininne Israa7eela biittaa Kawoi Ramaaliyaa na7ai Paaquhi Yerusalaame olanau yidosona; shin xoonanau danddayibookkona.

² Sooriyaa biittai Efireema biittaara issippe olau caaqqetidoogaa Daawita zariyaappe kawotida kawoi siyido wode, deriyan carkkoi qaattiyo mitaadan, a wozanainne a asaa wozanai dagaman shabbirettiis.

³ Yaatin, GODAI Isiyaasa, “Neeni ne na7aa SHa7aari-Yaashuuba¹ ekkada, Akaazaara gaittanau ba; baada maayuwaa meecciyaageetu goshshaakko efiya ogiyaa matan qommoora de7iya dalbbanttaa zaraa xeeran neeni a demmana.

⁴ Demmada ayyo hagaadan yaagada yoota; ‘Naagetta; hirggoppa; Sooriyaa asaa, Kawuwaa Raxiinnan Ramaaliyaa na7aa hanqquwau yayyoppa; ne wozanaikka shabbiretoppo; aissi giikko, naa77u kawoti tamaappe attidi cuwattiya naa77u mitta duruma mala.

⁵ “Sooriyaa biittaa asai Efireema asaaranne Ramaaliyaa na7aara ne bolli iitabaa maqettidi,

⁶ “Ane Yihudaa biittan woraajjidi, mentterettidinne nu gidдон shaakkidi, Xaabi7eela na7aa kawoyoos” yaagoosona’ yaaga” yaagiis.

¹ **7:3** SHa7aari-Yaashuuba: Ha Ibraawetto sunntaa birshshettai “Amaridaageeti simmana” giyoogaa.

⁷ Gidikkonne, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He eta maqqoi minnenna; mulekka hegee polettenna.

⁸ Aissi giikko, Damasqqoi Sooriyaa biittau huuphe; Kawoi Raxiinikka Damasqqo katamaayyo huuphe. Usuppun tammanne ichchashu laittaa gidдон Efireema biittai bunchchettidi, kawotetta gidennan attana.

⁹ Qassi Samaaree Efireema biittau huuphe; Ramaaliyaa na7ai Samaariyaa katamaayyo huuphe; intte ammanuwan minnidi eqqennan xayikko, inttekka eqqekketa” yaagees.

Amaanu7eeli Yaanaagaa Bessiya Malaataa

¹⁰⁻¹¹ Qassikka GODAI Akaazayyo, “GODAI ne Xoossai neeyyo bolla saluwaappe, woikko garssa sa7aa ciimmaappe issi malaata immana mala oichcha” yaagiis.

¹² SHin Akaazi, “Oichchikke; GODAAKKA paac-cikke” yaagiis.

¹³ Yaatin, Isiyaasi, “Inttenoo, Daawita zaretoo, siyite! Intte asaa daafurssiyoogee ai guuxxin, qassi ta Xoossaa daafursseetii?

¹⁴ Yaatikko, Godai ba huuphen intteyyo malaataa immana; geela7iyaa shahaarada attuma na7aa yelana; a sunttaakka “Amaanu7eela”² yaagada sunttana.

¹⁵ I iitaa ixkanaunne lo77uwaa dooranau eriyoo wode, meqqida maattaanne eessaa usttana.

² **7:14 Amaanu7eela:** Ha Ibraawetto suntaa birshshettai, “Xoossai nunaara de7ees” giyoogaa.

16 SHin na7ai iitaa ixkanaunne lo77uwaa dooranau eranaappe kasetidi, neeni keehi yayyido naa77u kawotu biittati booddilana.

17 “Efireema biittai Yihudaa biittaappe shaa-hettoosappe doommin hanibeenna meto wodiya GODAI ne bolli, ne asaa bollinne ne aawaa keetaa bolli ehaana; i ehaanaageekka Asoore biittaa kawuwaa” yaagiis.

18 He gallassai gakkio wode, GODAI udunxxe-tuyyo, Gibxxen haaho shaafan de7iya asatuyyo suiqana; i mattata, Asoore biittaa asata xeesana.

19 Yaatin, eti ubbaikka yiidi, zanggaraa shoob-ban, shuchchaa gonggoluan, agunttai de7iyo buuraaninne mehiyaa heemmiyoosan gau7ana.

20 He gallassi Godai Efiraaxiisa SHaafaappe hefintta baggaappe huuphiyaa qanxxiya asa xeesana; ikka Asoore biittaa kawuwaa; i yiidi, intte huuphiyaa binnaanaa, intte asatettaa beelaalaanne intte buuchchaa meedana.

21 He gallassi issi asi mexi issi maatta miizzanne naa77u deeshshatu xalaalaa ashshana.

22 Gidikkokka, eti maaxxiyo maattai keehi daro gidiyo gishshau, i meqqida maattaa usttana; he biittan attida asai ubbaikka meqqida maattaanne eessaa usttana.

23 He gallassi issi sha7u biran washettiya sha7u woiniyaa anoti de7iyoosan ubban kinddiichchonne aguntta xalaalai mokkana.

24 Biitta ubban kinddiichchoinne agunttai kumido gishshau, asai yaa biyo wode, zubbiiyaanne wonddafiyaa oiqqidi baana.

25 Kase xikkiyan bul77ido keratun ha77i kind-diichchoinne agunttai kumido gishshau yayyidi,

issi asinne yaa beenna. Mehee la7ettiyoosaanne dorssi tubbiyoosaa gidana.

8

Asoore Kawuwaa Yuussaa

¹ GODAI tana hagaadan yaagiis; “Gita xaatta woraqataa ekkada, ‘Omooduwau eesota! Bonqqiyau ellella!’ yaagada, nabbabettiya pitaliyan xaafa.

² Qeesiyaa Ooriyoonanne Yibaarakiyaa na7aa Zakkaariyaasa ammanttiya markkata oottada taani sunttana” yaagiis.

³ Hegaappe guyyiyan, taani hananabaa yootiya ta keettaayeera zin77aas; yaatin, a shahaarada issi na7aa yelaasu; yelin GODAI tana hagaadan yaagiis; “A suntta, ‘Omooduwau-Eesota-Bonqqiyau-Ellella’ yaagada suntta.

⁴ Na7ai, ‘Ta aawau, ta aayee’ yaagidi xeesiyoogaa eranaappe kase, Asoore biittaa kawoi Damasqqo duretettaanne Samaariyaa omooduwaa ekkidi efaana” yaagiis.

⁵ GODAI qassikka taayyo hagaadan yaagidi haasayiis;

⁶ “Ha asai loddaara goggiya Salihooma haattata ixxi, Raxiinanne Ramaaliyaa na7aa ufaittidi ekkidosona.

⁷ Hegaa gishshau, taani Godai minonne daro gidiya Efiraaxiisa haattaa, Asoore kawuwaa a tooranchchatu ubbaara ehaana hanais. I shafiyaa ubbaa kumidi kiyana; gaxaa ubbaa maayidi gog-gana.

⁸ Kixxidi goggiiddi, Yihudaa gelana; eelliiddi yaara kanttana; kixai qooriyaa gakkana.

Abeet Amaanu7eelaa,³ kafoi ba qefiyaa micciyoogaadan, haattaa kixai ne biittaa ubbaa bolla micettana” yaagiis.

⁹ Inttenoo kawotettatoo, issippe shiiqidi garmamaamite! SHin meqerettite! Haaho biitta ubban de7iya asatoo, ezggite! Olau giigite! SHin meqerettite! Ee, olau giigite; shin meqerettite!

¹⁰ Olaa olettanau maqettite; shin intte maqqoi laalettana; intte halchchuwaa haasayite; shin intte halchchoi halana; aissi giikko, Xoossai nunaara de7ees.⁴

GODAI Seeriis

¹¹ GODAI ba mino kushiya ta bolli wottidi, taayyo haasayiis; taani ha asaa ogiyaa kaallenna mala, tana hagaadan yaagidi seeriis;

¹² “Ha asai maqqo giyoobaa ubbaa maqqo gooppite; eti yayyiyoobau yayyoppite woikko dagammoppite.

¹³ Intte geeshshaa gaanau bessiyaagee Ubbaappe Wolqqaama GODAATTENNEE; intte ayyo yayyanaunne dagammanau bessees.

¹⁴ I geeshsha soho gidana; shin Yihudaa biittaa asaayyoonne Israa7eela biittaa asaayyo i xubbiya shuchchanne ooggiya zaalla gidana; Yerusalaamen de7iya asaayyo i gitenne pire gidana.

¹⁵ Etappe daroi xubettana; kunddidikka meqqana; piriyan oiqettidikka omoodettana” yaagiis.

³ **8:8 Amaanu7eelaa:** Ha Ibraawetto suntaa birshshettai, “Xoossai nunaara de7ees” giyoogaa. ⁴ **8:10 Xoossai nenaara de7ees:** Hagee Ibraawetto qaalan “Amaanu7eela” giyoogaa.

16 Taani yootidoogaa naaga; ta erissiyoo ashkkaratu gidдон higgiiyaa attama.

17 Taani ba som77uwaa Yaaqooba zaretuppe genttiya GODAA naagana; qassi an ammanettana.

18 Tananne taayyo GODAI immido naata be7ite. Nuuni Xiyooone Deriyan de7iya Ubbaappe Wolqqaama GODAAPPE Israa7eelayyo malaatanne markka.

19 “Saasukkidinne zuuzummidi haasayiya shareechchotanne moitilliyaa haasayis-siyaageeta oichchite” yaagidi inttena zoriya asai de7ees. Haiqqidaageeta paxa de7iyaageetubaa oichchiyoogaappe, asai bantta Xoossaa oichchanau bessennee?

20 Higgiiyaanne GODAI yootiyoobaa siyite! He asati ha qaalaadan haasayana xayikko, etau sa7ai wonttena.

21 Asai waayettidinne namisettidi, biittan toilat-tana; eti namisettido wode yiillotidi, pude xeellidi bantta kawuwaanne bantta Xoossaa qangana.

22 Sa7aakko duge xeellidi, waaiiyaa, xumaanne yashshiya shoonnuwaa be7ana; eti sakkana xumau olettana.

9

Sinttappe Kawotana Kawuwaa

1 Gidikkonne, waayettidaageetussi hagaappe sinttau xumenna. Beni wode GODAI Zaabiloona biittaanne Nifttaaleema biittaa kaushshiis; shin sinttappe he Meediteraane Abbaa ogiyan de7iya biittaanne Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta baggan de7iya “Aihuda gidenna asai de7iyo Gali-ila” giyo biittaa i bonchchana.

² Xuman hemettiya asai wolqqaama poo7uwaa be7iis; qassi sakkana xuma biittan de7iyaageetuuyo poo7oi poo7iis.

³ Neeni kawotettaa asaa darissadasa; etau ufais-saa gujjadasa; asai kattaa cakkiyo wode ufaiittiyoogaadan, woikko omooduwaa shaakkidi ekkiyo wode ufaiittiyoogaadan, ne sinttan ufaittana.

⁴ Aissi giikko, neeni Midiyaama biittaa xoonido gallasaadan, eta deexxiya qambaraa, eta hashiyaa xam77aanne eta naaqqiyaageetu dullaa mentterettadasa.

⁵ Woraajjiya olanchatu caammainne suuttan munaqettida maayoi ubbai taman eettiyoobaa gidana.

⁶ Na7i nuuyyo yelettiis! Attuma na7i nuuyyo imettiis! Kawotettai a hashiyan wodhdhana; a sunttai, “Maalaalissiyaabaa Zoriyaagaa, Wolqqaama Xoossaa, Merinaa Aawaa, Sarotettaa Halaqaa” geetettana.

⁷ A kawotettaa daruwaunne a sarotettau zawai de7enna; hachchippe doommidi, merinaa gakkanaassi, suure pirddaaninne xillotettan minttanaunne essanau Daawita kawotaa araataaninne a kawotettan i kawotana; Ubbaappe Wolqqaama GODAA mishoi hegaa polana.

Godaa Hanquwaa

⁸ Godai Yaaqooba zaretu bolli qaalaa kiittiis; kiittin Israa7eela kawotettaa darccunttanau gakkiiis.

⁹ Asai ubbai, Efireema asainne Samaariyaa kataman de7iyaageeti, ayyuwaaninne otoruwan

haasayiyaageeti, haggaa oottidaagee Godaa gidiy-oogaa erana.

¹⁰ Eti, “Xuubiyaappe keexettidaageeti qolettidosona; shin nuuni eta zaarettidi, masettida shuchchatun keexxana; ettati qanxxettidosona; shin nuuni eta sohuwan zigata laammana” yaagidosona.

¹¹ Hegaa gishshau, etaara olettida morkketa GODAI eta bolli denttettiis.

¹² Awai mokkiyo baggaappe Sooriyaa biittaa asatinne awai wulliyo baggaappe Pilisxxeema biittaa asati bantta doonaa hanggidi, Israa7eela miidosona. He ubbankka GODAA hanqqoi simmibeenna; a kusheekka biron denddidosan de7ees.

¹³ Gidikkonne, asati banttana shocidaagaakko simmibookkona; Ubbaappe Wolqqaama GODAAKKA koyibookkona.

¹⁴ Hegaa gishshau, mexi issi gallassi GODAI Israa7eelappe huuphiyaanne goinaa, xoqqa zambbaa daashshaanne ziqqa maqqaa qanxxana.

¹⁵ Cimatinne bonchchettidaageeti huuphe; wordduwaa tamarissiya hananabaa yootiyaageeti goina.

¹⁶ Ha asaa kaalettiyaageeti, wora kaalettoosona; eta kaalliyaageetikka baloosona.

¹⁷ Hegaa gishshau, Godai eta yelaga asatun ufaittenna; aawi banna naatussinne am77etussi qarettenna. Aissi giikko, asi ubbi iitanne Xoossaa erennaagaa; asi ubbi ba doonan iitabaa haasayees. He ubbankka Godaa hanqqoi simmibeenna; a kusheekka biron denddidosan de7ees.

¹⁸ Iitatettai tamadan xuuggees; kinddi-ichchuwaanne agunttaa mi xaissees; sikkida

worai eexxin, cuwai tuussadan sitti giidi, pude kiyees.

¹⁹ Ubbaappe Wolqqaama GODAA hanqquwan biittai xuugettana; asaikka taman eettiyoobaa mala gidana; ooninne ba ishaa ashshanau qoppenna.

²⁰ Eti ushachcha baggappe bonqqana; shin namisettana; haddirssa baggappe maana; shin kallokkona; eti bantta yelido naata maana.

²¹ Minaasee Efireema, Efireemikka Minaasa maana; eti issippe gididi, Yihudaa biittaa morkkana. He ubbankka GODAA hanqqoi simmibeenna; a kusheekka biron denddidosan de7ees.

10

¹ Iita higgiiyaa kessiyaageetussinne huqqunniyo xuufiyaa xaafiyaageetuyyoo aayye7ana!

² Hegan eti manqqotu pirdaa geellayoosona; hiyyeesatu maataakka sugoosona. Yaatidi am77etu aquwaanne aayyiyaa aawai baina naataakka bonqqoosona.

³ Haaho biittaappe yiya metuwan i inttena qaxxayiyo wode, waanuuteetii? Maaduwaa demmanau ookko baqatuuteetii? Intte duretettaa awan qottuuteetii?

⁴ Intte olan haiqqana; qachchidi goochchin, intte baana. Hegee ubbai haninkka, GODAA hanqqoi wuribeenna; qaxxayanau i ba kushiyaayeddi wottiis.

Asoore Kawoi Xoossai Go7ettiyo Miishsha Kiyana

⁵ Godai hagaadan yaagees; “Ta yiilluwau gatima gididanne ta eexxiya hanqquwau xam77a gidida Asoore biittaa asau aayye7ana!

⁶ Taani Asooreta Xoossaa erenna kawotettatu bolli kiittana; eta duretaa ubbaa omood-danaadaaninne bonqqanaadan, qassi ogiyan de7iya urqqaadan, eta yedhdhanaadan, tana hanqqetissida asaa bolli taani Asooreta azazana” yaagiis.

⁷ SHin Asoore kawoi haga hachchibeenna; a wozanaikka hagaadan qoppibeenna. I hachchidoogee kawotettata bashshanaassanne muleera xaissanaassa.

⁸ I ceeqettiiddi, hagaadan yaagiis; “Ta gadaawati ubbati kawo gidokkonaayye?

⁹ Kalnno katamai Karkkamiisha katamaa mala gidenneeyye? Hamaata katamai Arifaada katamaa mala gidenneeyye? Samaariyaa katamaikka Damasqqo katamaa mala gidenneeyye?

¹⁰ Yerusalaameeninne Samaariyan de7iya masettida eeqa misiletuppe dariya misiletussi goinniya kawotettata qaxxayanau, taani ta kushiya yeddaas.

¹¹ Taani Samaariyaa katamaa bollinne an de7iya eeqa misiletu bolli oottidoogaadan, Yerusalaame katamaa bollinne a eeqatu bolli oottikkinaayye?” yaagiis.

¹² Godai Xiyoone Deriyaa bollinne Yerusalaame bolli ba oottiyo ooso ubbaa polidoogaappe guyyiyan, Asoore biittaa kawuwaa a ayyuwaunne a otoruwau qaxxayana.

¹³ Aissi giikko, Asoore kawoi hagaadan yaagees; “Ta kushiya minotettan, ta aadhdhida erattet-

taaninne taayyo de7iya akeekan taani haggaa oottaas. Taani kawotettatu gidдон de7iya za-wata shoddaas; eta biittatun de7iya asaa aquwaa bonqqaas; korima booraadan qaicada, kawotaa araatatun uttidaageeta ubbaa duge wottaas.

¹⁴ Asi kafo keettan kushiya yeddiyoogaadan, taani kawotettaa duretettaa bolli ta kushiya yeddaas. Qassi dogettidi attida phuuphulleeta shiishshiyooagaan, taani biitta ubbaa shiishshaas. Paallanau ba qefiyaa baqqiyaabi, woi haasayanau ba doona pogiyaabi, woikko qassi waassiyaabi issoinne baawa” yaagiis.

¹⁵ Tumu kalttai banan qanxxiya bitaniyaappe, “Taani aadhdhais” gaanau danddayiyye? Woikko magaazee bana goochchiya bitaniyaappe, “Taani darais” giyye? Xam77ai bana oiqqiya asa denttenna; cugoi asa denttenna.

¹⁶ Hegaa gishshau, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI, a mino tooranchchatu bolli laafettiya harggiyaa yeddana; a bonchchuwaappe garssaara mishoi eexxiya tamaadan eexxi kiyana.

¹⁷ Israa7eela Poo7oi tama gidana; Israa7eela Geeshshaikka laco gidana; yaatidi a agunttaanne a kinddiichchuwaa issi gallassi xuugganne maana.

¹⁸ GODAI ba woraa mittaa bonchchuwaanne ba aradda gadiyaa bonchchuwaa xaissana; simmi hegee harggiya asi siliyoogaadan silana.

¹⁹ A woran attana mittati keehi guutta gidiyo gishshau, issi guutta na7ikka qoodidi wurssana.

Amaridaageetu Simuwaa

²⁰ He gallassan Israa7eelappenne Yihudaappe attidaageeti banttana shocidaageetun zemppokkona; shin eti tumuppe GODAN, Israa7eela Geeshshan zemppana.

²¹ Atettai, Yihudaa asaa atettai Wolqqaama Xoossaakko simmana.

²² Neno Israa7eela, ne asai abbaa matan de7iya shafiyaa keena gidikkokka, etappe amari-daageetu xalaalai simmana. Xillotettai kumi palahido bashshai awaajettiis.

²³ Ee, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI sa7aa ubbaa bollan ehaanau qachchido bashshaa ehaana.

Xoossai Asoora Qaxxayana

²⁴ Hegaa gishshau, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Xiyooone kataman de7iya ta asatoo, Gibxxeti oottidoogaadan, Asooreti inttena xam77an shociyo wodenne bantta gatimaa intte bolli denttiyo wode yayyoppite.

²⁵ Qii guutta wodiyaappe guyyiyan, taani inttena hanqqettiyoogaa aggana; hegaappe guyyiyan, ta hanqqoi eta xaissanau baana” yaagees.

²⁶ Ubbaappe Wolqqaama GODAI Oreeba giyo shuchchaa achchan Midiyaamata shocidoogaadan, eta bolli lissuwaa denttana. I Gibxxen oottidoogaadan, ba gatimaa abbaa bolli denttana.

²⁷ He gallassi, a toohoi intte hashiyaappe wodhdhana; a qambbaraikka intte morggiyaappe kichchana. Intte orddido gishshau, qambarai meqqana.

Woraajjiyaageeti Olido Olaa

²⁸ Morkkiyaa wotaaddarati Aaya katamaa gelidosona; Migiroona giyo sohuwaarakka kanttidosona; bantta ola miishshaakka Mikimaasa kataman wottidosona.

²⁹ Eti deriyaa kanttiyoosaara pinnidi, Gebaa7a kataman aqidosona. Raama kataman de7iya asai ubbai kokkoriis; kawuwaa Saa7oola kataman Gib77an de7iya asaikka baqatiis.

³⁰ Galliima asau, waasuwaa xulluusite! Laisha asau, ezggite! Anatoota kataman de7iya asau, oichchiyoogaa odite!

³¹ Maadimeena giyo katamaa asai baqatiis; Gebiima asaikka ba shemppuwau qosettiis.

³² Hachchi morkkiyaa wotaaddarati Nooba kataman de7oosona; yan eti bantta kushiyyaa qaattiiddi, Xiyoonne Deriyaa, Yerusalaame katamaa baabisoosona.

³³ Be7ite, Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI tasheta gita wolqqan qanxxana; aduqqida mittatika qanxxettana; qassi bonchchettidaageetikka kauyyana.

³⁴ GODAI sikkida woraa kalttan qanxxana; Li-ibaanoosikka Wolqqaamaa sinttan kunddana.

11

Sarotettai Kumido Kawotettaa

¹ Daawita aawaa Isseyaa zaree mittaa durumaa mala gidana; durumai aaciyoogaadan, Daawita zaretu giddoppe marai (issi kawoi) kiyana.

² GODAA Ayyaanai, aadhdhida eratettaanne akeekaa Ayyaanai, zoriyaanne wolqqa

Ayyaanai, eratettaanne GODAAYYO yayyiyo Ayyaanai a bolli shemppana.

³ GODAAYYO yayyiyoogan i ufaittees; ba aifee be7idoban coo pirdenna; woikko ba haittai siyidoban coo kuuyenna.

⁴ SHin hiyyeesatuyyo i xilluwan pirdana; sa7an de7iya metootanchchatu yohuwaakka i suuretettan kuuyana. I ba inxxarssaa gatiman sa7aa shocana; ba doonaa shemppuwan iitata worana.

⁵ Xillotettaa a xeessau dancco gidana; ammanettiyoogekka a miyyiyau qabatto gidana.

⁶ Wanggireelloi dorssa maraara issippe de7ana; maaheekka deeshsha maraara issippe zin77ana; miizzaa maraara, gaammuwaa maraaranne dad-daruwaara issippe heemettana; guutta na7i eta heemmana.

⁷ Miizziyaanne beeriyaa geetettiya do7ai issippe maana; eta maratikka issippe zin77ana; gaammoi booraadan utulaa maana.

⁸ Xammiya na7i shooshshaa ollan kaa7ana; xantaa duuxxida na7i woriya shooshshaa ollan ba kushiya yeddana.

⁹ Ta geeshsha deriyan ooninne qohettenna, woikko bayenna; aissi giikko, abbai haattan kumiyoogaadan, sa7ai GODAA eriyooogan kumana.

Betida Asai Simmiyo Simuwaa

¹⁰ He gallassi Isseya zaree asaayyo malaata gididi eqqana; eqqin kawotetta ubbai a koyana; i de7iyo sohoikka bonchchettana.

¹¹ He gallassi Godai ba asaa atettaa Asooreppe, Gibxxeppe, Patiroosappe, Toophphiyaappe, Elaamappe, Baabilooneppe,

Hamaatappenne abbaa doonan de7iya biittatuppe naa77anttuwaakka zaaridi ekkanau ba kushiya yeddana.

¹² Kawotettatussi malaataa i xoqqu oottidi dentana; Israa7eelappe laalettidaageeta issippe gatana; Yihudaappe piskki giidaageetakka sa7aa oiddu zooziyaappe i shiishshana.

¹³ Hegaappe guyyiyan, Efireema qanaatee appe shaahettana; qassi Yihudaa waissiyaageetikka xoqoletti xayana. Efireemi Yihudaa qanaatenna; Yihudaikka Efireema waissenna.

¹⁴ Eti arggo baggan de7iya Pilisxxeema biittaa bolli paallidi wodhdhana; arshsho baggan de7iya asaakka eti issippe bonqqana. Eti Eedooma bollinne Moo7aaba bolli bantta kushiya wottana; Amoonatikka etau azzettana.

¹⁵ GODAI Gibxxe miyyiyan de7iya Zo7o Abbaa muleera melissana; ba laxiya carckkuwaara ba kushiya Efraaxiisa SHaafaa bolli wuxaawuxana. Yaatidi asai mela sohuwaara pinnana mala, laappun qeeri shaafa kessidi shocana.

¹⁶ Israa7eela asai Gibxxe biittaappe kiyiyo wode ogee de7idoogaadan, a asaappe attida atettatussi Asoore biittaappe kiyiyo ogee de7ana.

12

Galataa Yettaa

¹ He wode intte hagaadan yaagana;

“Abeet GODAU, neeni tana hanqqettadasa;
hanqquwaappekka simmadasa;
yaatada tana minttettadasa.
Hegaa gishshau, taani nena galatais.

² “Be7ite, Xoossai ta atotettaa;
 taani an ammanettada, yayyikke.
 Aissi giikko, GODAI Xoossai
 taayyo wolqqanne yetta.

I ta atotettaa gidiis”
 yaagana.

³ Ashshiya pulttotuppe haattaa intte ufaissan
 duuqqana.

⁴ He gallassi qassi intte hagaadan yaagana;

“GODAA galatite!

A sunttaakka xeesite.

A oosota kawotettatu ubbaa gidдон erissite.

A sunttai xoqqu xoqqu giidoogaa awaajjite.

⁵ GODAI gita oosuwaa oottido gishshau,
 ayyo yexxite.

Hagee sa7a ubban eretto.

⁶ Israa7eela Geeshshai intte gidдон
 xoqqu xoqqu giido gishshau,
 inttenoo, Xiyoonen de7iyaageetoo,
 hobbocite! Ufaissau yexxite!”
 yaagana.

13

Xoossai Baabiloone Qaxxayana

¹ Amoxa na7aa Isiyaasayyo GODAI
 Baabiloonebaa qonccissin be7idoogee haggaa.

² Mela deriyaa bolli banddiraa essite; essidi,
 intte qaalaa xoqqu oottidi, etayyo waassite; eti
 halaqatu penggiyaara gelana mala, wuttite.

³ Taani hanqqettidoogeeta qaxxayana mala, ta
 geeshshata azazaas; taani xooniyooogan ufaiitiya
 ta wolqqaama tooranchchatakka xeesaas.

4 Cora asai wocamiyoogaadan, deriyaa huuphiyan wocamiyo wocamaa siyite! Qassi kawotettati issippe shiiqidi shabbirettiyo wocamaa siyite! Ubbaappe Wolqqaama GODAI tooranchchata olau salppissees.

5 GODAINNE i ba hanqquwaa polissanau go7ettiyo miishshati biitta ubbaa xaissanau, haaho biittaappe, salotu gaxaappe yoosona.

6 GODAA gallassai matido gishshau yeekkite! He gallassai Ubbaappe Wolqqaama Xoossaa mat-appe bashshadan yaana.

7 Hegaa gishshau, kushe ubbai hilssi gaana; asa ubbaa wozanaikka seerana.

8 Eti dagammaana; miixainne sahoi eta oiqqana. Maareti oiqqido maccaaseedan, eti miixattana. Eti dagammidi, issoi issuwaa xeellana; eta som77oikka yeellatana.

9 Be7ite; meqettaa iitidi, yiilluwaaninne su-ulo hanqquwan biittaa baisa kessanaunne an de7iya nagaranchchata xaissanau, GODAA gallas-sai yees.

10 Saluwaa xoolinttetinne xoolinttetu citati bantta poo7uwaa immennan ixkana; awa aifee mokkiiddi xumana; aginaikka poo7ennan aggana.

11 GODAI hagaadan yaagees, “Taani ha sa7aa a iitatettaa gishshau, iitataka eta nagaraa gishshau qaxxayana. Taani otoranchchatu otoruwaa shaarana; meqettaa iitatu otoruwaakka kaushshana.

12 He bashsha ubbaappe attidaageeti walahi baina worqqaappekka aadhdhidi be7anau al77ana; asa na7ai Ofira walahi baina

worqqaappekka aadhhdidi be7anau al77ana.

¹³ Hegaa gishshau, Ubbaappe Wolqqaama GODAA hanqquwan, a hanqquwaa suuluwaa gallassi taani salota kokkorssana; sa7aikka ba de7iyooosaappe qaaxxana” yaagees.

¹⁴ SHankkaappe baqatiya gaaraadan, woikko heemmiya asi baina dorssaa wudiyaadan, asi ubbi ba asaakko asaakko simmana; ubbaikka ba biitti baqatana.

¹⁵ Beettidai ooninne cadettana; oiqettidai ooninne bisuwan haiqqana.

¹⁶ Eta guutta naati eta sinttan busakettana; eta keettatika bonqqettana; eta maccaasatuurakka wolqqan hara attumaasati gaittana.

¹⁷ Be7ite, biraa koyenna, worqqanka ufaittenna Meedoona biittaa asata taani eta bollandentana.

¹⁸ Eta wonddafeti wodallata woroosona; qiiba naatakka yeddi maarokkona; eta aifee purggiya naatuyyookka qarettenna.

¹⁹ Kawotettatussi bonchcho, qassi Baabiloone asaassikka alleegonne ayyo gidida Baabiloone biittaa GODAI Sadoomadaaninne Gamooran aatti yeggana.

²⁰ He biittan mulekka asi uttenna; woikko yeletaappe yeletaa gakkanaassikka yan asi de7enna; Araba asikka yan ba dunkkaaniyaa tolenna; dorssaa wudiyaa heemmiyaageetikka yan bantta wudiyaa allaxxissokkona.

²¹ SHin yan bazzo do7ati allaxxana. Worakanati eta keettaa kumana; guttoti hegan de7ana; bazzo deeshshati hegan guppana.

22 Eta qatotun godaree waassana; eta yallisa kawo keettatunkka worakanai boccana. A wodee matattiis; gallassaikka gam77enna.

14

Israa7eela Asai Omooduwaappe Simmana

1 GODAI Israa7eela asau qarettana; Israa7eelakka zaarettidi doorana. Eta eta buzo biittan wottana; betetikka etaara gaittidi, Israa7eela asaara issippe de7ana.

2 Daro kawotettai Israa7eela asaa ekkidi, eta sohuwaa ehaana; ehin Israa7eela asai kawotettata maccanne attuma ashkkaradan, GODAA biittan haarana. Eti banttana omooddidaageeta omooddana; banttana huqqunnidaageetakka haarana.

Baabiloone Kawoi Duufuwan Gelido Gelettaa

3 GODAI inttena intte tuggaappe, metuwaappenne intte haarettido iita ailletettaappe shempissido gallassi,

4 intte Baabiloone kawuwaa bolli hagaadan yaagidi qilliiccana; “Huqqunniyaagee waani ag-gidee; a hanqquwaa suuloikka waani attidee!

5-6 Kawotettata qareti banna naaquwaa naaqqida iitatu gatimaanne haariyaageetu xam77aa GODAI menttiis. Eti asaa wurssetti banna hanqquwan shocidosona.

7 Biitta ubbai etappe shemppidi, woppaan de7ees; asaikka yettaa yexxees.

8 Harai attin, zikatikka Liibaanoosa xiiddatikka, kawuwaa kunddettan ufaittidi, ‘Neeni kauyyada wodhdhaichchaappe sinttan, nuna qanxxanau yiyaabi baawa’ yaagoosona.

9 “Neeni yiyo wode, Si7oolee nena mokkanau hirkkin giigiis; i kase biittaa kaalettida asatu moitilleta nena sarotanaadan denttettees; qassi kase kawotettatussi kawo gidida ubbatakka eta araataappe dentti essees.

10 Eti ubbaikka hagaadan yaagana; ‘Hekko neenikka nunadan, wolqqa xayadasa; neenikka nu mala gidadasa!

11 Kase diittaa diixxiiddi sabbiyo ne bonchchoi Si7ooliyan duge geliis. Duuchchati neeni zin77iyo hiixa; guxunetikka neeni maayiyo afala gidana’ yaagana.

12 “Nenoo wanttaa na7au, bakkaaliyau, saluwaappe waana kunddadii! Nenoo kawotettaa kaushshidaagoo, waana qanxxettada sa7an wodhdhadii!

13 Neeni ne wozanan, ‘Taani saluwaa kiyana; ta kawotettaa araataakka Xoossaa xoolinttetuppe bollaara xoqqan wottana; huuphessa bagga gaxan, yaa7ai shiiqiyo deriyaa huuphiyan uttana.

14 SHaarati de7iyo xoqqaappekka bollau pude aadhdhana; taani tana Ubbaaappe Xoqqiya Xoos-saa mala oottana’ yaagadasa.

15 SHin neeni Si7ooliyan, hirkki ciimma ollan duge yegettadasa.

16 “Nena be7iyaageeti, ‘Biittaa qaattidaagee, kawotettata kokkorssidaagee,

17 sa7aa bazzo kessidaagee, sa7an de7iya kata-matakka aatti yeggidaagee, ba qasho asatakka soo yeddennan diggida bitanee hagee?’ yaagidi tishshi ootti akeekidi xeellana.

18 “Kawotettatu kawoti ubbai ba duufuwan du-ufuwan bonchchuwan zin77ana.

19 SHin neeni ixettida tashedan, ne duufuwaappe gaxi olettadasa; ne ahai bisuwan cadetti haiqqida ahan, qassi ollan de7iya shuchchatukko duge wodhdhiyaageetu ahan kamettiis. Neeni tohuwan yerettida aha mala gidadasa.

20 Neeni mooguwaakka etaara issippe moogettakka; aissi giikko, neeni ne biittaa bashshadasa; ne asaakka woradasa. Iitaa oottiyaageetu sunttai naa77antto mulekka xeasettoppo.

21 Eta aawatu nagaraa gishshau, naata woranau giigissite; hegee xayikko eti denddidi, biittaa laatana; sa7aa ubbaakka katama xalla oottana” yaagana.

Xoossai Baabiloone Biittaa Xaissana

22 Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Taani eta bollan denddana; denddada eta sunttaa, eta atettaa, eta zerettaanne eta yeletaa Baabilooneppe xaissana.

23 Taani Baabiloone guttoi de7iyoosanne haatti eelliyooosa oottana; bashshaa puxan taani a pitana. Taani Ubbaappe Wolqqaama GODAI haggaa odais” yaagees.

Xoossai Asooreta Xaissana

24 Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagidi caaqqiis; “Taani halchchidoogaadan hanana; taani qoppidoogaadankka polettana.

25 Taani Asoore biittaa bitaniyaa ta biittan mentterettana; ta deretu huuphiyan taani a yedhdhana; a qambbarai eta bollaappe, a toohoikka eta hashiyaappe kichchana” yaagiis.

²⁶ Sa7au muliyau qofettida qofai haggaa; kawotettatu ubbaa bollan micettida kusheekka haggaa.

²⁷ Ubbaappe Wolqqaama GODAI haggaa qoppido gishshau, a ooni digganau danddayii? A kusheekka micettiis; haggaa ooni guyye zaaranau danddayii?

Xoossai Pilisxxeemata Xaissana

²⁸ Kawoi Akaazi haiqqido laitti odettida qaalai hagaadan yaagiyaaggaa;

²⁹ “Inttenoo Pilisxxeema asatoo ubbatikka, inttena shocida xam77ai meqqido gishshau ufaittoppote; aissi giikko, he shooshshaa zariyaappe hasoi kiyana; a zereettaikka qassi paalliya shooshshaa gidana.

³⁰ Hiyyeesatu baira naati qumaa maana; metootanchchati woppu giidi zin77ana. SHin taani ne zariyaa koshan wurssana; qassi neeppe attidaageetakka worana.

³¹ “Nenoo penggiyau, yeekka! Nenoo katamau, waassa! Inttenoo Pilisxxeema asau ubbau, intte ubbaikka hirggan maashite! Aissi giikko, huuphessa baggappe cuwai kiyidi yees; he citaappe duuxxidi guyye attiyaabi baawa.

³² Kawotettai kiittidoogeetussi woigidi zaarannee? ‘GODAI Xiyoone keexxiis; keexxin qohettida a asai i gidдон qosetti attiyooosaa demmiis’ yaagana” yaagiya qaalai odettiis.

15

Xoossai Moo7aaba Biittaa Xaissana

¹ Moo7aaba biittaaabaa GODAI odido qaalai haggaa: Moo7aaban de7iya Eera giyo katamai issi

qammi qolettidi xayii; qassi Moo7aaban de7iya Qiira giyo katamaikka issi qammi qolettidi xayii.

² Diboona katamaa asai bantta eeqa keettan yeekkanau xoqqa sohuwaa kiyidosona. Moo7aaba biittaa asai Nabonne Medaaba giyo katamatussi hegaadan yeekkees. Huuphe ubbai bo77atiichchiis; buuchcha ubbaikka meedettiichchiis.

³ Ogee de7iyoosan ubban eti waaruwaa maayidosona; keettaa bollan dembbayi keexxosaaninne dabaaba bolla ubban eti yeekkoosonanne afuttaa holssayoosona.

⁴ Haseboona katamaa asainne El77aale katamaa asai waassoosona; eta waasuwa cenggurssaikka Yahaaxa giyoosaa gakkanaashin siyettes. Hegaa gishshau, olau gixxida Moo7aaba wotaaddarati bantta cenggurssaa xoqqissidi waassidosona; eta shemppoikka eta garssan kokkoriis.

⁵ Taani Moo7aabassi wozanaappe yeekkaas; an de7iya asai Xoo7aaronne Egilaati-SHaliishiyaa giyo katamatau baqatiis. Eti Luhiita ogiyan yeekkiiddi boosona; baggati qassi Horonaima biyo ogiyan, bantta bashshaa gishshau, waasuwa xulluusoosona.

⁶ Nimirima haattati to7idosona; maatai meliis; aacaikka shulliis; irxxabai ubbaikka xayii.

⁷ Hegaa gishshau, eti bantta shiishshido aquwaanne minjaa tookki ekkidi, ahaayaa giyo mittai de7iyo wombbaappe hefintti efoosona.

⁸ Moo7aaba yuushoi ubbai waaso xalla gidii; eta waaso Egilaimanne Bi7eeri-Eliima gakkanaashin siyettes.

⁹ Diboona katamaa haattati suutta xalla gididosona; gidikkonne, taani Diboona katamaa bolli hegaappekka dariyaabaa ehaana. Moo7aabappe kessi ekkidi yiyaageetu bollinne he biittan paxa attidi de7iyaageetu bolli gaammuwaa yeddada wurssana.

16

Moo7aabassi Hidooti Baawa

¹ Moo7aaba asai bazzo biyo ogiyan de7iya Selaa7a katamaappe yelaga dorssa orggeta Yerusalaamen de7iya biittaa haariyaagaayyo yeddite.

² Moo7aaba maccaasai bantta de7iyo keettaappe gaxan laalettida kafotudan, Arnnoona SHaafaa lanqqiyan laalettana.

³ Moo7aaba asai Yihudaa asaa hagaadan yaagana; “Nuna zorite; suure pirddite; seeta gallasan intte kuwaa qammaadan kuwayite. Yedetettidaageeta qosite; baqati yiidaageetakka aatti immoppite.

⁴ Moo7aabappe yedetettidaageeti intte giddon de7ona; eta xaissiyaageetuppe eti qosetti attiyo soho gidite. Eta huqqunniyaageeti wuridosona; bashshai attiis; eta tuggaiyaageetikka biittaappe xayidosona.

⁵ Hegaappe guyyiyan, issi kawotaa araatai aggenna siiquwan eqqana; he araatan, Daawita dunkkaaniyan issi ammanettiya daannai uttana. I suuretettaa koyana; xillotettaa oottanaukka eesotana” yaagana.

⁶ Yihudaa asai hagaadan yaagana; “Moo7aaba biittaa asai ai keenaa orettiyaakko, nu eta

otoruwaabaa siyida; eta ayyuwaanne eta cashshaakka siyida; shin eta otoroi hada” yaagana.

⁷ Hegaa gishshau, Moo7aabi yeekko; asi ub-bikka Moo7aabassi yeekko; Qiirihereesa katanman intte de7iyo wode miido lo77o qumaa has-sayidikka yeekkite.

⁸ Haseboona shooqatinne Siibima woiniyaa tokkiyo sohota xayidosona; etau tashee Yaa7izeera gakkidi, bazzuwau zaa7ido doorettida woineta kawotettatu halaqati yererettidi xaissidosona; eta aacaikka zaa7idi, abbaa pinniis.

⁹ Taani Yaa7izeera katamau yeekkiyoogaadan, Siibima katamaa woinetussikka yeekkais. Haseboonanne El77aale katamattoo, taani ta afuttan inttena looxigissais. Aissi giikko, intte mittaa aifiyaanne intte bootida kattaa bollan olaa waasoi denddiichchiis.

¹⁰ Kattaa aifiyan kumida shooqaappe ufaissainne hashshu guussai ekettiichchiis. Woiniyaa tokkiyo sohuwankka mazamuree yexettenna. Ufaissan woiniyaa teeraa gum77iyo sohuwan gum77iyaabi baawa. Taani gum77iyaageeti ililiyo ililssaakka xaissaas.

¹¹ Hegaa gishshau, ta wozanai Moo7aabassi, ta garssa asatettaikka Qiirihereesassi diittaadan waassees.

¹² Moo7aabi ba xoqqa sohuwaa biikkonne, coo bana daafurssees; qassi i ba eeqa keettaa woosanau biikkonne, hegee a ainne maaddenna.

¹³ GODAI kasetidi, Moo7aababaa yootido qalalai heгаа.

¹⁴ SHin ha77i GODAI hagaadan yaagees;

“Konttiraate oosanchchaa laittaa qoodaadan, Moo7aaba bonchchoinne a coratettai heezzu laittatu giddon wurana; an attiya asatikka amaridaageetanne wolqqi bannaageeta gidana” yaagees.

17

Xoossai Sooriyaanne Israa7eela Qaxxayana

¹ Damasqqo katamaabaa GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, hagaappe sinttanau Damasqqoi katama gidiyoogee attana; i burcce doore gidana.

² Sooriyaa biittaa katamati asi de7enna bazzo gidana; hegan mehiyaa wudee allaxxana; eta yashissiyaabikka de7enna.

³ Efireemappe qatoti, Damasqqoppekka kawotettati xayana; Sooriyaa asaappe attidaageeti Israa7eela asaa bonchchuwaa mala gidana. Taani, Ubbaappe Wolqqaama GODAI haga odais” yaagees.

⁴ GODAI hagaadan yaagees; “He gallassi Israa7eela bonchchoi qaarettana; a modhdhoikka shoorana.

⁵ Israa7eeli cakkiyaagee equwan de7iya kattaa shiishshi oiqqidi, maqa zawaappe qanxxi qanxxi cakkiyoogaa mala gidana; woikko Rafaima wombban kattaa cakkidi, pushalido soho mala gidana.

⁶ Wogaraa qaatti simmin, xeeran naa77u woikko heezzu poshilo aifeti attiyooagaan, woikko daashshaa giddon oiddu woikko ichchashu aifeti attiyooagaan, Israa7eelappe poshiloti attana” yaagiis. Hegaa GODAI, Israa7eela Xoossai haasayiis.

⁷ He gallassi asai banttana Medhdhidaagaakko xeellana; bantta aifiyaakka Israa7eela Geeshshaakko zaarana.

⁸ Eti bantta kushiyan giigissido yarshshiyoosaa xeellokkona; Asheero giyo eeqee misiliyaa gidinkka, ixaanaa cuwayiyoosaa gidinkka, eti bantta biradhdhiyan medhdhidoban ammanettiyoogaa aggana.

⁹ He gallassi Israa7eela asaa gaasuwan Hiiwetanne Amooreta katamati laalettidoogaadan, eta mino katamati laalettana; he katamati baisa gidana.

¹⁰ Aissi giikko, intte inttena Ashshiyaagaa, Xoosaa dogideta; intte baqati attiyo wogga Zaallaakka hassayibeekketa. Hegaa gishshau, neeni lo77o mittata tokkikkokka, kare biittaappe yiida lo77o ataakilttiyaa tokkikkokka,

¹¹ ne tokkido gallassi eta dichchiyaakkokka, qassi ne zerido maallado neeni eta ciyyisiyaakkokka, ne azzanuwaanne ne paxanau danddayenna sahuwaa gallassi he cahau gakkida kattai baqati xayana.

Morkke Kawotettati Xoonettidosona

¹² Be7a, daro asai guummees; eti abbaa beetaadan guummoosona. Qassi kawotettati waassoosona; eti wolqqaama haattaadan waassoosona. Etau aayye7ana.

¹³ Kawotettati daro haattatu gunttaadan guummoosona; shin GODAI eta seerana; seerin eti deriyaa huuphiyan de7iya suullai carkkuwan denddiyoogaadaaninne gotee denttiyo baanaadan, yedetettidi, haahosaa baqatana.

14 Sa7ai qammiyo wode, eti shabbirettana; sa7ai wonttanaappe kasetidi, eti xayiiichhana; nubaa wolqqan ekkiyaageetu qaadainne nuna bonqqiyaageetu saamai hagua.

18

Xoossai Toophphiyaasa Asaabaa Yootido Qaalaa

¹ Toophphiyaasa shaafatuppe hefintta baggaara de7iya markkabiya qefeti giirettiyo biittaassi aayye7ana!

² He biittai kiitettiya asata Naile SHaafaa bollaara kiittees; qassi shombboquwaa wolwoluwan wottidi, haattatu bollaarakka kiittees. Inttenoo, eesotiya kiitettiyaageetoo, issi adussanne liiqo asaakko biite; matai haahoi yayyiyo asaakko, wolqqaamanne xooniya kawotetta gidiya, shaafai eta biittaa gidduwan shaakkidi goggiyo biittaa asaakko biite.

³ Inttenoo, sa7an de7iya ubbatoo, inttenoo, biittan de7iyaageetoo, deretu bollan malaatai eqqiyo wode, intte be7ana; qassi malkkataikka punettiyo wode, intte siyana.

⁴ Aissi giikko, GODAI taayyo hagaadan yaagiis; “Sa7ai seetiyo wode kiyiya wolqqaama mishuwaadan, qassi kattaa cakkiyo aginan hombbiya qamman xaazatiya xaazaadan, taani co77u gaada, ta de7iyo sohuwaappe duge xeellana” yaagiis.

⁵ Kattaa cakkiyo wodiyaappe kase, ciishshai qoletti simmin, woiniyaa aifee teeriyo wode, i xunqqiyo baacan a xeeraa xunqqirggana; daayiyo maraa daashshaakka i diggirggana.

⁶ Eti ubbaikka deriyaa huuphiyan de7iya, miyoobaa wochchiya kafotussinne sa7aa do7atussi attana; miyoobaa wochchiya kafoti balgguwaa, sa7aa do7ati boniyaa eta miiddi shaaccana.

⁷ He wode adussanne liiqo asaappe, matai haahoi yayyiyo asaappe, wolqqaamanne xooniya kawotettaappe, qassi shaafai eta biittaa gidduwan shaakkidi goggiyo biittaa asaappe, Ubbaappe Wolqqaama GODAASSI imotai Xiyoone Deriyaa, a sunttai de7iyo sohuwaa yaana.

19

Xoossai Gibxxe Qaxxayana

¹ Gibxxe biittaabaa GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, GODAI eesotiya shaaraa toggidi, Gibxxe yees. Gibxxe eeqati a sinttan kokkorana; Gibxxe asaa wozanaikka eta gidдон seerana” yaagees.

² Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Taani Gibxxe biittaa asaa Gibxxe asa bolli denttana; eti bantta gidдон ishai ishaara, shooroi shooruwaara, katamai katamaara, kawotettai kawotettaara olettana.

³ Gibxxe asaa ayyaanai gagettana; taani eta halchchuwaa hada oottana. Eti eeqatanne moitilliyaa haasayissiya asata, kaayiyaageetanne shaareechchota zoretaa bessana.

⁴ Qassi taani Gibxxe biittaa asaa issi meqetti baina godaa kushiyan aattada immana; immin issi meqetti baina kawoi eta haarana” yaagees.

⁵ Naile SHaafaa haattai melana; shaafaikka leelan leelan meli agkana.

⁶ Zaaro haattati xinqqana; Gibxxe pulttoti gu-
uxxunananne to77ana. SHombboqotinne ceec-
cati shullana;

⁷ Naile SHAafaa langqen de7iya sohota, ab-
baa shoobbati ubbai booddilana. Naile SHAafaa
langqen zeridobai ubbai melana, laalettananne
xayana.

⁸ Moliyaa oiqqiyaageeti kayyottana. Naile
SHAafan piriya yeggiya ubbati yeekkana; haat-
tan gitiyaa yeggiyaageetikka doccana.

⁹ Paatettida talbbaappe liinuwa oottiyaageeti,
qassi bootta puuttuwa maayuwaa daddiya shi-
mainnetikka yeellatana.

¹⁰ SHimainnetinne keraa oottiya ubbatikka az-
zanana.

¹¹ Xo7aane katamaa haariyaageeti mulekka
eeyya; aadhdhida eranchcha giyo Gibxxe
kawuwaa zoriyaageetu zoreekka damma. Yaatin,
intte Gibxxe kawuwaayyo, “Nuuni aadhdhida
eranchchatu naata; nuuni beni kawotu naata”
gaanau waanidi danddayeetii?

¹² Ne aadhdhida eranchcha asati yaatin ha77i
awan de7iyoonaa? Ubbaappe Wolqqaama GO-
DAI Gibxxe bolli oottanau halchchidobaa ane eti
neeyyo odonanne nena erissona.

¹³ Xo7aane katamaa haariyaageeti eeyyi-
dosona; Memppisa katamaa haariyaageetikka
cimettidosona. Gibxxe asaa zariyaa giddoppe
asaa kaalettiyaageeta giidi wottidoogeeti Gibxxe
balettidosona.

¹⁴ GODAI eta gidдон geella ayyaanaa walakkiis;
yaatin, eti mattottida asi ba cooshshan ganddi-
gaariyoogaadan, Gibxxee ba ooso ubban ganddi-
gaaranaadan oottidosona.

¹⁵ Gibxxessi a huuphee woikko a goinai, a zamb-baa tashee, woikko a shombboqoi oottanabi aib-inne baawa.

Gibxxeti Xoossaassi Goinniyo Gallassai Yaana

¹⁶ He gallassi Gibxxe biittaa asai maccaasa mala gidana. Qassi Ubbaappe Wolqqaama GODAI eta bollan wuxaawuxiyo a kushiyaa be7idi, eti yashshan kokkorana.

¹⁷ Yihudaa biittai Gibxxe biittaa asaa yashshiyaagaa gidana; Ubbaappe Wolqqaama GODAI eta bollan oottanau qoppido qofaa gishshau, Yihudaabaa siyiya ubbai yayyana.

¹⁸ He gallassi Gibxxe biittan de7iya ichchashu katamati Kanaane qaalan haasayiyaageetanne Ubbaappe Wolqqaama GODAASSI ammanetanau caaqqiyaageeta gidana. He katamatuppe issoi, “Awaa katamaa” geetettidi xeesettana.

¹⁹ He gallassi Gibxxe biittaayyo gidduwan, GODAAYYO yarshshiyoosai giigana; qassi Gibxxe biittaa zawankka GODAAYYO tuussai eqqana.

²⁰ Hegee Ubbaappe Wolqqaama GODAAYYO Gibxxe biittan malaatanne markka gidana; eti banttana huqqunniyaageetuppe denddidaagan GODAAKKO waassiyo wode, i etau ashshiyaagaa kiittana; kiittidi eta ashshana.

²¹ He wode GODAI Gibxxe biittan erettidaagaa gidana; Gibxxe asaikka he gallassi GODAA eranne yarshshuwaanne xuuggiyo yarshshuwaan ekki yiidi, ayyo goinnana. Eti GODAASSI shi-iqqananne bantta shiiquwaakka gattana.

²² GODAI Gibxxe shocana; shocananne pattana. Etikka GODAAKKO simmana; ikka eta wati-watuwaa siyidi, eta pattana.

²³ He gallassi Gibxxeppe Asoore gakkanau aaho oge kiyana; Asoore asai Gibxxe, Gibxxe asaikka Asoore simerettana; qassi Gibxxe asai Asoore asaara issippe goinnana.

²⁴ He gallassi Israa7eeli Gibxxeeranne Asooreera heezzantto biitta gididi, sa7aa giddon anjjo gidana.

²⁵ Ubbaappe Wolqqaama GODAI eta hagaadan yaagidi anjjana; “Ta asau Gibxxee, ta kushee medhdhido Asooreenne taani doorido Israa7eelaa anjjettidaageeta gidite” yaagana.

20

Kallo Xiire Hemettiya Hananabaa Yootiyaagaa Malaataa

¹ Asoore biittaa Kawoi Sarggooni kiittido ola gadaawai yiidi, Ashddooda giyo Pilisxxeema kata-maa olidi oiqqido laitti,

² he wode GODAI Amoxa na7aa Isiyaasa hagaadan yaagiis; “Ba; baada ne shayaappe waaruwaa qaara; ne tohuwaappekka ne caammaa kessa” yaagiis; yaagin Isiyaasi GODAI giidoogaadan hanidi, kallo xiirene mela tohuwan hemettiis.

³ GODAI hagaadan yaagiis; “Ta ashkkarai Isiyaasi Gibxxenne Toophphiyaa bollan gakkiiyaabau malaata gidana mala, heezzu laittaa kallo xiirene mela tohuwan hemettiis.

⁴ Hegaadan Asoore kawoi, Gibxxeppe omoodettidaageetanne Toophphiyaappe betidi kiyidaageeta kallo xiirene mela tohuwaa, dulleekka kallo de7ishin laaggidi, Gibxxe yeellau efaana.

⁵ Toophphiyan ammanettiyaageetinne Gibxxen ceeqettiyaageeti yayyidi yeellatana.

⁶ Abbaa lanqqiyan de7iya asai he gallassi hagaadan yaagana; ‘Be7ite, nuuni Asoore kawuwaappe attanau maaddoosona giidi nu ufaissaa wottidonne etakko baqatido asaa bolli hagee gakkiiis; yaatin, nuuni waanidi kessi ekkanau danddayioonii?’ yaagana” yaagiis.

21

Baabiloone Kunddettaa Bessiya Ajuutaa

¹ Abbaa lanqqen de7iya bazzuwau odettida GODAA qalalai haggaa.

Tohossa baggappe gotiyaa carkkoi suraggiiddi yiyoogaadan, bashshai bazzoppe, hanttaara biit-taappe yees.

² Issi yashshiya ajjuutai taayyo qoncciiis. Bonqqiyaagee bonqqees; xaissiyaageekka xaissees; Elaama biittau, woraajja! Meedoona biittau, katamaa doodda! Baabiloone gaasotan gakkida ooliyaa taani gidissana.

³ Hegaa gishshau, ta xeessai saho xalaala gidiiis; maccaasaa maaretai oiqqiyoogaadan, tana un77oi oiqqiis; taani siyiyoogaappe denddidaagan hokkaas; taani be7idoogaappe denddidaagan dagammaas.

⁴ Tana yiicoyees; tana yashshai kokkorssees; taani amottido omarsai taayyo kokkorssau laamettiis.

⁵ Taani be7ido ajjuutan eti gibiraa giigissidosona; minxxaafiyaakka hiixxidosona; yaatidi

moosonanne uyoosona. Yaatishin, “Inttenoo ha-laqatoo, denddite! Denddidi intte gonddalleta quccite!” yaagiya azazoi yiis.

⁶ Godai tana hagaadan yaagiis; “Ba; baada xo-moosiya asa wotta; wottin i ba be7iyooobaa yooto.

⁷ Gammaama mehiyaa toggiyaageeta, naa77aa naa77aa gididi biya paraasata, hareta toggiyaageetanne gaameelata toggiyaageeta be7iyo wode, loittidi xeello; daro loittidi xeello” yaagiis.

⁸ Hegaappe guyyiyan, wochchidaagee hagaadan yaagidi waassiis; “Godau, taani wochchiyoosan gallassi gallassi paci bannan eqqaas; ta santtariiyankka qammaa muliyaa tolettaas.

⁹ Be7ite, gammaama mehiyaa toggiya paraasati naa77a naa77a gididi yoosona” yaagiis. I qas-sikka hagaadan yaagiis; “Baabiloonee kunddiis; a xoossatu misiletikka kunddidosona. Eti ubbaikka sa7an duge kunddidi gaacettidosona” yaagidi waassiis.

¹⁰ Inttenoo, ta audiyann qoxettida ta asatoo, Ubbappe Wolqqaama GODAAPPE, Israa7eela Xoos-sappe siyidobaa taani intteyyo erissais.

Eedoomabai Odettidaagaa

¹¹ Eedooma biittaabaa GODAI hagaadan yaagiis; “Issi bitanee Eedooma baggaara tana xeesidi, ‘Laa wochchiyaagoo, sa7ai wonttanau woqqai attidee? Laa wochchiyaagoo, sa7ai wonttanau woqqai attidee?’ yaagees.

¹² Wochchiyaagee zaaridi, ‘Sa7ai wonttana hanees; wonttidikka qassi qammaana; intte

oichchanau koyikko, simmidikka yiidi oichchite' yaagees" yaagiis.

Araba Biittaabai Odettidaagaa

¹³ Araba giyo biittaabaa Godai hagaadan yaagees; "Inttenoo Dadaana zal77anchchatoo, intte intte caaniyo gaameelaturakka Araba biittaa bazzuwan aqana.

¹⁴ Inttenoo, Teema giyo biittan de7iya asatoo, saamettidaageetussi haattaa ehiite; betetuyyo miyoobaa immite.

¹⁵ Aissi giikko, eti bisuwaappe, shoohuwaappe shoddido bisuwaappe, dafido wonddafiyaappenne mino olaappe baqatidi yiidosona" yaagees.

¹⁶ Hegaappe guyyiyan, Godai tana hagaadan yaagiis; "Konttiraate oosanchchaa wodiyaadan, mexi issi laittaa gidдон Qeedaare bonchchoi ubbai wurana.

¹⁷ Qeedaare biittan de7iya wonddafiyan dukkiya wolqqaama olanchchatuppe guuttati attana; heгаа GODAI Israa7eela Xoossai odiis" yaagiis.

22

Yerusalaamebai Odettidaagaa

¹ Ajjuutaa Wombbaa giyo sohuwaabaa GODAI yootido qaalaa. Inttena ubbaa keettaa bollan dembbayidi oottidosaa kessidabai aibee?

² Nenoo waasoi, dirbbainne wocamai kumido katamau, ne gidдон haiqqida asati bisuwan haiqqibookkona; woikko olankka haiqqibookkona.

³ Intte halaqati ubbai issippe baqatidosona; eti wonddafee bannan coo omoodettidosona; eti haahosaa baqatikonne beettida ubbati ohettidosona.

⁴ Hegaa gishshau, taani hagaadan yaagaas; “Tana xeelloppite; ane taani afuxxada misho yeehuwaa yeekkais; xayida ta asaassi yeekkiya tana minttettana giidi daafuoppite” yaagaas.

⁵ Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI ha gallassa Ajuutaa Wombban dagama, yerettanne shabbirssa gallassa oottiis; qassi gimbbetikka kolettiyo gallassanne deretukkokka waassiyo gallassa.

⁶ Elaami ba para gaaretuuranne para asatuura ba wonddafiya oiqqidi yiis; Qiira biittaa wotaadarati qassi bantta gonddalleta giigissidosona.

⁷ Keehi lo77iya intte wombbati para gaaretun kumidosona; para asati Yerusalaame katamaa penggiyaa sinttan eqqidosa.

⁸ I Yihudaa qatota qaariis. He gallassi intte woraa keettan de7iya kawuwaa olaa miishshata xeellideta.

⁹ Qassi intte Daawita Katamaa gidдон kolettidasai daridoogaa be7ideta; be7idi ziqqa sohuwaa dalbbantaa dagayideta.

¹⁰ Yaatidi intte Yerusalaamen de7iya keettata qoodideta; qoodidi gimbbiyaa minttanau keettata qolideta.

¹¹ Kase gal77a dalbbanttan de7iya haattaa zaaridi, a minjjiyoosaa naa77u gimbbetuppe gidduwan giigissideta. SHin intte hegaa medhdhidaagee Xoossaa gidiyogaa akeekibeekketa; woikko daro wodiyaappe kase

heгаа halchchidaagaa yainnibeekketa.

¹² He gallassi Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI inttena yeekkanaunne zilaalanau, intte huuphiyaa meedettanaunne waaruwaa maayanau inttena xeesiis.

¹³ SHin be7ite, intte ufaitteetanne poccu geeta; booraanne dorssaa shukkeeta; ashuwaa meeta; woiniyaa eessaakka uyeeta; “Nuuni wontto haiqqiyo gishshau, ane moosinne uyoos” yaageeta.

¹⁴ Ubbaappe Wolqqaama GODAI hагаа тааууо уоотии; i, “Intte haiqqana gakkanaassikka ha nagarai intteyyo atto geetettenna. Taani Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI hагаа одаис” yaagiis.

SHeebina, “Nena Era!” Giidobaa

¹⁵ Godai, Ubbaappe Wolqqaama GODAI haгаадан yaagiis; “Ba; kawo keettan sunttettida alaafiyaa SHeebinakko baada haгаадан yaaga;

¹⁶ ‘Hagan neeni ai oottai? Qassi neeni hagan neeyyo duufo bookkanau, neeyyo hagan oonee de7iyai? Nenoо xоqqа соһуwan neeyyo duufuwaa massiyaagoo, qassi shuchchaа gomppan neeyyo de7iyo соһuwaa woociyaagoo,

¹⁷ nenoо mino bitaniyau, nena GODAI wolqqan wora заариди олана. Nena i birxxotti oiqqidi,

¹⁸ ууushshi ууushshi aattidi kuwaasedan, issi aaho biittan oliigana. Nenoо ne godaa keettaassi yeella gidida bitaniyau, neeni yan haiqqana; ne bonchcho para gaaretikka yan attana.

¹⁹ Taani nena ne oosuwaappe kessana; ne daannatettaappekka nena shaarana’ yaaga.

20 “He gallassi taani Hilqqiyaa na7aa ta ashkkaraa Eliyaaqiima xeesana.

21 Xeesada ne maayuwaa a maizzana; ne gixxiyoogaakka a gixissana; ne sunttatettaakka ayyo aattada immana. I Yerusalaamen de7iya asaassinne Yihudaa asaassi aawa gidana.

22 Taani Daawita keettaa qulppiyaa a hashiyan wottana; i dooyana; dooyin ooninne gorddenna; qassi i gorddana; gorddinkka ooninne dooyenna.

23 Taani a ammanttiya sohuwan xishedan xishana; i ba aawaa keettaassi bonchcho kawotaa araata gidana.

24 Wanccaappe biidi, xoqqabaa gakkanaashin kocan kaqqidoogaadan, eti a aawaa keettaa bonchcho ubbaa, naata, naatu naatakka, a bolli wottana” yaagiis.

25 Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “He gallassi ammanettiya sohuwan xishido xishee kichchana; qanxxettanne kunddana. A bollan kaqqido tooho ubbai duuxxi wodhdhana” yaagees. Haga GODAI odiis.

23

Xiirsoosabai Hiraagan Odettidaagaa

1 Xiirsoosa katamau odettida GODAA qaalai ha-gaa.

Inttenoo Xiirsoosa markkabiya laaggiyaagee-too yeekkite! Aissi giikko, Xiirsoosa katamai keetti woikko shemppiyoosi bainna baises kiyiis; he odoi etau Qophphiroosa biittaappe yiis.

2 Inttenoo, abbaa lanqqiyan de7iya asatoo, inttenoo Sidoona katamaa zal77anchchatoo, co77u giite! Intte kiittiyo asati abbaa pinnidosona.

3 Intte kawotettaassi geliyaagee Naile SHaafaappe cakettida SHihoora biittaa kattaa. Intte kawotettatussi zal77iyaa zal77iyo soho.

4 Neno Sidona katamau, abbaa qatuwan, abbai, “Taani na7a yelabeikke; taani attuma na7akka macca na7akka dichchabeikke” yaagidi haasayido gishshau yeellata.

5 Odoi Gibxxe biittaa gakkio wode, eti Xiirros- abbaa siyidi mishettana.

6 Inttenoo abbaa lanqqiyan de7iya asatoo, zi- laalite; hefintti Tarsseesa biitti pinnite.

7 Beni wode keexettida, kare biittaa oiqqidi haaranau a tohoi a haassi efiidonne, intte an ufait- tiyo Xiirrosa katamai hagaadan hanidee?

8 Kallachchaa goxissiya katamaa a zal77anchchati biittaa haariyaageeta gididonne a gidдон baizziyaageetinne laammiyaageeti biittaa bollan bonchchettidaageeta gidido Xiirrosa katamaa bolli hagaad halchchidai oonee?

9 Otorettiyaageetu bonchcho ubbaa guuttanau, qassi biittaa bollan bonchchettidaageeta ubbaa kaushshanau, Ubbaappe Wolqqaama GODAI ha- gaa halchchiis.

10 Inttenoo, Xiirrosa biittaa asatoo, inttena teqqiyaabi banna gishshau, Naile SHaafaadan, intte biittaa bollan kumidi goggite.

11 GODAI abbaa bollan ba kushiyaa micciis; i kawotettaakka qaattiis; Kanaane biittaa qatota laalana mala, GODAI azazuwaa immiis.

12 Qassi i hagaadan yaagiis; “Inttenoo, un77ettida Sidona asatoo, intte ufaissaa poccu giyo wodee wuriis. Denddite; denddidi hefintti

Qophphiroosa pinnite. Harai atto yanka intteyyo shemppoi beettenna” yaagiis.

¹³ Baabiloone biittaa be7ite; he biittaa asai ha77i pattennabaa gidiis. Asoore biittaa asati he biittan do7ai adaraasanaadan oottidosona. Eti hegan de7iya wogga keettata kolidi, bantta qatota gimbbidosona; biittaakka baisa oottidosona.

¹⁴ Inttenoo, Xiirsoosa biittaa markkabiyaasatoo, intte qatoi laalettido gishshau, zilaalite.

¹⁵ Xiirsoosa katamai laappun tammu laittaa dogettidi de7ana wodee yaana; hegeenne, issi kawuwaa laittaa keena giyoogaa. Laappun tammu laittai wuriyo wode, shaaramuxa maccaaseessi yexettiya yetta malai, Xiirsoosa katamaassi yexettana. Eti,

¹⁶ “Bii, dogettida shaaramuxee, ne diittaa ekka; ekkada kataman yuuya. Nena asai hassayana mala, mal77o qaalan daro yettaa yexxa” yaagana.

¹⁷ Laappun tammu laittai polettiyo wode, GODAI Xiirsoosa xomoosana. SHin hegaappe guyyiyan, a beni ba shaaramuxaa oosuwau simmana; simmada sa7an de7iya kawotettatu ubbaara shaaramuxana.

¹⁸ Gidikkonne, i zal77eenne i damoozai GODAAYYO dummatidaagaa gidana; i zal77ee daro qumaanne lo77o maayuwaa shammanau, GODAASSI oottiya asatussi imettanaappe attin, mi-shsha keettaaninne minjja keettan uttenna.

24

Xoossai Sa7aa Qaxxayana

¹ Be7ite, GODAI biittaa booddilissananne baises kessana; i biittaa mooridi, an de7iya asaakka laalana.

² Hara asaa bollan haniyoogaadan, qeesetu bollankka, ashkkaraa bollan haniyoogaadan godaa bollankka, ashkkaree bollan haniyoogaadan godee bollankka, shammiyaagaa bollan haniyoogaadan baizziyaagaa bollankka, tal77iyaa immiyaagaa bollan haniyoogaadan tal77iyaa ekkiyaagaa bollankka, acuwaa achchiyaagaa bollan haniyoogaadan, acuwaa ashettiyaagaa bollankka hanana.

³ Biittai muleera baises kiyana; qassi muleerakka bonqqettana. Aissi giikko, ha qaalaa GODAI haasayiis.

⁴ Biittai keehi melin, a aacai ubbai shullees; biittan de7iya wolqqaama asaakka daafurees.

⁵ Biittai banan de7iya asaappe denddidaagan tuniis. Aissi giikko, eti higgiiyaa kanttidosona; wogaa menttidosona; merinaa maachchaakka kolidosona.

⁶ Hegaa gishshau, Xoossaa qanggettai biittaa mees; qassi an de7iya asatikka bantta mooruwaa gaasuwan tuggatoosona. Hegaa gishshau, sa7an de7iya asati xuugettidosona; yaatin qoodan qii guutta asai attiis.

⁷ Woiniyaa turaa anoi melin, woine eessaikka al77iis; kase ufaiittiya ubbai azzanees.

⁸ Karaabiyaa baqaa ufaissai sirphphi giis. Ufaiitiyaageetu hombbocettaikka eqqiis. Lo77iya diittaa ufaissaikka sirphphi giis.

⁹ Hagaappe sinttanau yettaa yexxiiddi, eti woiniyaa eessaa uyokkona; mattoyiya ushshai

uyiyaageetau camo gidana.

¹⁰ Maaraa mankkaa xayida katamai laalettiis; ooninne gelennaadan, keetta ubbai gorddettiis.

¹¹ Woine eessai xayidoogau asai gutaran waassees; ufaissa ubbai azzanuwau laamettiis; sa7aa ufaissai ubbai kichchiis.

¹² Katamai qolettidi attiis; katamaa penggetikka meqerettidosona.

¹³ Wogaraa teeraa qaattidi qoqqofiyooagaan, woikko woiniyaa teeraa maxi simmidi, poshiluwaa maxiyoogaadan, biittaa bollan de7iya kawotettatu giddon hegaadan hanana.

¹⁴ Eti bantta qaalaa xoqqu oottidi, ufaissan yexxoosona; arggo baggaara de7iya ubbai GODAA gitatettaa yootana.

¹⁵ Hegaa gishshau, arshsho baggaara de7iyaageetoo, GODAU bonchuwaa immite; abbaa doonan de7iya biittatun de7iyaageetoo, Israa7eela Xoossaa, GODAA sunttaassi bonchuwaa immite.

¹⁶ Biittaa gaxaappe, “Xilluwau bonchchoi gido” yaagiya yettaa nuuni siyoos.

SHin taani, “Taani gilqqais! Taani gilqqais! Taayyo aayye7ana! Aissi giikko, kaddiyaageeti kaddoosona; kaddiyaageeti keehippe kaddoosona” yaagais.

¹⁷ Inttenoo, sa7aa bollan de7iya asatoo, dagamai, aafoinne piree inttena naagees.

¹⁸ Saluwaa maskkooteti dooyettido gishshaunne, biittaa baasotikka qaaxxiyo gishshau, daganttiya cenggurssaappe baqatiyaagee ollan kunddana; qassi ollaappe pude kiyiyaagee piriyan ohettana.

19 Biittai za77idi phalqqettiis; nippi giidi meqerettiis; wolqqappe qaaxxiis.

20 Biittai mattottida asadan ganddigaarees; carkkoi sugiyo daasedan, yonqqu gees. Makkalanchchatu mooroi a keehippe deexxido gishshau, naa77antto denddenaanadan kunddees.

21 He gallassi GODAI saluwaa wolqqata saluwan, qassi sa7aa kawotakka sa7an qaxxayana.

22 Eti ollan de7iya qasho asatudan, issippe shi-iqana; shiiqidi qasho keettan gorddettidi uttana. Qassi daro gallassaappe guyyiyan, eti qaxxayetana.

23 Hegaappe guyyiyan, aginaikka awaikka yeellatana. Aissi giikko, Ubbaappe Wolqqaama GODAI Xiyooone deriyaaninne Yerusalaamen kawotana; qassi i Yerusalaame cimatu sinttan ba bonchchuwaa qonccissana.

25

Galataa Yettaa

1 Abeet GODAU, neeni ta Xoossaa. Taani nena xoqqu xoqqu oottana; ne sunttaakka galatana. Aissi giikko, neeni polo ammanettiyoogan benisappe halchchettidi de7iya maalaalissiya oosota oottadasa.

2 Neeni katamaa shuchcha doore oottadasa; minuwan gimbbettida katamaa qoladasa. Alagatu kawo keettaakka naa77antto katama gidennaadan oottadasa. Simmidi mulekka keexetenna.

3 Hegaa gishshau, mino asati nena bonchchana; megetti bainna kawotettatu katamatikka neessi yayyana.

4 Neeni hiyyeesau baqati attiyo soho. Metootanchchaukka ba metuwaa wode baqati attiyo soho, uushuwaappe sheephetiyo sohonne awaa seelaappe attiyo kuwa gidadasa. Aissi giikko, meqetti baina asaa hanqqoi gimbbiyaa shociya uushuwaa malanne

5 bazzo biittaa mishuwaa mala. Awaa mishoi shaaraa kuwan gabbi giyoogaadan, neeni al-lagatu wocamaa haizissadasa; yaatin, meqetti baina asatu yettai sirphphi giis.

6 Ubbaappe Wolqqaama GODAI asa ubbaayyo ha deriyaa bollan gita gibiraa giigissana; hegeekka modhdhobata, kolzziyaara de7iyaabatanne lo77o ka77ida woiniyaa eessaa gibiraa.

7 Ha deriyan asa ubbaa cammidabaa, kawotetta ubbaa bollanka micettida magalashuwaa taani xaissana.

8 Haiquwaa i merinau mittana; Ubbaa Haariya GODAI aife ubbaappe afuttaa quccana; ba asaa kaushshaakka biitta ubbaappe diggana. Haggaa GODAI odiis.

9 He gallassi eti hagaadan yaagana; “Hagee tumu nu Xoossaa; nuuni i nuna ashshanaadan naagida; naagin i nuna ashshiis. Hagee GODAA; nuuni a naagida. Ane a atotettan hashshu goosinne ufaittoos” yaagana.

Xoossai Moo7aaba Biittaa Qaxxayana

10 Aissi giikko, GODAA kushee ashshanau ha deriyaa bollan gidana. SHin darccaa pito ollan yeg-gidi yedhdhiyoogaadan, Moo7aaba biittaa asai ba sohuwan yerettana.

11 Haattaa wadhdhiyaagee haattaa wadhdhanau ba kushiya pididi oottiyoogaadan, eti hegaa gidдон bantta kushiya pididi oottana. SHin GODAI a otoruwaa a kushiya geniyaarakka gattidi kaushshana.

12 Eti xoqqissidi, minuwan gimbbido gimbbiyaa i duge ehaananne kaushshana; duge sa7an, ubba hirkki buhiyan olana.

26

Xoossai Ba Asaassi Xoonuwaa Immana

¹ He gallassi Yihudaa biittan ha yettai yexettana.

Nuuyyo mino katamai de7ees;

Xoossai atotettaa a yuushuwan gimbbedaaninne qatodan essees.

² Ammanuwaa naagiya xillo kawotettaigelana mala, kareta dooyite.

³ Ba qofaa nenan wottida asaneeni polo sarotettan naagaasa; aissi giikko, i nenan ammanettees.

⁴ GODAN merinau ammanetta; aissi giikko, GODAI Xoossai merinaa Zaallaa.

⁵ Xoqqan de7iyaageetanne eta xoqqa katamaa ziqqi oottiis; i a kaushshees. Duge biittaa gakkanau ziqqi oottees; biittaa buhiyan oli bayees.

⁶ Hiyyeesaa gedee, metootanchchaa tohoi a yedhdhana.

⁷ Xillotu ogee salalla. Abeet Xilluwau, neeni

xillotu ogiyaa salallissaasa.

⁸ Ee GODAU, ne higgiiyaa ogiyan hemettiiddi,
nuuni nena naagoos.

Nu wozanaa amoi
ne sunntaa bonchhanaagaa xalaala.

⁹ Qamman taani nena laamotais;
ta gidдон de7iya ta ayyaanai
tumuppe nena minttidi koyees.
Aissi giikko, ne pirddai sa7an de7iyo wode,
sa7an de7iya asai xillotettaa tamaarees.

¹⁰ Iita asayyo kehatettaa oottikkokka,
i xillotettaa tamaarena.
Suure asatu biittan iitabaa oottees;
GODAA gitatettaakka erenna.

¹¹ Abeet GODAU, neeni
ne kushiyyaa xoqqu oottadasa;
shin eti be7okkona.
Ne asau neeni mishettiyo mishuwaa
be7idi yeellatona.
Neeni ne morkketuyyo wottido tamai
eta mi xaisso.

¹² Abeet GODAU, neeni
nuuyyo sarotettaa minttadasa;
nu ooso ubbaa neeni nuuyyo oottadasa.

¹³ Abeet GODAU, nu Xoossau,
neeppe harati nuna haaridosona;
shin nuuni ne sunntaa xalaalaa bonchchoos.

¹⁴ Eti haiqqidosona;
simmidi paxa de7okkona.
Neeni qaxxayin xayido gishshau,
simmidi denddokkona.
Eti hassayettiyoobaa ubbaa qucca xaissadasa.

¹⁵ Abeet GODAU!

Neeni asaa darissadasa.
 Asaa darissada, neeni bonchchettadasa;
 biittaa zawaa ubbaakka aassadasa.

16 Abeet GODAU!
 Metuwaa wode eti nena koyidosona.

Neeni eta qaxxayido wode,
 eti nena woossidosona.

17 Abeet GODAU! SHahaarida maccaasiyaa
 yeliyo wodee gakkinn,
 maaretan un77ettada waassiyooqaadan,
 nuunikka ne sinttan hegaadan hanida.

18 Nuuni shahaarida; maaretaakka ohettida;
 shin carkkuwaa yeliyaabaa gidida.
 Nuuni sa7au atatettaa ehibookko;
 sa7an de7iya asaakka yelibookko.

19 Haiqqida ne asai paxana;
 eta ahaikka denddana.
 Inttenoo, biittaa buhiyaa gidдон de7iyaageetoo,
 intte xaazai maallado xaazaa mala gidiyo
 gishshaunne,
 sa7aikka haiqqidaageeta zaarettidi immiyo
 gishshau,
 beegottitenne ufaissau yexxite.

Pirddaanne Omooduwaappe Simmiyoogaa

20 Ta asatoo, haa yiite; yiidi intte soo gelidi,
 kariyaa intte bolli gorddite. GODAA hanqqoi
 aadhdhana gakkanaassi, guutta wodiya inttena
 qosite.

21 Biittaa bollann de7iya asaa, eta nagaraa
 gishshau qaxxayanau, GODAI ba de7iyoosaappe
 kiyidi yees. Biittaikka ba bollann gukkida suuttaa

qonccissana; woridoogeetakka naa77antto genttenna.

27

¹ He gallassi GODAI ba mino, gitanne wolqqaama bisuwan Lewaataana giyo kolxxiyaanne xaaxettiya shooshshaa qaxxayana; abban de7iya demiyaakka worana.

² He gallassi hagaadan geetettana; “Hagee dosettida woiniyaa turaa soho; abaa yexxite!

³ Taani, GODAI a naagiyaagaa; taani a ha77i ha77i haattaa ushshais; ooninne a qohennaadan, taani qamminne gallassi a naagais.

⁴ Taani hanqqettikke; tanaara olettanau, aguntainne gom77oree de7orkkonaashsha! Taani eta bolli kiya eqqada, eta xuugga wurssana shin.

⁵ Woikko baqati qosetti attanau taakko yoona; tanaara giigona; ee, tanaara giigona” yaagetettana.

⁶ Yaana gallasatun Yaaqoobi xaphuwaa yeddana; Israa7eeli aacanne ciyyana; yaatidi aifido aifee sa7aa ubbaa kumana.

⁷ Eta shocidaageeta shocidoogaadan, GODAI Israa7eela asaa shocideeyye? Woikko eta woridaageeti haiqqidoogaadan, eti haiqqidonaayye?

⁸ GODAI ba asaa omooduwau yeddiyoogan qaxxayis; arshsho bagga carkkuwaa gallassi eta ba yashshiya gotiyan laaggidi kessiis.

⁹ Hegaa gishshau, Yaaqooba mooroi atto geetettanainne a nagarai polo qucettanai hagaana: hegeekka yarshshiyoosaa shuchchaa ubbaa i meqerettida booqintta shuchchaadan oottiyo wodenne, Asheero giyo macca

xoossee misilee, woikko ixaanaa cuwayidi, yarshshiyooosaikka equwan attennaadan oottiyo wode.

¹⁰ Minuwan direttida katamai oniis; kase asi de7iyo sohoi ha77i bazzodan, mela attiisinne dogettiis; i mehee heemettiyo soho gidido gishshau, mittaa bonccuwaa miiddi, marati hegan allaxxoosona.

¹¹ Mittaa tasheti meliyo wode meqerettoosona; maccaasaikka yiidi, eta eettanau efees. Ha asai akeeki bainna asa gidiyo gishshau, eta Medhdhidaagee etau qarettennanne maarena.

¹² He gallassi Efiraaxiisa SHAafaappe Gibxxe SHAafaa gakkanaashin, GODAI kattaa qoxxana; inttenoo, Israa7eela asatoo, intteikka intte kayan kayan shiiqana.

¹³ He gallassi gita malkkatai punettana; punettin Asoore biittan xayiyaageetinne Gibxxe biittau goossidaageeti yaana; yiidi Yerusalaamen geeshsha deriyan GODAAYYO goinnana.

28

Huuphessa Kawotettaa, "Nena Era!" Giidobaa

¹ Efireeman de7iya mattottiyaageetu kallachchaunne, woiniyaa eessai xoonidoogeetu aradda wombban de7iya, shulliyya ciishsha mala gidida a bonchchuwaa puulau aayye7ana!

² Be7ite, Godaayyo wolqqaamanne mino gidida issoi de7ees; Godai a shachchaa uushuwaadan, bashshiya gotiyaadaaninne kixxidi goggiya wolqqaama haattaadan, mino kushiyan duge sa7aa olana.

³ He mattottiya Efireema asatu otoruwaa kallachchai tohuwan yerettana.

⁴ Aradda wombbaa huuphiyan de7iya qoqqofettiya ciishshai, a bonchchuwaa puulai wodee gakkanaappe kasetidi teerida balasiyaa mala gidana; issi asi he balasiyaa be7iyo wode, ba kushiyan oiqqosaara mi aggees.

⁵ He gallassi Ubbaappe Wolqqaama GODAI ba asaappe attidaageetussi bonchcho kallachchanne puula alleeqo gidana.

⁶ I daannatussi likke pirddiyo ayyaana, olaa miixaappe zaariyaageetussikka wolqqa gidana.

Isiyaasanne Mattottidi Hananabaa Yootiya Yihudaa Asata

⁷ Hageetikka woiniyaa eessaa uyidi yiicotoosonanne mattoyiya ushshan ganddigaaroonna. Qeeseenne hananabaa yootiyaagee mattoyiya ushshan yiicotoosona; eti woiniyaa ushshan chaarikettoosona; mattoyiya ushshanka ganddigaaroonna. Ajuutaa likke be7okkonna; pirddiidikka xubettoosona.

⁸ Eti miyo maadda ubbai cooshsha xalla gidiyo gishshau, moorettibeenna sohoi mulekka baawa.

⁹ Eti hagaadan yaagana; “Eratettaa i oona tamarissanee? Kiitaakka oossi qonccissanee? Maattaa paahuwaa biron aggidaageetusseeyye, woikko xanttaa biron duuxxidaageetussee?”

¹⁰ Aissi giikko, i giyoogee haggaa; azazuwaa bolli azazuwaa, azazuwaa bolli azazuwaa, wogaa bolli wogaa, wogaa bolli wogaa, hagan guuttaa, hegan guuttaa” yaagana.

¹¹ SHin GODAI allagatu qaalaaninne imattatu doonan ha asaassi haasayana.

¹² I etau hagaadan yaagiis; “Hagee shemppuwaa. Xalalidaagaa shemppissite. Hagee shemppi ekkiyo soho” yaagiis. SHin eti siyennan ixxidosa.

¹³ Hegaa gishshau, eti biidi kunddana mala, meqqana malanne gitiyan oiqettidi omooduwaa baana mala, GODAA qalalai etau azazuwaa bolli azazuwaa, azazuwaa bolli azazuwaa, wogaa bolli wogaa, wogaa bolli wogaa gididi, hagan guuttai, hegan guuttai gidiis.

Xiyoonessi Godaa Xaphuwaa Minttiya SHuchchaa

¹⁴ Hegaa gishshau, inttenoo, Yerusalaamen de7iya asaa haariya qilliicciyaageetoo, GODAA qaalaa siyite.

¹⁵ Intte, “Nuuni haiquwaara maacettida; Si7ooliyaarakka caaqettida; nuuni wordduwaa nuussi qato oottido gishshaunne malttiyaa nuussi qosetti attiyso soho oottido gishshau, hanttaara boshai yiidikka nuna bochchennan aadhhdhana” yaagidi ceeqetteeta.

¹⁶ Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, taani Xiyoonen baasuwaassi shuchchaa, paacettida shuchchaa, godaa xaphuwaa minttiya, al77o shuchchaa wottaas; aani ammaniya ooninne yeellatenna.

¹⁷ Taani suure pirddaa baasuwaa likkiyo wodoro, xillotettaakka tumbbe oottana. Qassi intte qatuwaa wordduwaa, shachchai shocana; intte qosetti attiysoosakka haattai muukkana” yaagees.

18 Hegaappe guyyiyan, intte haiquwaara maacettido maachchai laalettana. Si7ooliyaarakka caaqqettido caaqqoikka minnenna. Hanttaara boshai yiyo wode, intte an shocettana.

19 He boshai maallado maallado, qamminne gallassi hegaara aadhdhana; he aadhdhiyo wode ubbankka, inttena ekki baana.

A kiitaa akeekiyoogee intteyyo shabbirssa dagama gidana.

20 Arssai gediya cogochchidi zin77anau qantta; afalaikka gatti maayanau guutta.

21 Aissi giikko, Paraaxiima Deriyaa bollan GODAI oottidoogaadan, ba oosuwaa, ba imatta oosuwaa, hegeekka ba ooratta oosuwaa oottanau denddana. Qassi Gabaa7oona wombban hanqqettidoogaadan hanqqettana.

22 Godaappe, Ubbaappe Wolqqaama GODAAPPE i boshaa biitta ubbaa bolli ehaanau qachchidoogaa taani siyido gishshau, intte qashoi minnenna mala, qilliicciyoogaa aggite.

Xoossaassi Aadhdhida Eratettai De7ees

23 Intte haittaa haa yeggidi, taani yootiyoogaa siyite; ta haasayaakka akeekidi ezggite.

24 Kattaa zeranau goyiya goshshanchchai ubbatookka goyiiddi de7iigii? Qassi i ubbatookka guulluwaa kinchchiiddinne liiqissiiddi de7iigii?

25 Gadiyaa liiqissidi, aanugaa laalees; kareta sawuwaakka zerees; gisttiyaakka a yippan, banggaakka a do7uwan, qambbaraakka au bessiya sohuwan zerees gidennee?

26 Aissi giikko, ha hiillaa a Xoossai a erisseesinne tamarisseees.

²⁷ Karetta sawuwaa udula mittan qoxxenna; aanugaakka cuguwan bukkenna. Hegaa aggidi, kareta sawuwaa gatiman, aanugaakka xam77an qoxxees.

²⁸ Oittaa uukkiyo kattaa qoxxiyoosan qoxxiyaagee liiqissiiyye? CHIikka, i a qoxxiiddi qoxxiiddi, merinau de7iigenna. Qassi i kattaa qoxxiyo para gaareta a bollaara laaggiiddikka kattai gaacettanaadan oottenna.

²⁹ Hageekka qassi maalaalissiya zoriyaa zoriya, oosuwaakka aadhdhida eran oottiya Ubbaappe Wolqqaama GODAAPPE yees.

29

Daawita Katamaa Yerusalaamessi Aayye7ana!

¹ Neno Daawiti de7ido Aarii7eela giyo katamau, neeyyo aayye7ana! Laittaa bollan laittaa gujja; baalatakka zaara zaarada bonchcha.

² Taani Aarii7eela giyo katamaa bironkka un77ettana; un77ettin eti zilaalananne yeekkana. He katamai suuttai kammido yarshshiyosaa mala gidana.

³ Taani ne yuushuwan dooddananne adussa gimbbiyan nena dirana; ne bollan olaa miixaa keexxana.

⁴ Hegaappe guyyiyan, neeni biittaa ciimmaappe haa pude haasayana; hirkki baanaappe ne cenggurssai yaana. Ne cenggurssai moitilliyaa cenggurssaadan, biitta giddoppe kiyana; ne haasayaikka baanaa giddoppe saasukettana.

⁵ SHin ne morkketi liiqo baana keena coranne ne meqetti bainnaageetu qoodaikka carkkoi efiyo

suullaa keena daro gidana. Qoppennan de7ishin eesuwan,

⁶ Ubbaappe Wolqqaama GODAI dadan, biittaa qaattan, gita cenggurssan, gotiyan, carkkuwaaninne miya tamaa lacuwan inttena xomoosona.

⁷ Arii7eela katamaa oliya cora kawotetta ubbai, he katamaanne a qatuwaa oliya ubbai, a waissiya ubbai aimodan, qamma ajjuutadan hanana.

⁸ Namisettida asi aimuwan mees; shin beegotiyo wode a namisai aggenna; woikko saametida asi aimuwan uyees; shin beegottiyo wode daafurees; saamuwaakka alibeenna; Xiyooone Deriyaa oliya cora kawotetta ubbai hegaadan hanana.

Xoossa Azazuwaa Kariyoogee Ehiyo Qixaatiyaa

⁹ Inttena intterkka dammettidi, damma asa gidite; inttena intterkka qooqissidi, qooqe asa gidite. Mattottite; shin woiniyaa eessaana gidoppo. Ganddigaarite; shin mattoyiya ushshaana gidoppo.

¹⁰ Aissi giikko, GODAI xiskkuwaa sonnu ootiya ayyaanaa intte bollan gussiis. Hananabaa yootiyaageetoo, yaatidi intte aifeta i gooziiis. Ajjuutaa be7iyaageetoo, intte huuphetakka gulleyyiis.

¹¹ Ha ubba ajjuutai neeyyo attamettida maxaafa mala gidiis. Asai, “Hei, haggaa nabbaba” yaagidi, issi nabbabi danddayiya urau immiyo wode i, “Maxaafai attamettido gishshau, taani nabbabanau danddayikke” yaagana.

¹² Qassi maxaafaa nabbabi danddayenna urau, “Hei, haggaa nabbaba” yaagidi immiyo wode, i, “Taani nabbabanau danddayikke” yaagana.

13 Yaatin, Godai hagaadan yaagana; “Hagee asai ba bolla doonan taakko shiiqees; ba in-xarssan tana bonchchees; shin eta wozanai taappe haahuwan de7ees. Eti asi medhdhido wogaa tamaariiddi, taassi hadan goinnoosona.

14 Hegaa gishshau, be7ite, taani ha asaa bolli zaarettad akka maalaalissiyaabaa oottana; maalaaliyaabaanne oorattabaa oottana. Eta eranchchatu aadhdhida eratetta daallamana; eta akeekanchchatu akeekaikka qosettana” yaagiis.

Sinttappe Yaana Kehaa

15 Bantta halchchuwaa ciimmayidi, GODAAPPE qottiyaageetussi, bantta oosuwaa xuman oottiiddi, “Nuna ooni be7ii? Nuna ooni erii?” yaagiyaageetussi aayye7ana!

16 Intte yohota aatti yeggeeta; urqqaa medhdhiyaagee urqqaa mala giidi qoppeeta! Meretti daagee medhdhidaagaa, “I tana medhdhibeenna” gaanee? Otoi bana medhdhidaagaa, “I ainne erenna” gaanau danddayii?

17 Liibaanoosa worai aradda gadiyau laametanau, aradda gadee qassi wora gidanau, guutta wodee attiis gidenneeyye?

18 He gallassi tulleti maxaafaa qaalaa siyana; lem77ilem77a appenne xumaappe kiyidi, qooqetu aifee xeellana.

19 Ashkkti gujjidikka GODAN ufaittana; asaa gidдон de7iya hiyyeesatikka Israa7eela Geeshshan hashshu gaana.

20 Meqetti bainnaageeti wurana. Qilliic-ciyaageeti tim77i gaana. Iitabaa oottanau wochchiyaageeti ubbai xayana.

21 Hegeeti yohon asa mooranchcha kessiyaageeta, shilootan asaa seeriyaageetau piriya wottiyaageetanne wordduwan xillo bitaniyaa pirddaa teqqiyaageeta.

22 Hegaa gishshau, Abrahaama wozida GODAI Yaaqooba zariyau hagaadan yaagees; “Yaaqooba zaree hagaappe sinttanau yeellatenna; eta som77oikka yeellatidi, sa7aa xeellenna.

23 SHin eti ta kushe ooso gidiya bantta naata bantta gidдон be7iyo wode, ta sunntaa geeshshatettan naagana; eti Yaaqooba Geeshshaa geeshshatettaa moorokkona. Israa7eela Xoossaakka yashshatettan bonchchana.

24 Ayyaanan balidaageeti simmidi akeekana; zuuzummiyaageetikka timirttiyaa ekkana” yaagees.

30

Gibxxeera Maacettiyo Hada Maachchaa

1 GODAI hagaadan yaagees; “Makkalanchcha naatussi aayye7ana! Taani halchchabeennabaa oottiyaageetussi, ta Ayyaanaappe gidenna exaa banttau giigissiyaageetussi, nagaraa nagaraa bolli gujjiyaageetussi aayye7ana.

2 Gibxxe kawuwaa qatuwan attanaunne Gibxxe kuwan attiyooosaa koyanau, tana zoretaa bessenan, duge Gibxxe wodhdhiyaageetau aayye7ana!

3 Hegaa gishshau, Gibxxe kawuwaa qatoi intteyyo yeella, kuwaikka kaushsha gidana.

4 Eta halaqati Xo7aanen de7ikkokka, eti kiitti-doogeti Haneesa giyo katamaa gakkikkokka,

5 yeellappenne kaushshappe attin, haraabaa aibanne wodhdhenna asaa, aibanne maaddenna

woikko go77enna asan ammanettida asi ubbi kauyyana” yaagees.

⁶ Neegeeban de7iya do7atubaa GODAI giyoogee hagua; kiitettiyaageeti metoinne tuggai de7iyo biittaa gidduwaara, gaammoinne gaammiyaa woriya shooshshatinne paalliya demeti kolxxiyo iita biittaaara kanttidi baana. Bantta duretettaa haretu zokkuwan, bantta aquwaa gaameelatu zimettan caani ekkidi, etayyo aibanne worissenna biitti baana.

⁷ Aissi giikko, Gibxxe maadoi waagi bainnabaanne mela. Hegaa gishshau, taani a, “Co77u giidi uttida Ra7aaba” yaagada sunttaas.

Azazettenna Asaa

⁸ Ha77i ba; baada sinttaara yaana wodiyaassi merinaa malaata gidana mala, eta sinttan shuchchaa masettan qaaca; mazggafankka xaafa.

⁹ Aissi giikko, hageeti makkalanchcha asatanne worddanchcha naata; eti GODAI yootiyoobaa siyanau koyenna naata.

¹⁰ Eti ajjuutaa yootiyaageeta, “Ajjuutaa be7oppite” yaagoosona; hananabaa yootiyaageetakka, “Ufaissiyaabaappenne milatiyaabaappe attin, nuuyyo suurebaa yootoppite.

¹¹ Ogiyaappe kichchite; loossuwaappekka issi baggi simmite; nuuni Israa7eela Geeshshaabaa zaarettidi siyokko” yaagoosona.

¹² Yaatin, Israa7eela Geeshshai hagaadan yaagees; “Intte ha qaalaa ixixidi, asa naaqqiyoogan ammanettido gishshaunne cimmiyoogan ceeqettido gishshau,

13 ha nagarai intteyyo za77idi wodhdhiya, akeekennan eesuwan kunddiya adussa gimbbiyaa mala gidana.

14 A megoi urqqaappe medhdhidonne nippi gi-idi meqqida otuwaa mala gidana; he mequwaa gidдон tama kaashiyo woikko ollaappe haatta du-uqqidi kessiyo kon77inne beettenna” yaagees.

15 Ubbaa Haariya GODAI, Israa7eela Geeshshai hagaadan yaagees; “Intte taakko simmiyoogaanne shemppiyoogan attana; co77u giyoogeenne ammanettiyoogee intteyyo wolqqa gidana; shin intte ixxideta.

16 Ixxidi hagaadan yaagideta; ‘CHii, nuuni paratun uttidi baqatana’ yaagideta; heгаа gishshau, intte baqatana. Qassikka intte, ‘Eesotiya parata toggidi biichchana’ yaagideta; heгаа gishshau, inttena yedettiyaageeti eesotana.

17 Issi tooranchchaa be7idi, intteppe sha7u asai baqatana; ichchashu tooranchchati inttena muliyaa yedettana. Deriyaa huuphiyan essido banddiraa mittaappe attin, intte tooranchchatuppe issoinne attenna” yaagees.

18 SHin GODAI intteyyo kehanau naagees; i intteyyo qarettiyoogaa bessanau denddees. Aissi giikko, GODAI xillo pirddiya Xoossaa; a naagiyaageeti ubbati anjettidaageeta.

Xoossai Ba Asaa Anjjana

19 Inttenoo, Yerusalaamen de7iya Xiyooone asatoo, hagaappe sinttanau yeekkeketa; intte waasuwan i intteyyo tumuppe qarettana; i intte waasuwaa siyiyo wode, intteyyo zaaruwaa immana.

²⁰ Godai intteyyo metuwaa oittaaanne tuggaa haattaa immikkokka, intte asttamaaree hagaappe sinttan bana qottenna. SHin intte aiffee intte asttamaariyaa be7ana.

²¹ Intte ushachchi woikko haddirssi simmiyo wode, guyyeera inttena, “Ogee haggaa; an biite” yaagiya cenggurssaa intte siyana.

²² Hegaappe guyyiyan, biran alleeqettida eeqatanne worqqan kamettida misileta intte tunissana. Qita curqqadan intte eta, “Nuuppe haakkite” yaagidi wora olana.

²³ He wode intte biittan zerido kattaassi i iraa bukissana; biittaappe mokkiya kattaikka muruttanne daro gidana. He gallassi intte miizzai aaho dembban hemettana.

²⁴ Gadiyaa goyiya booratinne hareti laidaaninne gillan suraggidi, maxiniyan sohido harqquwaa maana.

²⁵ Intte morkketu qatoti omoodettin, asai goora7ettidi wuriyo gallassi, gita deretuppenne xoqqa deretuppe pultto haattati goggana.

²⁶ He gallassi aginee poo7oi awaa poo7uwaadan hanana; awaa poo7oikka kaseegaappe laappun kushe darana; laappun gallassa poo7uwaa keenaa poo7ana. He gallassi GODAI meqqida ba asaa koolana; i dechchin masunxxida masunntaakka pattana.

Xoossai Asoore Qaxxayana

²⁷ Be7ite, GODAA sunntai suulliyya hanqquwaara, sikkida cuwaa shaaraara haahosaappe yaana; a doonai hanqqoi kumidoogaa; a inxxarssaikka miya tama.

²⁸ Ubbabaa pitti qucci efiya di7uwaadan, xaisiya carckuwaa yeddana. I kawotettata bashshaa zazzariyan baqqana; asaa gappataakka wora efiya bixaalaa barssana.

²⁹ Geeshsha baalai bonchchettiyo qammi yexxiyoogaadan, intte yexxana; GODAA deriyaa Israa7eela Zaallaakko biyo wode, pulaaliyaa punnidi yexxiya asai ufaittiyoogaadan, intte ufaittana.

³⁰ Qassi GODAI ba yashshiya cenggurssaa sisana; a qesee wodhdhidi shociyo shochchaa ba sulliyya hanqquwan, miya tamaa lacuwan, gotiyan, uushuwaaninne shachchaa burcciiyan qonccisana.

³¹ GODAI ba xam77an shociyo wode, Asoore biittaa asati cenggurssaa siyidi dagamma.

³² GODAI eta ba qaxxayiyo xam77an shocana shochchai ubbai karaabiyaaninne diittan gidana. Olan i ba qeesiyaa denttidi, eta olana.

³³ Aissi giikko, tamaa eettiyoosai beni giigiis; he sohoi giigidoi kawuwaassa. He sohoi ziqqanne aaho gididi, tamainne daro mittai dooretti uttidoo soho. GODAA shemppoi dinniyaa shaafaadan yiidi, he tamaa eetti kessana.

31

Xoossai Yerusalaame Naagana

¹ Maaduwaa koyanau duge Gibxxe wodhdhiyaageetussinne paran ammanettiyaageetussi aayye7ana! Cora gidiyo gishshau paraa gaaretun, daroppe mino gidiyo gishshau paraasatun ammanettiyaageetussi aayye7ana! Eti Israa7eela

Geeshshaakko xeellokkona; woikko GODAAPPE maaduwaa koyokkona.

² SHin ikka bashshaa ehaanau danddayiya aadhdhida eranchcha; ba giidoogaakka aggenna; iitatu keettaa asaa bollinne iitabaa oottiyaageeta maaddiyaageetu bolli denddana.

³ Gibxxe biittaa asati asappe attin, xoossa gidokkona. Eta paratikka ashoppe attin, ayyaana gidokkona. GODAI hanqquwan ba kushiya micciyo wode, maaddiyaagee xubettana; maadettiyaageekka kunddana; eti ubbaikka issippe xayana.

⁴ GODAI tana hagaadan yaagees; “Gaammoi woikko wodala gaammoi mehiyaa oiqqidi daariyo wode, daro henttanchchati a bolli xeesetti shiiqikkokka, i eta waasuwaassi dagammenna. Eta wuigiyaassikka yayyenna. Hegaadankka, Ubbaappe Wolqqaama GODAI Xiyoonne Deriyaaninne a xoqqan olaa gaittanau duge wodhdhana.

⁵ Kafoi bollaara aallanttiyoogaadan, Ubbaappe Wolqqaama GODAI Yerusalaame gondallananne ashshi ekkana; i a bollaara kanttidi, a wotti ekkana” yaagees.

⁶ Inttenoo Israa7eela asatoo, intte keehippe makkalidoogaakko simmite.

⁷ Aissi giikko, asa ubbai bantta nagaranchcha kushiyan biraappenne worqqaappe medhdhido eeqata he gallassi olana.

⁸ Tamai Xiyoonen, coocce Yerusalaamen de7iyo GODAI hagaadan yaagees; “Asooree asabaa gidenna bisuwan kunddana; asabaa gidenna bisoi

eta maana. Eti bisuwaa sinttappe baqatana; eta wodalla asati deexo oosuwau azazettana.

⁹Dagamaa gaasuwan, eta mino qatoi laalettana; eta ola gadaawatikka dagamau olaa banddiraa aggi bayidi baana” yaagees.

32

Xillotettan Aissiya Kawuwaa

¹ Be7ite, kawoi xillotettan kawotana; haariyaageetikka suuretettan haarana.

² Asai huuphiyan huuphiyan carkkuwaappe geemmiyo soho, gotiyaappe baqatiyo soho gidana; mela sohuwan goggiya haattanne booddila biittan de7iya gita zaallaa kuwaa mala gidana.

³ Xeelliya asatu aifee qilimmenna; siyiyaageetu haittaikka ezggana.

⁴ Tafitafiya asatu wozanai eranne akeekana. Deditiya asatu inxxarssaikka suure geeshshidi haasayana.

⁵ Hagaappe sinttanau eeyyi bonchcho asa geetettenna. Iita asi bonchchettenna.

⁶ Aissi giikko, eeyyai eeyyatettaa haasayees; a wozanaikka nagaraa oottanau, GODAA bolli xalabaa haasayanau, namisettidaageeta kalissennan agganaunne saamettidaageeta ushshennan digganau, iitabaa maqettees.

⁷ Uuzettiyaagaa uuzee iita; metootanchchai surebaa haasayinkka, wordduwan hiyyeesaa xaisanau i iita qofaa qoppees.

⁸ Lo77o uri lo77obaa halchchees; he lo77o halchchuwan minnidi de7ees.

Pirddanne Betiyaappe Simmiyoogaa

9 Inttenoo qofi bannan de7iya maccaasatoo, denddite; denddidi ta odiyoogaa siyite; inttenoo ammanettidi uttida macca naatoo, taani intteyyo yootiyoogaa ezgite.

10 Issi laittaappe qiibaa aadhhdhishin, intte ammanettidi uttidaageeti kokkorana; woiniyaa a wodiyan xunqqiyoogee attana. Tookkidobaappe intte aifiyaa shiishshana wodekka yeenna.

11 Inttenoo ishaluwan de7iya maccaasatoo, kokkorite. Inttenoo ammanettidi uttida macca naatoo, gajigajite. Intte maayuwaa qaarite; qaaridi kayyo afalaa intte xeessan gixxite.

12 Lo77iya shooqainne aifiyaa herxxexxida woinnee xayido gishshau, azzanidi, intte tiraa baqqite.

13 Agunntaa buurainne kinddiichchoi ta asaa gaden mokkiis. Asai ufaittidi de7ido keetta-tussinne ufaissan de7ida ha katamaaassi yeekkite.

14 Miixai attana; daro asai de7iyo katamatikka onana; qatoinne wochchiyo gimbbeti merinau baises gidana; eti wora hareti ufaittiyoosaanne dorssaa wudee hemettiyoosaa gidana.

15 Hegeenne, bolla xoqqaappe nu bolli ayyaanai gukkana gakkanaassa, mela bazzo araddana gakkanaassanne aradda biittaikka wora gidiis geetettidi qofettana gakkanaassa.

16 Hegaappe guyyiyan, suure pirddai mela bazzon, xillotettaikka aradda biittan de7ana.

17 Xillotettaa oosoi sarotetta gidana; xillotettaa aifeekka merinau woppatettanne ammanettidi de7iyoobaa gidana.

18 Ta asai sarotettai de7iyo sohuwan, naaget-tiya keettaanne woppu giida shemppo sohotun de7ana.

¹⁹ SHachchai woraa diippikkonne, qassi kata-mai muleera qolettikkonne,

²⁰ he haattaa ubbaa lanqqen intte kattaa zeridi, intte mehiyaakka intte haretakka henttau birshshi yeddidi, intte keehi anjjettana.

33

Maaduwaa Demmanau Woossido Woosaa

¹ Nenoo, nena xaissennan de7ishin xaissiyaa-goo, neeyyo aayye7ana! Nenoo, nena aatti immennan de7ishin, aatta immiyaagoo, neeyyo aayye7ana! Neeni xaisuwaa aggido wode nena xaissana; neeni aatta imuwaa aggido wode nena aatti immana.

² Abeet GODAU, nuna maara; nuuni nena naa-goos; maallado maallado nuussi wolqqa gida; metuwaa wodekka nuna ashshiyaagaa gida.

³ Ne cenggurssai dadaadan guummiyo wode asai baqatees; neeni nuna maaddanau dendda eqqiyo wode, kawotettati laalettoosona.

⁴ Gonddoi shiiqiyoogaadan, intte omoodoi shiiqana; boolee dirbbiyooogaadan, asai a bolli dirb-bana.

⁵ GODAI bollan de7iyo gishshau, xoqqu xoqqu giis; i Xiyoonne suure pirdaaninne xillotettan kunttana.

⁶ I intteyyo intte wodiya minttiyaagaa, intte kumetta atotettaa, aadhdhida eratettaanne eraa gidana; GODAASSI yayyiyoogee au aqo gidana.

⁷ Be7ite, eta gooba asati ogiyan waassoosona; sigatettaassi kiittidoogeetikka mishettidi yeekkoosona.

⁸ Aaho ogeti onidosona; ogiyaara kanttiyaagee aggiis. I ba maacetido maachchaa koliis; kata-matakka kariis. Asaakka wudibeenna.

⁹ Biittai azzaneesinne labbanees. Liibaanoosi yeellatidi melees; Saaroonaa giyo aradda dilbbai mela bazzo gidiiis. Baasaane giyo deriyaaninne Qarmmeloosa deriyan de7iya mittatu haittai qo-qqofettees.

Xoossai Bana Ixxiyaageeta Ubbaa, “Inttena Ye77e!” Giidoogaa

¹⁰ GODAI kawotettatussi hagaadan yaagees; “Ha77i taani denddana; ha77i taani bonchcheta; ha77i taani xoqqu xoqqu gaana.

¹¹ Intte utulaa shahaaridi, suullaa yelideta. Intte shemppiyo shemppoi inttena miya tama.

¹² Asai taman xuugettida booqintta mala gidana; qassi qanxxettidi, taman eexxida aguntta mala gidana.

¹³ Inttenoo, haahuwan de7iyaageetoo, taani oottidoogaa siyite; matan de7iyaageetoo, taani wolqqaama gidiyooqaa akeekite” yaagees.

¹⁴ Xiyoonen de7iya nagaranchchati yayyidosona; Xoossaasa gidennaageeta kokkorssai oiqqiis. Hegaa gishshau, eti, “Miya tamaara de7anau danddayiya uri nu giddon oonee? Eexxiiddi de7i aggiyaabaara de7anau danddayiya uri nu giddon oonee?” yaagoosona.

¹⁵ Xillotettan hemettiyaagee, suurebaa haasayiyaagee, suure gidenna ogiyaara beettiya go77aa ixxiyaagee, mattaayiyaa ekkanau ba kushiya yeddennaagee, suuttaa gussiyooqaa siyennaadan, ba haittaa tucchiyaagee, iitabaa xeellennaadan, ba aifiyaa qilimmiyaagee,

16 he urai xoqqasan de7ana. I baqatidi attana sohoikka mino zaalla qato gidana; a oittaikka au imettana; i uyiyo haattaikka paccenna.

Bonchchoi Kumido Sinttaara Yaana Laittaa

17 Intte aifeti kawuwaa a puulaara be7ana; haakkidi de7iya biittaakka be7ana.

18 Intte wozanai, “Qoodidaagee awan de7ii? Gi-iraa yiggi xeellidaagee awan de7ii? Adussa gim-beta qoodidaagee awan de7ii?” yaagidi yashshiya benibaa qoppana.

19 Intte qareti bainna asata, intteyyo gelenna haasayaa haasayiya asatanne inxxarssai ded-dotiyo asata hagaappe sinttan be7ekketta.

20 Nuuni nu baalaa bonchchiyo Xiyoone katamaa be7ite! Woppu giidi de7iyoosaa, a xishee shodettenna, a wodoroikka duuxxennanne qaaxxenna dunkkaane malaa, Yerusalaame katamaa intte intte aifiyan be7ana.

21 SHin GODAI nuussi he sohuwan ba gita wolqqaa qonccissana. He sohoi aaho shaafatunne goggiya haattatu mala gidana. Laaggiyo wolwoloi a bollaara baanau danddayenna; gita markkabeekka yaara kanttanau danddayenna.

22 Aissi giikko, GODAI nu daannaa; GODAI nu-uyyo higgiiyaa immidaagaa. GODAI nu kawuwaa; i nuna ashshana.

23 Ne wodoruwaa qaxiballoi dol77ees; markkabiya tuussaa a sohuwan mintti oiqqanau woikko sharaakka xagaaganau danddayenna. He wode daro omooddidi ehiidobai shaakettana; harai attin, wobbetikka omooduwaa omooddana.

²⁴ Xiyoonen de7iya ooninne, “Taani harggais” yaagenna; yan de7iya asaa nagarai atto geetet-tana.

34

Xoossai Ba Morkketa Qaxxayana

¹ Inttenoo, kawotettatoo, shiiqidi siyite! Inttenoo asatoo ezggite! Biittainne biittan de7iyaabai ubbai, sa7ainne sa7an de7iyaabai ubbai siyo! Biittainne biittaappe kiyiyaabai ubbai ezggo!

² Aissi giikko, GODAI kawotetta ubbaa hanqqet-tiis; a yiilloikka eta tooranchchatu ubbaa bol-laana. I eta muleera xaissana; eta siifiyaageetussi aattidi immana.

³ Etappe woridoogeeti olettana; eta ahai xin-qqana. Wogga dereti eta suuttan kamettana.

⁴ Saluwaa xoolintteti ubbai seerana; saloti woraqqatadan xaaxettana. Eta xoolintteti ubbai woiniyaappe haittai qoqqofettiyoogaadan, bal-asiyaappe aifee qoqqofettiyoogaadan qoqqofet-tana.

⁵ Ta bisoi salotu gidдон alana gakkanaashin uyiis. Be7ite, i Eedooma bolli, taani qanggido asaa bolli pirddanau wodhdhees.

⁶ GODAASSI Booxira giyo kataman yarshshoi, Eedooma biittan gita shuhai de7iyo gishshau, a bisoi suuttan meecettidi, modhdhuwan xaaxet-tiis. Dorssatunne deeshshatu suuttan meecettidi, dorssatu kilahotu modhdhuwan xaaxettiis.

⁷ Qassi menttati, mirggotinne korima boorati etaara kunddana. Eta biittai suutta xalla gidana; eta soppheekka modhdhuwan munaqettana.

⁸ Aissi giikko, hegee GODAI haluwaa kessiyo gallassa; Xiyooone ashshidi, a morkketussi kushiyyaa zaariyo laittaa.

⁹ Goggiya Eedooma haattati shidau, a sophpheedka dinniyau laamettana; a biittai eexxiya shida gidana.

¹⁰ Tamaikka qamman gallassan to77enna; a cuwaikka merinau cuwattana. Eedooma biittai yeletaappe yeletaa gakkanaashin, baises gidana; ooninne merinau hegaara kanttenna.

¹¹ SHin xinggilleenne quxarssai a laattana; guttoinne quuroi an de7ana. Xoossai Eedooma bolli qolettaa likkiyo wodoruwaanne baisatettaa likkiyo tumbbiyaa pididi oottidi yeddana.

¹² He biittan kawotiyaabi xayana; halaqatikka hegaappe kichchana.

¹³ A qatotun agunttai, a miixatun ohai odooroi mokkana. I worakanati allaxxiyoosaanne yanchchati de7iyooosaa gidana.

¹⁴ Bazzo do7ati godaretuura gaittana; tuna ayyaanati issoi issuwaara xeesettana; qamma xalaheti wodhdhidi, yan de7ana.

¹⁵ Guttiyaa yan keettaa keexxana; keexxada phuuphullido phuuphulleeta haphphada qoxana. Ba maratakka ba qefetu garssan haphphana; qassi gaceti bantta laggiyaara laggiyaara he sohuwaa shiiqana.

¹⁶ GODAA maxaafaappe koyidi nabbabite. GODAA doonai azazido gishshaunne a ayyaanai shiishshido gishshau, hageetuppe issoinne pacenna; qassi issoinne ba laggee bannan de7enna.

¹⁷ I etau saamaa kessiis; a kushee etau biittaa wodoruwan shaakkiis; eti a merinau haarana;

yeletaappe yeletaa gakkanaashin, eti an de7ana.

35

Xillotettaa Ogiyaa

¹ Bazzoinne mela biittai ufaittana; bazzo ufaissaa poccu giiddi, ciishshaa ciyyana.

² I keehippe ciyyana; poccu giidi ufaissan yexxana. Liibaanoosa bonchchoinne Qarmmeloosanne Saaroonaa gitatettaa imettana; eti GODAA bonchchuwaanne nu Xoossaa gitatettaa be7ana.

³ Daafurida kushetanne arggaacida gulbbataa minttettite.

⁴ Wozanan yashshai de7iyooqeeta, “Minnite! Yayyoppite! Be7ite, intte Xoossai haluwa kessanaunne ba xoossatettan eta qaxxayanau yaana; yiidi i inttena ashshana” yaagite.

⁵ He wode, qooqetu aifee dooyettana; tulletu haittaikka siyana.

⁶ Wobbeti genessadan guppana; duudetikka ufaissan yexxana; bazzon haattai melosan pulttoi xuuqqana.

⁷ Xuuggiya shafee dagattida haatta gidana; mela biittai haattaa pulttana; worakanati allaxxiyooosan maatai shombboqoinne ceccai mokkana.

⁸ Yan aaho ogee de7ana; ikka Geeshshatettaa Ogiyaa geetettana. Geeshsha gidennaageeti he ogiyaara kanttokkona. SHin i geeshshatussa gidana; iita eeyyati an simerettokkona.

⁹ Yan gaammoi de7enna; yashshiya do7atikka hegaara kanttokkona; yaanikka beettokkona; shin wozettidaageetu xallai hemettana.

10 GODAI wozidoogeeti simmana; simmidi yexxiiddi, Xiyooone yaana; merinaa ufaissai eta huuphiyan wodhdhana. Eti ufaissaanne hashshu giyoobaa demmana; azzanoinne oolee wora baqatana.

36

*Asooreti Yerusalaame Naassidosona
(Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 18:13-27;
Hanidabaa Odiya Naa77antto Maxaafaa 32:1-19)*

¹ Kawuwaa Hizqqiyaasi kawotido tammanne oiddantto laittan, Asoore Kawoi Sanaakireebi gimbbetti uttida Yihudaa katamata ubbaa olidi oiqqiis.

² Hegaappe guyyiyan, Asoore biittaa Kawoi Laakisha giyo katamaappe issi waannatiya ola gadaawaa cora olanchchatuura Kawuwaa Hizqqiyaasakko Yerusalaame yeddiis. Yeddin biidi, Maayuwaa Meecciyaagaa gade efiya ogiyaappe qommo baggaara de7iya dagattida haattai goggiyo zaraa lanqqen eqqiis.

³ Yaatin, Hilqqiyaa na7ai kawo keettan aawatiya Eliyaaqiimi, waanna xaafee SHEebininne Asaafa na7ai taarikiyaa xaafiya Yo7aahi akko kare kiyidosona.

⁴ Kiyin Asooretu gadaawai eta, “Hizqqiyaasassi hagaadan yaagidi yootite; ‘Asoore kawoi, wolqqaamai nena hagaadan yaagees; “Neeni haga keeni aibin ammanettadii?”

⁵ Neeni coo mela, ‘Olaa olettanau taayyo aadhdhida erainne wolqqai de7ees’ yaagaasa. SHin neeni oonan ammanettada ta bolli haga makkaladii?

6 Neeni Gibxxe kawoi maaddana gaada qoppidabaa gidikko, meqqida shombboqo gatiman guufetiya asa mala. Aissi giikko, gatimai meqqin, pinccoi kushiya caddeesinne masunxxissee. Gibxxe kawoi banan ammanettiya asa ubbau heгаа mala.

7 “ “SHin neeni taayyo, ‘Nuuni GODAN, nu Xoossan, ammanettoos’ yaagikko, Hizqqiyaasi Yihudaa asaanne Yerusalaame asaa, ‘Intte Yerusalaamen de7iya yarshshiyoosan goinnanau koshshees’ giidi, ayyo goinniyo xoqqa sohotanne yarshshiyo sohota diggirgido Xoossaa i gidennee?

8 “ “Ane ha77i haaya! Yaada ta godaa Asoore kawuwaara naasetta. Neeni togganau dand-dayiya, gidiya asa demmikko, naa77u sha7u parata taani neeyyo immana.

9 Neeni, ‘Gibxxeti paraasatanne paraa gaareta taayyo yeddana’ gaada ammanikkonne, ta godaa olanchchatu halaqatuppe issi laafiyaagaakka zaaranau danddayakka.

10 Hega bollikka qassi, taani ha77i tumu GODAA azazoi bannan ha biittaa xaissanau kiyidanaa? GODAI ba huuphen tana, ‘Ba, he biittaa baada, olada bashsha’ yaagidi odiis” yaagees’ yaagite” yaagiis.

11 Hegaappe guyyiyan Eliyaaqiimi, SHEebinne Yo7aahi Asooretu gadaawaa hagaadan yaagidosona; “Nuuni birshshettaa eriyo gishshau, hayyanaa neeni nuuyyo ne ashkkaratuyyo Sooriyaa qaalan oda. Dirssaa gimbbiyaa huuphiyan de7iya asai siyenna mala, Ibraisxxe qaalan odoppa” yaagidosona.

¹² SHin gadaawai zaarettidi, “Ha qaalata taani inttessinne intte godaa xallaassi yootanau tana ta godai kiittideeyye? Inttenaara issippe bantta shiyaa maanaunne bantta sheeshshaa uyanau de7iya, ha dirssaa gimbbiyaa bolli uttida asaasaara ubbau odanaassa gidenneeyye?” yaagiis.

¹³ Hegaappe guyyiyan Asooretu gadaawai denddi eqqidi, ba qaalaa xoqqu oottidi, Ibraisxxe qaalan hagaadan yaagiis; “Asoore kawoi wolqqaamai inttena giyoobaa siyite!

¹⁴ Kawoi inttena hagaadan yaagees; ‘Hizqqiyaasi inttena cimmoppo; aissi giikko, i inttena ta kushiyaappe wotti ekkanaan danddayenna.

¹⁵ I inttena, “GODAI tuma nuna ashshana; ha katamaikka Asoore kawuwaa kushiyan gelenna” yaagidi inttena GODAN ammanttoppo’ yaagees.

¹⁶ “Ee, intte Hizqqiyaasi odiyoobaa siyoppite. Asoore kawoi inttena, ‘Tanaara sigettite; haa taakko kiyite. Yaatikko, intte ubbaikka intte woiniyaa teeraappenne intte balasiyaa teeraappe miishshana; intte bookkido ollaappekka haattaa uyishshana.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan taani yaada, inttena intte biittaa milatiya biitti ekkada efaana. He biittai kattinne woine eessi, oittinne woine ataakiltee kumido biittaa’ yaagees.

¹⁸ “Hizqqiyaasi inttena, ‘GODAI nuna ashshana’ yaagidi cimmennaadan naagettite. Dere asatu xoosatuppe ba biittaa Asoore kawuwaa kushiyaappe ashshida xoossi de7iyye?

¹⁹ Hamaata xoossatinne Arifaada xoossati awan de7iyoona? Safariwaima giyo katamaa

xoossati awan de7iyoonaa? Eti Samaariyaa ta kushiyaappe wotti ekkidonaa?

²⁰ Ha biittatu xoossatu ubbaa gidдон ba biittaa ta kushiyaappe ai xoossi ashshidoogaa shin, GODAI Yerusalaame ta kushiyaappe ashshanee?” yaagiis.

²¹ SHin asai issi qaalanne ayyo zaarennan co77u giis. Aissi giikko, kawoi eta, “Ayyo ainne zaaridi odoppite” yaagi wottiis.

²² Hegaappe guyyiyan Hilqqiyaa na7ai kawo keettan aawatiya Eliyaaqiimi, waanna xaafee SHEebininne taarikiyaa xaafee Asaafa na7ai Yo7aahi bantta maayuwaa pooshshidi, Hizqqiyaasakko biidosona; biidi Asooretu gadaawai giidobaa ubbaa ayyo odidosona.

37

Kawoi Hizqqiyaasi Isiyaasa Zoriyaa Oichchiis (Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 19:1-7)

¹ Kawoi Hizqqiyaasi hegaa siyido wode, ba maayuwaa pooshshiis; pooshshidi waaruwaa maayidi, GODAA Beeta Maqidasiyaa geliis.

² Kawo keettan aawatiya Eliyaaqiimi, waanna xaafee SHEebininne cima qeeseti waaruwaa maayidi, Amoxa na7aa hananabaa yootiya Isiyaasakko baana mala kiittiis.

³ Kiittin eti Isiyaasakko biidi, “Hizqqiyaasi ha-gaadan yaagees; ‘Hachchi gallassai meto gallassa, seera gallassanne yeella gallassa. Hegeekka na7i yelettanau wodee gakkinn, bannakkada yelanau maccaaseessi wolqqi xayiyoo-gaa mala.

⁴ De7o Xoossaa cayanaadan, a godai, Asoore kawoi, kiittido gadaawaa qaalaa GODAI ne Xoossai siyennan aggenna. Qassi GODAI ne Xoossai he siyido qaalaa daafan a qaxxayennan aggenna. Hegaa gishshau, nu asaa gidдон palahi attanaageetussi woossa!' yaagees" yaagidosona.

⁵ Kawuwaa Hizqqiyaasa ashkkarati Isiyaasakko yiido wode,

⁶ Isiyaasi eta hagaadan yaagiis; "Intte godaassi hagaadan yaagidi odite; 'GODAI nena, "Asoore kawuwaa ashkkarati tana cayishin, neeni siyido cashshaa qaalaassi yayyoppa.

⁷ Be7a, oduwaa siyidi, i ba biitti simmana mala, taani a gidдон issi ayyaanaa wottana. Yaatada i ba biitti biidi, yan bisuwan haiqqanaadan, taani a oottana" yaagees' yaagite" yaagiis.

*Asooreti Haranttuwaakka Naassidosona
(Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 19:8-19)*

⁸ Asoore kawoi Laakisha katamaappe denddidi biichchidoogaa Asooretu gadaawai siyidi, guyye simmiis. Simmidi kawoi Liibina kataman olettiaagaa demmiis.

⁹ Kawoi Sanaakireebi, "Toophphiyaaw Kawoi Tir-ihaaqi nena olanau yiis" yaagiyo oduwaa siyiis. Siyidi Hizqqiyaasassi hagaadan yaagidi kiittiis;

¹⁰ "Yihudaa Kawuwaa Hizqqiyaasaa, neeni amanettiyo Xoossai nena, 'Yerusalaamee Asoore kawuwaa kushiyan gelenna' yaagidi cimmooppo.

¹¹ Be7a, Asoore kawoti biittata ubbaa muleera xaissidi, eti oottidobaa neeni siyadasa. Yaatin, neeni attuutee?

¹² Beni ta maizza aawati bashshido biittatu xoossati, hegeetinne Gozaana, Kaaraanenne

Rexeefa biittatu xoossatinne Talassaaran de7iya Edene asaa xoossati he biittata bashshaappe ashshidonaa?

¹³ Hamaata kawoi, Arifaada kawoi, Safari-waima kawoi, Henaa7a kawoinne Iiwa kawoi awan de7iyoona?” yaagidi kiittiis.

¹⁴ Hizqqiyaasi dabddaabbiyaa kiitettida asatuppe ekkidi nabbabiis. Nabbabido dabddaabbiyaa GODAA Beeta Maqidasiyaa ekki efidi, GODAA sinttan micciis.

¹⁵ Yaatidi GODAA hagaadan yaagidi woossiis;

¹⁶ “Abeet Ubbaappe Wolqqaama GODAU, kiru-ubetuppe gidduwan uttiya Israa7eela Xoossau, sa7aa kawotettatu ubbaa bolli ne xalaalai Xoosaa. Saluwaanne sa7aa neeni medhdhadasa.

¹⁷ Abeet GODAU, ne haittaa haa yeggada siya. Abeet GODAU, ne aifiyaa pogada xeella. Nena, de7o Xoosaa cayanau Sanaakireebi kiittido qaalaa siya.

¹⁸ “Abeet GODAU, Asoore biittaa kawoti kawotetta ubbaanne eta biittaa bashshidoogee ee tuma.

¹⁹ Eta xoossata taman xuuggi xaissidosona; aissi giikko, eta xoossati wonikka asa kushee massidi kessido mittanne shuchcha gidiyo gishshau, tumu xoossata gidokkona; hegaa gishshau, eti eta xaissidosona.

²⁰ Ha77i simmi abeet GODAU, nu Xoossau, ne xalaalai GODAA gidiyoogaa sa7aa kawotettati ubbai erana mala, neeni nuna a kushiyaappe wotta ekka!” yaagidi woossiis.

*Isiyaasi Kawuwaassi Yeddido Kiitaa
(Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 19:2-37)*

21 Hegaappe guyyiyan, Amoxa na7ai Isiyaasi Hizqqiyaasassi hagaadan yaagidi kiittiis; “GODAI Israa7eela Xoossai hagaadan yaagees; ‘Neeni Asoore Kawuwaa Sanaakireeba gaasuwan tana woossido woosaa siyaas’ yaagees.

22 “GODAI Sanaakireebabaa hagaadan yaagidi haasayees;

“ ‘Xiyoonen de7iya asai nena karees;
Yerusalaame asai ba huuphiyaa qaattidi, nena qoosees.

23 Neeni cayidoogeenne toochchidoogee oonee?

Neeni o bollan ne qaalaa
xoqqu oottada haasayadii?

Qassi otoruwan oona
xoqqu gaada xeelladii?

Hegaa neeni oottidoi ta bollaana,
Israa7eela Geeshshaa bollaana gidennee!

24 Neeni kiittido asatu baggaara Godaa cayadasa.

Qassi hagaadan yaagadasa;

“Taani taayyo de7iya cora paraa gaaretun
xoqqa deretu huuphiyaa, Liibaanoosa De-
riyaa kiikiyaa kiyaas.

Kiyada ubbaappe aduqqiya zigatanne
ubbaappe lo77iya xiiddata qanxxaas.

Taani xoqqau wurssetta gaxaanne
tuujjuma woraa gakkaas.

25 Taani allaga biittatun
haattaa ollata bookkada,
haattaa etappe uyaas.

Gibxxe biittan goggiya haatta ubbaa
taani ta tohuwaa gomppan yedhdhada melis-
saas”

yaagadasa.

26 “Daro wodiyaappe kase,
neeni gimbbettida katamata qoqqofada,
shuchcha keela kessana mala,
taani qofaa qachcha wottidoogaa neeni er-
abeikkii?

Taani ha77i poliyo halchchota
beni halchcha wottaas.

27 Hega gishshau, eta asaayyo wolqqai ixxin,
eti kauyyidosonanne yeellatidosona.

Eti gade maataa mala;
goshshan morkkida carshshaa mala.

Eti keettaa huuphiyan
morkkiya sharafaadaaninne ka77ennan
de7ishin,
leegee miido kattaadan hanidosona.

28 “SHin neeni uttiyoosaa,
kiyiyoosaa, geliyoosaanne
ta bolli neeni hanqqettido hanqquwaa taani
erais.

29 Neeni ta bolli hanqqettido gishshaunne,
ne otoruwaakka taani siyido gishshau,
taani ne siiriyaa ta duufuwaa aattana;
ne doonankka ta bixaalaa barssana.

Yaataada neeni yiido ogiyaara
taani nena guyye zaarana’ yaagees”
yaagiis.

30 Hegaappe guyyiyan, Isiyaasi Kawuwaa
Hizqqiyaasa hagaadan yaagiis; “Hagee
polettanaagau neeyyo malaatai hagee: Ha laitti
intte azabba morkkida kattaa maana; laitti qassi
ha laitti morkkidaagaa azabbaa maana. SHin

kaalla laitti intte intte huuphen zeritenne cakkite; woiniyaa turaakka tokkitenne a teeraa miite.

³¹ Yihudaa asaa atettati xaphuwaa duge yed-didi, bollan aifiyaa aifiya mittaa mala gidana.

³² Aissi giikko, wuriiddi attidaageeti Yerusalaameppe, palahidaageetikka Xiyooneppe kiyana. Ubbaappe Wolqqaama GODAA mishoi hegaa oottidi polana.

³³ “Hegaa gishshau, Asoore kawuwaabaa GODAI hagaadan yaagees; ‘Asoore kawoi ha kata-maa gelenna; woikko hagan ba wonddafiyaa dukkenna; woi ba gonddalliyaa oiqqidi, ha kata-maa sintti aadhdhenna; woikko qassi katamaa yuushuwaa biittaa dooriyan diddigenna.

³⁴ Asoore Kawoi ba yiido ogiyaara guyye sim-mana; i ha katamaa gelenna. Taani GODAI haggaa odais.

³⁵ Taani ta bonchuwaa gishshaunne ta ashkkaraa Daawita gishshau, ha katamaa boshissennan ashsha ekkana’ yaagees” yaagiis.

³⁶ He gallassi qammi GODAA kiitanchchai kiyidi, Asoore asai dunkkaanidosan, issi xeetanne hosppun tammanne ichchashu sha7u attumaasaa woriis. Yaatin, asai maallado suuridi be7iyo wode, haiqqida asaa ahai hegan kumiis.

³⁷ Hegaa gishshau, Asoore Kawoi Sanaakireebi denddidi, guyye simmi biidi, Nanawe kataman uttiis.

³⁸ Issi gallassi Sanaakireebi ba xoossaa Nisirooka keettan goinniiddi de7ishin, a naati Adiraamelekinne Sar77eexeri bisuwan a woridosona. Woridi Araaraate giyo biitti

baqatidosona. A na7ai Asiraadooni⁵ a sohuwan kawotiis.

38

Kawoi Hizqqiyaasi Harggidi Paxiis

(Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 20:1-11; Hanidabaa Odiya Naa77antto Maxaafaa 32:24-26)

¹ He wode Kawoi Hizqqiyaasi harggidi, haiqqana matiis. Yaanidaashin Amoxa na7ai hananabaa yootiya Isiyaasi akko biidi, “GODAI nena, ‘Neeni haiqqaasappe attin paxakka; heгаа gishshau, ne keettaa giigissa’ yaagees” yaagiis.

² Yaagin Hizqqiyaasi godaakko simmi zin77idi, GODAA woossiis.

³ Woossiiddi, “Abeet GODAU, taani ne sintan tumatettaaninne kumetta wozanan hemetti-doogaanne qassi nena ufaissiyaabaa oottidoogaa taayyo neeni hassayana mala, taani nena woos-sais” yaagidi woossiis; woossiiddi Hizqqiyaasi keehi mishettidi yeekkiis.

⁴ Hegaappe guyyiyan, GODAA qaalai Isiyaasakko hagaadan yaagiiddi yiis.

⁵ Yiidi, “Ba; baada Hizqqiyaasa, ‘GODAI ne maizza aawaa Daawita Xoossai hagaadan yaagees; “Taani ne woosaa siyaas; ne afuttaakka be7aas. Ne laittaa bolli taani neeyyo tammanne ichchashu laittaa gujjana.

⁶ Nenanne ha katamaa Asoore biittaa kawuwaa kushiyaappe ashshana; taani ha katamaayyo olet-tada ashshana” yaagees’ yaaga” yaagiis.

⁵ **37:38 Asiraadooni:** I Ibraawetto qaalan “Esar-Haddon” geetettes.

⁷ Isiyaasi gujjidikka hagaadan yaagiis; “GODAI ba giido qaalaa polanaagau malaatai haggaa:

⁸ Be7a, Akaazi pude kiyanau giigissido xekkan de7iya kuwai tammu tangguwaa guyye simmidi baanaadan, taani oottana” yaagiis. Yaagin kuwai tammu tangguwaa guyye simmidi biis.

⁹ Yihudaa kawoi Hizqqiyaasi harggi paxidoogaappe guyyiyan, xaafido mazamuree haggaa:

¹⁰ Taani, “Ta de7o laittaayyo biron bagga gakkiyo wode, haiquwaa penggeera gelana haniyaanaa? Ta attida laittaa bonqqirggin, mela attana haniyaanaa?” yaagaas.

¹¹ Hegaadankka qassi, “Taani paxa de7iyaageetu biittan GODAA be7ikke; ha sa7an de7iyaageetu giddonkka naa77antto be7ikke.

¹² Dorssaa heemmiyaagaa dunkkaaniyaadan, ta de7oi shodettiis. SHimainnee afalaa harppan xaaxiyooagaadan, taani ta de7uwaa xaaxaas; ikka tana wonddarashiyaappe duuttiis. Gallasaappe qammi gakkanaashin, neeni tana xaisadasa” yaagaas.

¹³ Sa7ai wonttana gakkanaashinkka taani maaduwaa demmanau waassaas. SHin gaammuwaadan i ta meqettaa ubbaa menttiis. Qassi gallasaappe qammi gakkanaashin, neeni tana xaissadasa.

¹⁴ Taani cirashuwaadaaninne haatta kafuwaadan waassaas; haraphphedankka zuuzummaas. Ta aifeti saluwaa pude xeelliiddi xeelliiddi daafuridosona. Abeet Godau, taani un77ettaas; neeni tana ha un77uwaappe kessa!” yaagaas.

¹⁵ Haggaa ubbaa GODAI i ba huuphen oottiis; yaatin, taani ai gaanau danddayyaanaa? Ta shemppoi keehippe un77ettido gishshau, xiskkoi taappe haakkiis.

¹⁶ Abeet Godau, hageetu mala yohotun asi paxa de7ees. Hai ta payyatettaa zaarada, tana paxa wottarkkii!

¹⁷ Be7a, taani ha gita tuggaa tuggatidoogee taayyo lo77o gidiiis. Neeni ta shemppuwaa bashshaa ollaappe guyye zaarada ashshadasa; neeni ta nagara ubbaa neeppe guyye zaarada oladasa.

¹⁸ Aissi giikko, duufoi nena galatenna; haiqoikka nena sabbenna. Ciimma ollau duge wodhdhiyaageeti nena ammanttees giidi ufaissaa oottokkona.

¹⁹ Taani hachchi nena galatiyoogaadan, paxa de7iyaageetu xalaalati nena galatoosona; neeni ammanttiyoogaa aawai ba naatussi yootees.

²⁰ GODAI tana ashshana; heggaa gishshau, nuuni nu de7o laitta ubban, GODAA keettan baqettan waaxettida diittan yexxana.

²¹ Hagaappe kase Isiyaasi, “Balasiyaa teeraa daaxxidi, a kixaa bolli wottite. Yaatikko, i paxana” yaagi wottiis.

²² Yaagin Hizqqiyaasikka, “Taani paxada GODAA Beeta Maqidasiyaa pude kiyanaagau malaatai aibee” yaagidi Isiyaasa oichchi wottiis.

39

*Baabilooneppe Kiitettidi Yiida Asata
(Kawotu Maxaafaa Naa77anttuwaa 20:12-19)*

¹ He wode, Baladaana na7ai, Baabiloone Kawoi Marodaaki Baladaani, Hizqqiyaasi harggidi paxidoogaa siyido gishshau, dabddaabbiyaanne imuwaa Hizqqiyaasayyo yeddiis.

² Yeddin Hizqqiyaasi kiitettidi yiida asata mokkiis. Yaatidi ba buquraa minjjiyo keettan de7iya biraa, worqqaa, sawuwaa, al77o zaitiyaa, ba ola miishshaanne ba buquraa minjjiyo keettan de7iyaabaa ubbaa eta bessiis. Ba son woikko ba kawotettaa gidдон de7iyaabaa ubbaappe Hizqqiyaasi eta bessennan aggidobi aibinne baawa.

³ Hegaappe guyyiyan, hananabaa yootiya Isiyaasi Kawuwaa Hizqqiyaasakko yiidi, “Ha asati woigidonaa? Eti auppe yiidonaa?” yaagidi oichchiis.

Oichchin Hizqqiyaasi, “Eti taakko haaho biit-taappe, Baabilooneppe yiidosona” yaagiis.

⁴ Isiyaasi qassikka, “Eti ne son ai ai be7idonaa?” yaagiis.

Yaagin Hizqqiyaasi, “Eti ta son de7iya ub-babaa be7idosona; ta buquraa minjjiyo keettan de7iyaabaappe taani eta bessabeennabi aibinne baawa” yaagiis.

⁵ Hegaappe guyyiyan, Isiyaasi Hizqqiyaasa, “Ubbaappe Wolqqaama GODAI giyoobaa siya.

⁶ I hagaadan yaagees; ‘Ne kawo keettan de7iyaabai ubbabainne ne maizza aawati hachchi gakkanaashin shiishshidobai ubbabai muleera omoodettidi, Baabiloone biitti baana gallassati yaana; appe aibinne attenna.

⁷ Qassi neeyyo yelettana, ne ashonne ne sutta gidiya, ne attuma zaretuppekka omoodettidi

baana; biidi Baabiloone kawo keettan mureessa gididi oottana' yaagees" yaagiis.

⁸ Yaagin Hizqqiyaasi zaaridi, "Neeni odido GODAA qalalai lo77o" yaagiis. Aissi giikko, Hizqqiyaasi, "Taani de7ido laittan saroinne woppai de7ana gidennee" yaagidi qoppiis.

40

Minttettoi Kumido Qaalaa

¹ Intte Xoossai hagaadan yaagees; "Ta asaa minttettite! Minttettite!

² Yerusalaamessikka, a omooduwan de7ido wodee polettidoogaa, i nagarai atto geetettidoogaa yootite; i nagaraa gishshau, GODAI o naa77u dakko qaxxayidoogaa yootite" yaagees.

³⁻⁴ Issi hagaadan yaagiya cenggurssai siyettees; "Bazzuwan GODAA ogiyaa giigissite; nu Xoos-saayyo mela biittan aaho ogiyaa sitti oottite. Wombba ubbai xoqqu gaana; deree ubbainne kerai ubbai ziqqi gaana. Moorettida ogee salal-lana; kirttaakirtto biittaikka dembbattana.

⁵ He wode, GODAA bonchchoi qonccana; asho maayida ubbai hegaa issippe be7ana. Aissi giikko, GODAA doonai hegaa haasayiis" yaagees.

⁶ Issi cenggurssai, "Waassa!" yaagiyaagaa siyaas.

Siyada taani, "Woigada waassoo?" yaagaas.

"Asai ubbai maataa mala; a bonchcho ubbaikka dembbaa ciishshaa mala.

⁷ GODAI ba shemppuwaa a bollan shemppiyo wode, maatai melees; ciishshaikka qoqqofettees. Asai tumu maataa mala.

8 Maatai melees; ciishshaikka qoqqofettees; shin nu Xoossaa qaalai merinau eqqidi de7ees” yaagada waassa.

9 Neno mishiraachchuwaa yootiya Xiyoonnee, xoqqa deriyaa pude kiya; neno mishiraachchuwaa yootiya Yerusalaamee, ne cenggurssaa wolqqappe xoqqu ootta; yayyoppa; xoqqu ootta; yaatada Yihudaa katamatussi, “Intte Xoossai hageeho” yaagada yoota.

10 Be7ite, Ubbaa Haariya GODAI wolqqaara yees; yin a qesee ayyo haarana. Be7ite, a woitoo aara de7ees; a oosuwaa waagaikka a sinttaana.

11 I ba wudiyaa henttanchchaadan mizees; ba dorssa maratakka ba qesiyaa shiishshidi, ba kiyuwan idimmana. Xanttiyaageetakka loddaara kaalettana.

Ubbaappe Bolla Gidida Israa7eela Xoossaa

12 Haattata ba kushiyaa kophphiyaa makkidai, salota takkaaruuwan likkidai, biittaa buhiyaa qun77an makkidai, qassi deretanne keratakka meezaanan likkidai oonee?

13 GODAA Ayyaanaa azazidai, woikko a zoriyaabaa gididi tamarissidai oonee?

14 I bau qonccanaadan, oonaara zorettidee? Woikko a sitta pirddaa ogiyaa oonee tamarissidai? Woikko a aadhdhida erattettaa tamarissidai woi a akeekaa ogiyaa bessidai oonee?

15 Be7ite, kawotettati gombbo gididon de7iya issi xohetta haatta mala. Eti meezaanan de7iya guutta baanadan qoodettidosona. Be7ite i harurota liiqo baanadan denttees.

16 Liibaanoosa mittai ayyo eettanau gidenna; an de7iya do7atikka xuuggiyo yarshshuwaassi gidokkona.

17 Kawotettati ubbai a sinttan bainnabaa mala; eti a sinttan ubba baina melaappekka guuttadan goodettoosona.

18 Yaatin, Xoossaa intte oonaara milatissuuteetii? Woikko aibiira likkissi xeelluuteetii?

19 Eeqa misile gidikko, kushe hiilla eriya asi a massees; heгаа qassi worqqaa tigiyaagee worqqan sheeshshees; biraa tigiyaageekka a bolli biraa sanssalataa medhdhees.

20 Hegaayyo miishshi baina hiyyeesai yarshshuwau musenna mittaa doorees; yaatidi, he misilee qaaxxennaadan essanau kushe hiillaa eriya asa koyees.

21 Eribeekketii? Woikko siyibeekketii? Hagee intteyyo koiroppe odettibeennee? Woikko sa7ai merettoosappe hagee intte akeekibeekketii?

22 I biittaa irzzuwaappe bolla baggan ba araatan uttees; biittan de7iyaageeti a sinttan gumburo mala. Salota magalashodan piddi oottiyaagee, qassi de7iyo soho oottidi, dunkkaanedan toliyaagee,

23 halaqata bainnabadan oottiyaagee, biittaa kaalettiyaageetakka hada oottiyaagee a.

24 Biron eti tokettosaaranne zerettosaara, qassi xaphuwaakka biron biittan yeddosaara, GODAI eta bolli carkkuwaa yeddiigiis; etikka melidosona; melin gotee eta suullaadan efi aggiis.

25 Geeshshai eta, “Yaatin, taani aara likkettanau tana oonaara milatissuuteetii?” yaagees.

²⁶ Intte aifiyaa xoqqu oottidi, saluwaa xeelite; he xoolintteta medhhdidai oonee? I eta olanchchaadan kaalettees; eta qoodaakka erees. I eta ubbaakka eta sunntan sunntan xeesees. A angгаа gitatettaappenne a wolqqaa minotettaappe denddidaagan, etappe issoinne xayenna.

²⁷ Neno Yaagoobaa, neno Israa7eelaa, “Ta ogee GODAAPPE geemmiis; Xoossai ta pirddaa shenehoo giis” yaagada aissi amassalai? Qassi aissi hegaadan gaada haasayai?

²⁸ Erabeikkii? Siyabeikkii? GODAI merinaa Xoossaa; i biittaa ubbaakka medhhdidaagaa. I daafureenna; woikko wolqqai au wureenna; ooninne a qofaa eranau danddayenna.

²⁹ Daafuranchchau wolqqaa immees; minotetti bainaagaukka minotettaa gujjees.

³⁰ Harai atto yelaga naatika daafuroosona; qassi wolqqaa wuroosona. Wodallatika muleera daafuridi kunddoosona.

³¹ SHin GODAA ammanettidi naagiyaageeti, bantta wolqqaa ooraxisana. Eti argganttatan, qefiyan pude kiyana; woxxidi daafurokkona; hemettidikka wolqqaa wurokkona.

41

Israa7eelassi Xoossaa Maaduwa

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo abbaa doonan de7iya biittatoo, co77u giidi, taani yootiyooгаа siyite! Asai bantta minotettaa ooraxissona; eti haa shiiqona; shiiqidi haasayona. Ane nuuni pirddettanau issippe shiiqoos.

² “Biyo soho ubban xooniya issuwaa arshsho baggappe denttidai oonee? I kawotettata a

sinttan aattidi immees; yaatin, i kawota tohuwaappe garssaara yedhdhees. I eta ba bisuwan baanaadan oottees; qassi ba wonddafiyān suullaadan oottees.

³ I eta yedettiiddi, a tohoi kase yedhdhibeenna ogiyaarakka saro kanttees.

⁴ Haggaa oottidaageenne polidaagee qassi yelatatikka koiroppe xeesidaagee oonee? Taani GODAI, koiroi, wurssettaageetuuraakka de7iyaagee, taani a” yaagees.

⁵ Abbaa doonan de7iya biittati be7idi yayyidosona; sa7aa gaxatikka kokkoridosona. Eti is-sippe shiiqidi, taakko yiidosona.

⁶ Asa ubbai ba shooruwaa shooruwaa maadees; qassi ba ishaa, “Minna” yaagees.

⁷ Kushiya hiillanchchai worqqaa tigiyaagaa minttettes; kalttan massiyaagee naariqan qoxxiyaagaa, “Minna” yaagees. I birataa issippe gattiyoogaa, “Hagee lo77o” yaagees; qassi he eeqai qaaxxennaadan, eti misimaariyan baxxannoosona.

⁸ GODAI hagaadan yaagees, “SHin nenoo Israa7eelaa, ta ashkkarau, taani doorido Yaaqoobaa, ta dabbuwaa Abrahaama zariyau,

⁹ taani nena biittaa gaxaappe ekkada, qassi wurssetta haahosaappe xeeqada, ‘Neeni ta ashkkaraa’ yaagidoogoo, taani nena dooraas; qassi taani nena olikke.

¹⁰ Taani nenaara de7iyo gishshau yayyoppa; taani ne Xoossaa gidiyo gishshau dagammoppa. Taani nena minttana; qassi taani nena maaddana. Taani nena ta xooniya ushachcha kushiyan kaafada oiqqana.

11 “Be7a, nena hanqqettiya ubbai yeellatidi kauyyana; nenaara eqettiyaageeti kasekka bannabaadan hanidi xayana.

12 Nenaara ooyettiyaageeta neeni koyana; shin neeni eta demmakka. Nenaara olettiyaageeti kasekka bannabaadan, shufuro gididi xayana.

13 Aissi giikko, taani GODAI, ne Xoossai, ne ushachcha kushiya oiqqana. Nena, ‘Yayyoppa, taani nena maaddana.

14 Neno guxuniyau, Yaaqoobaa, inttenoo Israa7eela asau, yayyoppite; taani inttena maaddana. Taani, inttena woziyaagee, Israa7eela Geeshshaa’ yaagais.

15 Be7a, taani nena ooratta, qaranne achchaara de7iya, qoxxanau go7ettiyo miishsha oottaas. Neeni dereta qoxxada liiqissana; keratakka suullaadan oottana.

16 Neeni eta suraggana; suraggin carkkoi eta efaana; goteekka eta laalana. SHin neeni GODAN ufaittana; qassi Israa7eela geeshshan bonchchettana.

17 “Hiyyeesatinne metootanchchati haattaa koyin etau xayiyoo wode, qassi eta kookkeekka saamuwan meliyo wode, taani GODAI etau siyana; taani, Israa7eela Xoossai eta aggikke.

18 Taani mela xoqqa sohotun shaafaa, qassi wombbatu giddonkka pulttuwaa xuussana. Bazzuwaa haatti eelliyooosa, qassi mela biittaakka haatti xuuqqiyooosa oottana.

19-20 Israa7eela Geeshshai hegaa medhdhidooгаа, qassi GODAA kushee hegaa oottidooгаа asai be7ananne erana mala, qassi qoppananne issippeekka akeekana mala, taani bazuwan

zigaanne guuganttaa, barsseneetiyaanne zaitiyaa wogaraa mokissana. Qassikka bazzuwan xiiddaa, odooruwaanne wogaraa issippe wottana” yaagees.

Xoossai Worddo Xoossata Ixxees

²¹ “GODAI, ‘Ane intte mootuwaa haa aattite’ yaagees. Yaaqooba Kawoi, ‘Ane intte markkaakka haa ehiite’ yaagees.

²² Ane eti bantta misileta haa ehin, aibi hananau de7iyaakko, eta misileti nuuyyo yootona. Nuuni akeekana malanne eta wurssettaakka erana mala, kase yohoti aibakko nuuyyo yootite; woi qassi sinttappe hananabaakka nuuyyo awaajjite.

²³ Intte xoossata gidiyoojaa nuuni erana mala, sinttappe yaanau de7iyaabaa nuussi yootite. Nuuni dagammaana malanne yayyana mala, lo77o gidin iita gidin, ane issibaa oottite.

²⁴ Be7ite, intte bainnabaa mala; intte oosoikka hada. Inttena dooriya asikka ba huuphiyau sheneyiyaagaa.

²⁵ “Taani huuphessa baggappe issuwaa denttaas; denttin i yiis. Qassi ta sunntaa xeesiya issoi arshsho baggappe yaana. Urqqaa medhdhiyaagee urqqaa yedhdhiyoogaadan, i kaalet-tiyaageeta yedhdhana.

²⁶ “Hagaa nuuni erana mala, koiro nuussi awaajjidai oonee? Woikko nuuni, ‘I likke’ gaana mala, kasetidi nuussi yootidai oonee? Ooninne hagaa yootidai baawa; ooninne hananabaa yootibeenna. Qassi intte qaalaakka siyidai baawa.

27 Taani haggaa kasetada Xiyoonesi awaajjaas; qassi taani Yerusalaamessikka mishiraachchuwaa yootiyaagaa immaas.

28 SHin taani xeellido wode issoinne baawa; taani zoriyaa oichchiyo wode, eta misiletu gidдон zaaruwaa immiya issoinne baawa.

29 Be7ite, eti ubbaikka hada; eta oosoikka mela; seerissidi medhdhido eta misileti mela carkko” yaagees.

42

Xoosaa Ashkkaraa

1 Taani kaafada oikkido ta ashkkarai, ta shemp-poi an ufaittiyoogee, taani dooridoogee hageeho. Taani ta Ayyaanaa a bolli wottaas; i kawotetta-tussi suure pirddaa ehaana.

2 I waassenna; woi ba qaalaa xoqqissenna; woi qassi ba qaalaa ogiyan sissenna.

3 Dincsettida shombboquwaa i menttenna; qassi lii7attidi eexxiya muqaaddaakka i toissenna. I ammanettidi, suure pirddaa ehaana.

4 I biittan suure pirddaa essennan de7iiddi aggenna; woikko guyye geenna. Abbaa doona biittatun de7iya asai ubbai a higgiiyaa siyanau naagees.

5 Xoossai GODAI, salota medhdhidi miccidaagee, sa7aanne sa7aappe kiyiyaabaa ubbaa oottidaagee, sa7an de7iya asau shemppuwaa immiyaagee, an hemettiya ubbau de7uwaa immiyaagee hagaadan yaagees;

6-7 “Taani GODAA; taani nena xillotettan xeesaas; taani ne kushiyyaa oiqqada, nena naagana. Neeni qooqiyaa aifiyaa dooyana mala,

omoodettidaageeta omooduwaa keettaappe
kessana mala, xuman de7iyaageetakka
qasho keettaappe kessana mala, taani nena
kawotettatussi poo7o oottada, qassi asaassikka
maachcha oottada immana.

⁸ Taani GODAA; hegee ta sunntaa. Ta
bonchchuwaa taani harau immikke; ta
galataakka masettidi giigida misiletussi immikke.

⁹ Be7ite, kase taani yootidobati ubbai poletti-
dosona. Ha77i qassi taani oorattabaa awaajjais;
eti hananaappe kasetada taani intteyyo youtais”
yaagees.

Galataa Yettaa

¹⁰ GODAASSI ooratta mazamuriyaa yexxite;
biittaa gaxaappe doommidi, a galataa yootite.
Abbaa bollan biyaageetinne
an kumida ubbaikka ane waassona.
Abbaa doona biittatinne etan de7iya ubbaikka
yexxona.

¹¹ Bazzoinne bazzon de7iya katamati,
qassi Qeedaare asai de7iyo moottatikka
bantta qaala xoqqu ootona.
Selaa7a giyo kataman de7iyaageetikka
deriyaa huuphiyaappe bantta ililssaa sissona.

¹² Eti bonchchuwaa GODAU immona;
a galataakka gaxa biittatun awaajjona.

¹³ GODAI mino asadan kiyana;
olanchcha asadan, i ba hanquuwaa denttana.
I waassana;
ba qaalaakka xoqqu oottidi alaaahana.
I mino gidiiyoogaa ba morkketa bessana.

Xoossai Ba Asaa Maaddanau Qaalaa Geliis

¹⁴ GODAI hagaadan yaagees;

“Adussa wodeesappe taani saruwan takkaas;
 co77u gaada danddayaas.
 Ha77i maaretai oikkido maccaaseedan,
 taani waassana;
 tookka tookkada shemppananne peenuqana.
 15 Taani deretanne kerata laalana;
 etan mokkidabaa ubbaa melissana.
 Shaafata haruuro kessana;
 deelletakka melissana.
 16 “Taani qooqeta
 eti erenna ogiyaara ehaana;
 eti erenna loossuwaarakka kaalettana.
 Eta sinttan de7iya xumaa poo7uwau laammama;
 kirttaakirtto sohuwaakka salallissana.
 Hageeta taani etau oottana;
 taani eta mulekka aggikke.
 17 SHin massidi giigissido misiletun ammanet-
 tiyaageeti,
 qassi seerissidi giigissido misileta,
 ‘Intte nu xoossata’ yaagiyaageeti
 guyye simmana.
 Eti muleerakka yeellatana”
 yaagees.

Israa7eela Asai Tamaarennan Ixxido Ixuwa

18 GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo tulleto,
 siyite; inttenoo qooqetoo, intte be7ana mala xeel-
 lite.

19 Ta ashkkaraappe hara qooqee oonee?
 Taani kiittiyo uraappe hara tullee oonee?
 GODAASSI dummatida uraadan, woikko GODAA
 ashkkaraadan qooqee oonee?

20 Darobaa xeellaasa; shin akeekakka. Ne hait-
 tatikka dooya; shin siyakka” yaagees.

21 GODAI ba xillotettaa gishshau, ba higgiiyaa gitayanaunne bonchchanau dosiis.

22 SHin hagee asai bonqqettiisinne wotti eketiis. Eti ubbaikka diizzan ohettidi, qasho keetan qosettidosona. Eti bonqqettidosona; shin eta ashshiyaabi baawa. Qassi omoodettidosona; shin ooninne, “Zaarite” yaagiyaabi baawa.

23 Intte giddoppe haggaa siyanai oonee? Qassi sinttappe yaana wodiyaabaa ezgganai oonee?

24 Yaaqooba omooddiyaagau, Israa7eela bonqqiyaagau aattidi immidai oonee? A bollan nuuni nagaraa oottido, a ogiyan eti beennan ixxidonne a higgiiyaukka eti azazettennan ixxido GODAA gidenneeyye?

25 Hegaa gishshau, i eta bolli ba hanqquwaa suuluwaanne yashshiya olaa gussiis; i eta yuushuwan tamaa eettiis, shin eti eribookkona; i eta xuuggiis; shin eti akeekibookkona.

43

Xoossai Ba Asaa Ashshana Giis

1 SHin neno Yaaqoobaa, neno Israa7eelaa, nena medhdhida GODAI hagaadan yaagees; “Taani nena wozido gishshau yayyoppa. Taani nena ne sunttan xeesaas; neeni taagaa.

2 Neeni haattaa gidduwaara pinniyo wode, taani nenaara gidana. Neeni shaafatu gidduwaara pinniyo wodekka eti nena muukkakkona. Neeni tamaa giddoora aadhdhiyo wode, xuuggetakka; lacoikka nena meenna.

3 Aissi giikko, taani nena Ashshiyaagaa Israa7eela Geeshshaa, GODAA ne Xoossaa. Taani

Gibxxe neeyyo wozo oottada, Toophphiyaanne Saaba ne laamiyaa immana.

⁴ Neeni ta sinttan al77onne bonchcho gidiyo gishshaunne, taanikka nena siiqiyo gishshau, ne laamiyau asaa, ne shemppuwaa laamiyaukka kawotettata immana.

⁵ “Taani nenaara de7iyo gishshau yayyoppa; taani ne zerettata arshshoppenne arggoppe shishshada ehaana.

⁶⁻⁷ Taani huuphessa baggaa, ‘Eta zaarada eha!’ yaagana. Tohossa baggaakka, ‘Eta teqqoppa’ yaagana. Ta attuma naata haahuwaappe, ta macca naatakka sa7aa gaxaappe ehaana; ta sunttan xeegettida ubbata, taani ta bonchchuwau medhdhidoogeeta, taani giigissidoogeetanne ootidoogeeta hammite” yaagana.

Israa7eeli Xoossaa Markka

⁸ Aifee de7ishin qooqida asata, haittaikka de7ishin tullidaageeta kessa;

⁹ Kawotettati ubbai issippe shiiqona; asaikka yaa7aa utto. Eta giddoppe haggaa yootanaunne kase aadhdhida yohota nuna bessanau dand-dayiyai oonee? Hara asaikka siyidi, “Hagee tuma” yaagana mala, eti likke gidiyoogaa bessanau bantta markkata ehoona;

¹⁰ GODAI hagaadan yaagees; “Intte ta markkata; intte tana erana malanne ammanana mala, qassi taani Xoossaa gidiyoogaa akeekana mala, taani doorido ta ashkkarati inttena. Taappe kase hara xoossi merettibeenna; woikko taappe guyyiyankka hara xoossi de7enna.

¹¹ “Tanattennee; taani GODAA. Taappe attin, hara ashshiyaabi baawa.

12 Taani yootaas, ashshaasinne awaajjaas. Intte gidдон hara allaga xoossi de7ibeenna. Taani Xoossaa gidiyooḡau taayyo intte markkata.

13 Taani Xoossaa; xaphoppe doommadakka taani tanattennee. Ta kushiyaappe ooninne ashshenna; taani oottidoogaa laammanau dand-dayiyaabi baawa” yaagees.

Baabilooneppe Kessi Ekkiyoogaa

14 GODAI, inttena Woziyaagee, Israa7eela Geeshshai hagaadan yaagees; “Intte gishshau, Baabiloone kiittada eta gordde mittaa menttana; eta ililssaikka zilaassau laamettana.

15 Taani GODAA, intte Geeshshaa, Israa7eela medhdhidaagaa, intte Kawuwaa” yaagees.

16 Abbaa gidдон ogiyaa, wolqqaama haattatu giddoorakka loossuwaa kessidi,

17 para gaaretanne parata, olanchchatanne mino asata abbau ehiidi, eti denddennaan dan zaqqulssida GODAI, qassi eta muqaaddaa lacuwaan dan toissida GODAI hagaadan yaagees;

18 “Kase yohota haasayoppite; benibatakka qoppite.

19 Be7ite, ha77i taani oorattabaa oottais; ikka ha77i mokkees. Intte hegaa erekketiyye? Taani bazzon ogiyaa, mela biittankka shaafata kessana.

20-21 Bazzo do7ati, worakanatinne yanchchati tana bonchchana. Aissi giikko, ta galataa awaajjana mala, ta giigissidonne doorido ta asaassi taani bazzon haattaa, mela biittankka shaafata immais.

Israa7eela Nagaraa

22 “SHin neno Yaaqoobaa, neeni ta sunntaa xeesabaakka; neno Israa7eelaa, neenikka tana salettadasa.

23 Neeni taayyo xuuggiyo yarshshuwaassi dorssaa ehabaakka; woi hara yarshshotunkka tana bonchhabaakka. Taani nena kattaa yarshshuwaa imma gaada waissabeikke; woi qassi ixaanaa imma gaada daafurssabeikke.

24 Neeni taayyo ixaanaa miishshan shammabaakka; woikko ne mehiyaa yarshshuwaa modhdhuwan tana kalissabaakka. SHin neeni ne nagaran tana waissadasa; ne naaquwankka tana daafurssadasa.

25 “Tana, ne mooruwaa ta gishshau gaada quciyai tanattennee; ne nagaraakka zaarettada has-sayikke.

26 Tana hassayissa; ane issippe ha yohuwaa mootettoos. Neeni xillo gidiyooгаа be7anau ane ne yohuwaa bidda.

27 Ne koiro aawai nagaraa oottiis; nena tamarissiyaageetikka tana naaqqidosona.

28 Hegaa gishshau, taani Beeta Maqidasiyaa halaqata tunissaas; Yaaqooba bashshau, Israa7eelakka cashshau aattada immaas” yaagees.

44

GODAI Xoossaa Xalaala

1-2 GODAI hagaadan yaagees; “Ta ashkkarau Yaaqoobaa, taani doorido Israa7eelaa, ha77ikka siya. Taani nena medhdhaas; ne aayee uluwan nena giigissaasinne maaddaas. Ta ashkkaraa Yaaqoobaa, taani dooridoogoo, yayyoppa.

³ Taani saamettida biittan haattaa gussana; mela biittankka pulttuwaa gogissana. Taani ta Ayyaanaa ne naatu bolli, ta anjuwaakka ne zerettatu bolli gussana.

⁴ Haattaa doonan morkkida maataadan, qassi goggiya pulttuwaa lanqqiyan de7iya mittaadan, eti morkkana.

⁵ Issoi, ‘Taani GODAAGAA’ yaagana; harai qassi bana Yaaqooba sunttan xeesana; haraikka, qassi ba kushiya bolla, ‘Taani GODAAGAA’ yaagidi xaafana; i qassi bana Israa7eeli xeegettiyo siiqo sunttan xeesana” yaagees.

⁶ GODAI, Israa7eela Kawoi, a Woziyaagee, Ubaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Koiroi tana; wurssettaikka tana. Taappe hara Xoossi baawa.

⁷ Ta mali oonee? De7ikko ane awaajjo; qassi ane ta sinttan eqqidi yooto. Beniisappe doommidi, sinttappe yaanabata yootiyaagee oonee? Ane eti sinttappe hananabaa nuuyyo yootona.

⁸ Yayyoppite; qassi dagammoppite. Taani ha-gaa intteyyo beniisappe doommada yootabeikki-naa? Qassi awaajjabeikkinaa? Hegau taayyo intte markka. Taappe attin, hara Xoossi de7ii? Hara Zaalli baawa; taani oonanne erikke” yaagees.

Eeqaa Goinuwaa Bolli Haasayettida Bore Haasayaa

⁹ Eeqa misileta massidi medhdhiya ubbati hada; eti an ufaittiyoobati eta go77okkona. Eta markkatikka be7okkonanne erokkona. Hegaa gishshau, eti yeellatana.

¹⁰ Xoossa giigissidai, woikko aibaunne go77enna misile massidai oonee?

¹¹ Be7ite, a laggeti ubbai yeellatana; kushe hi-illanchchati ubbai asa. Ane eti ubbaikka issippe shiiqidi eqqona. Eti yayyana; qassi eti ubbaikka issippe yeellatana.

¹² Birataa qoxxiyaagee ba qoxxiyo birataa taman wottees; wottidoogee bonqqidaagaa naariqan qoxxidi, ba mino qesiyan a meretaa giigissees. Hegaa giigissidi namisettees; a minotettaikka wurees. Haattaakka uyenna; labbanees.

¹³ Anaaxee wodoruwan likkees; likkidi irssaasiyan a bolli malaataa wottees; yaatidi maloogiyan lil77issees. Lil77idaagaa likkidi, puulaara de7iya asa misile milatissi giigissidi, ba son wottees.

¹⁴ I heгаа oottanau zigaa qanxxees; woikko wolaa woi xiiddaa wora giddoppe dooridi diccanaadan oottees. Woi ixnikko, i zigaa tokkin, irai a dichchanaashin naagees.

¹⁵ Hegaappe guyyiyan, i assi eettiyo mitta gidees; ikka appe bagгаа ekkidi, eettidi ho77ees; qassi bagгаа eettidi, oittaa uukkees. Appekka xoossaa medhdhidi, ayyo goinnees; qassi misiliyaa massidi, a sinttan gufannees.

¹⁶ Appe bagгаа taman eettidi, qumaa kattees; baggaan ashuwaa xiixxidi, kallidi mees. Qassi tamaa ho77i simmidi, “Hashshukkonne, laa hagee aiba ho77ii!” yaagees.

¹⁷ Qassi attida mittaa massidi, bau goinniyo xoossa misile kessees. He misiliyaa sinttan gufannidi, ayyo goinnees; yaatidi, “Neeni ta xoossaa gidido gishshau, tana ashsha” yaagidi woossees.

¹⁸ Eti ainne erokkona; ainnekka akeekokkona.

Aissi giikko, eti be7enna mala, eta aifee goozettiis; qassi akeekenna mala, eta wozanaikka gorddetiis.

¹⁹ Eeqaa oottiya asi ba wozanan, “Appe bagгаа taman eettaas; a bonqquwankka oittaa uuikkaas; ashuwaakka an xiixxada maas. Yaatin, appe attidaagaa sheneyiya eeqaa oottada medhdhoo? Qassi mittaa muduwau gufannada goinnoo?” yaagiyo eri woi akeeki oossinne baawa.

²⁰ I bidinttaa mees; a cimettida wozanai a wora kaalettiis. I ba shemppuwaa ashshanau woikko, “Ta ushachcha kushiyan de7iyaagee eeqappe atin, Xoossaa gidenna” gaanau danddayenna.

Xoossai Medhdhidaagaanne Ashshiyaagaa

²¹ GODAI hagaadan yaagees; “Yaaqoobaa, nenoo Israa7eelaa, neeni ta ashkkaraa gidiyo gishshau, ha yohota hassaya. Taani nena giigissaas; neeni ta ashkkaraa. Nenoo Israa7eelaa, taani nena dogikke.

²² Taani ne mooruwaa shaaraadan, ne nagaraakka ciggaraadan quccaas. Taani nena wozido gishshau, taakko simma” yaagees.

²³ Inttenoo salotoo, GODAI haggaa oottido gishshau, ufaissan yexxite. Inttenoo biittaa ciimmatoo, ililite. Inttenoo deretoo, woraunne a giddon de7iya mitta ubbau, mazamuriyaa kinchchite. Aissi giikko, GODAI Yaaqooba woziiis; qassi Israa7eela giddonkka i bonchchettana.

²⁴ Nena Woziyaagee, aayee uluwan nena tilida GODAI hagaadan yaagees; “Taani GODAA, ubba yohota Medhdhidaagaa; salota tarkka tolidaagaa; sa7aakka tarkka miccidaagaa. Ta heggaa oottiyo wode, tanaara ooni de7ii?”

²⁵ Taani worddo hananabaa yootiyaageetu malaataa hada oottais; qassi shareechchotakka eeyya kessais. Taani aadhdhida eranchchata guyye zaarais; eta eraakka eeyya oottais.

²⁶ Taani ta ashkkaraa qaalaa minttais; ta ki-ittidoogeeti hanana giidobaakka polais. Taani Yerusalaame katamaa, ‘Neeni asi de7iyo soho gidana’ yaagais; Yihudaa katamatakka, ‘Intte simmimi keexettana; intte gimbbiyaakka ooraxisana’ yaagais.

²⁷ Taani haattaa ciimmatakka, ‘Melite! Intte goggiya haattatakka melissana’ yaagais.

²⁸ Qassi Qiirroosa, ‘Neeni ta asaa heemmiyaa-gaa; neeni Yerusalaame katamaa, “Ne simmada keexettana” yaagadanne, Beeta Maqidasiyaakka, “Ne baasoi baasettana” yaagada ta halchchuwaa poliyaagaa’ yaagais” yaagees.

45

Xoossai Qiirroosa Kawo Kessanau Dooriis

¹ GODAI tiyidoogau, kawotettata ayyo haarisana mala, kawotu gittaa birshshana malanne penggeekka ayyo a sinttan dooyettana mala, a ushachcha kushiya oiqqido Qiirroosau GODAI ha-gaadan yaagees;

² “Taani ne sinttaara baana; dereta dembbayana. Nahaasiyaa birataa sanqqata menttana; birata hiraqotakka qanxxana.

³ Nena ne sunttan xeesiyaagee tana GODAA, Israa7eela Xoossaa gidiyoo-gaa neeni erana mala, taani neeyyo xuma sohuwan de7iya aquwaanne geeman qosettida duretaa immana.

⁴ Ta ashkkaraa Yaaqooba gishshaunne taani doorido Israa7eela gishshau, taani nena ne sunttan xeesais. Neeni tana erana xayikkonne, taani nena bonchcho sunttan xeesais.

⁵⁻⁶ “Taani GODAA; taappe hari baawa; taappe hara Xoossi de7enna. Awai mokkiyoosaappe biidi, wulliyosaa gakkanaashin de7iya asai taappe hari bannaagaa erana mala, taani nena gixissais. Gidikkonne, neeni tana erabaakka. Taani GODAA; taappe hari baawa.

⁷ Taani poo7uwaa oottais; xumaakka medhdhais. Sarotettaa oottais; bashshaakka ehais. Taani GODAI, ha ubba yohota oottiyaagaa.

⁸ “Inttenoo salotoo, bollappe duge xillotettaa tigte; shaaratikka a bukkona. Biittai dooyetto; dooyettin atotettaikka pude mokko. Xillotettaikka aara issippe dicco. Taani GODAI hagua medhdhaas.

Xoossai Meretaassinne Taarikiyaassi Godaa

⁹ “Bana Medhdhidaagaara baaxetiyaagau aayye7ana! Aissi giikko, i urqqa miishshaappe issuwaa. Urqqai medhdhiyaagaa, ‘Ai oottai?’ woi qassi, ‘Neni hiillaa erakka’ yaagiyye?

¹⁰ Ba aawaa, ‘Ai yeladii?’ yaagiya urau, woikko ba aayyiyo, ‘Ai maarettadii?’ yaagiya urau aayye7ana!

¹¹ GODAI, Israa7eela Geeshshai, a Medhdhidaagee, hagaadan yaagees; ‘Sinttaappe hananabaa eranaunne ta naatubaa tana oichchanau intte besseetii? Ta kushiyan taani oottanabaakka tana azazanau besseetii?

12 Taani sa7aa oottaas; asaakka a bolli medhdhaas. Salota taani ta kushiyan tolaas; etan de7iya meretata ubbaakka azazaas.

13 Taani Qiiroosa xillotettan denttaas; a ogiyaa ubbaakka suure oottana. Miishsha qanxxennan, woikko mattaaye immennan, i ta katamaa keexxana; ta asaakka omooduwaappe kessana' yaagees. Taani Ubbaappe Wolqqaama GODAI ha-gaa odais" yaagees.

14 GODAI hagaadan yaagees; "Gibxxe dure-tainne Toophphiyaa zal77ee, qassi geesaa adussa gidiya Sabaa7ata asatika neekko yiidi, nebaa gidana. Eti sanssalatan qashettidi, nena kaallana. Eti neeyyo goinniiddi, 'Xoossai ne xallaara de7ees; hari baawa; appe hara xoossi baawa' yaagidi neeyyo watiwatana" yaagees.

15 Abeet Xoossau, Israa7eela Ashshiyaagoo, tumuppe neeni nena genttiya Xoossaa.

16 Eeqaa medhdhiyaageeti ubbaikka yeellatananne kauyyana. Eeqa misiliyaa medhdhiyaageeti ubbai issippe kaushshau baana.

17 SHin Israa7eela GODAI merinaa atatettan ashshirggiis; intte merinaukka yeellatekкетanne kauyyekketa.

18 Salota medhdhida GODAI, biittaakka giigisidi oottidaagee, qassi asi de7anaadaanappe atin, biittaa coo medhdhibeenna Xoossai hagaadan yaagees; "Taani GODAA; taappe hari baawa;

19 taani geeman, awankko issi xuma biittan haasayabeikke. Yaaqooba zereettaassikka, 'Tana mela sohuwan koyite' gabeikke. Taani GODAI tumaa haasayais; likkebaa odais.

Saluwaa Sa7aa Medhdhida Xoossaanne Baabiloone Eeqata

20 “Inttenoo kawotettatuppe attidaageetoo, issippe shiiqidi haayite; mataa shiiqite. Mittaappe oosettida eeqa misiliyaa tookki yuuyiyaageetaunne, ashshanau danddayenna xoossaa woossiyaageetau eri baawa.

21 Ane yootite; intte mootuwaa shiishshite; etikka ane issippe zorettona. Adussa wodiyaappe kase haggaa odidai oonee? Benippe haggaa awaajjidai oonee? Tana GODAA gidikkinaayye? Taappe attin hara Xoossi baawa. Taani xillo Xoossaanne Ashshiyaaggaa. Taappe hari baawa.

22 “Inttenoo biittaa gaxan de7iya ubbatoo, taakko simmidi, attite. Aissi giikko, taani Xoossa; taappe hari baawa.

23 Taani ta huuphiyan caaqqaa; guyye simmenna qaalai ta doonaappe xillotettan kiyiis: ‘Asai ubbai taayyo gulbbatana; inxxarssa ubbaikka tanan caaqqana’ yaagaas.

24 “Eti tabaa haasayiiddi, ‘Xillotettainne minotettai GODAA xalaalan de7ees’ yaagana” yaagees.

A ixxiyaageeti ubbai akko yaana; yiidi yeellatana.

25 SHin Israa7eela zerettai ubbai GODAN, xoonuwaanne bonchuwaa demmana.

46

1 Beela giyo Baabiloone eeqai goinnees; Naba giyo eeqaikka hokkees. Kase intte tookkiyo eta misileti ha77i caana mehetu bollan caanettidi, etau deexo tooho gididosona.

2 Caana meheti deexuwaappe denddidaagan, caanaara issippe kunddidosona; eeqati banttana ashshanau danddayenna gishshau, bantta hu-uphiyaukka omoodettidi biidosona.

3 GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, Israa7eelappe attidaageetoo, Yaaqooba zaretoo, taani yootiyooqaa siyite; intte yelettido wodiyaappe doommada taani inttena tookkaas.

4 Intte cimmana gakkanaashinkka taani tanakka; intte puulummana gakkanaashinkka, taani inttena maaddana. Taani inttena medhdhaas; taani inttena denttana; taani inttena tookkananne ashshana.

5 “Tana o mala guuteetii? Qassi oonaara likkissuuteetii? Nuuni issi mala gidanaadan, tana oonaara gatti xeelluuteetii?

6 Worqqaa bantta qarcciitaappe qoliyaageetinne biraa meezaanan wottidi likkiyaageeti heгаа etau xoossa oottidi medhdhana mala, worqqaa tigiyaagaa qaxaroosona. Ikka xoossa oottidi medhdhees; yaatin, eti he eeqaa sinttan hokkidi goinnoosona.

7 Eti a denttidi, bantta hashiyan tookkoosona; tookkidi a sohuwan a wottoosona. Yaatobare i hegan eqqi aggees; hegaappe yaa haa qaaxxenna. Issi asi ayyo waassikkokka, zaaruwaa immenna; qassi a metuwaappekka a ashshenna.

8 “Inttenoo nagaranchchatoo, heгаа hassayitenne qoppite; intte wozanan kahan wottite.

9 Beni wode hanida yohota hassayite. Aissi giikko, taani Xoossaa; hari baawa. Taani Xoossaa; ta mali ooninne baawa.

10 ‘Ta qofai minnana; qassi taanikka ta halchchuwaa ubbaa polana’ yaagais. Wurssettan hananabaa doomettan, qassi biron hanibeenna yohota beni wodiyaappe doommada awaajjais.

11 Arshsho baggappe bonqqiya kafo, haaho bi-ittaappe ta qofaa poliya asa taani xeesada, taani giidoogaa taani polana; taani halchchidobaakka taani oottana.

12 “Inttenoo wozanai muumidoogeetoo, xillotettaappekka haakkidaageetoo, taani yootiyoojaa siyite;

13 taani ta xillotettaa mataa ehais; ikka haaho gidenna. Ta atotettai gam77enna; taani ta atotettaa Xiyoonesi, ta bonchchuwaakka Israa7eelassi immana” yaagees.

47

Baabiloone Bolli Yiya Pirddaa

1 GODAI hagaadan yaagees; “Bii Baabiloone geela7ee, duge wodhdha; wodhdhada baanan utta. Bii Kaladaawetu na7ee, ne kawotaa araataa aggada sa7an utta. Aissi giikko, hagaappe sinttanau neeni saaphotiyaaaronne baalotiyaaro geetettakka.

2 Woxaa ekkada kattaa gaacca. Ne gullettaa qaara; ne adussa maayuwaakka kessa. Ne xifaa bessa; yaatada shaafata pinna.

3 Ne kalloi qaarettana; ne pokkoikka beetana. Taani haluwaa kiyana; oossikka qarettikke” yaagees.

4 Nuna Woziyaagee, ayyo sunttai Ubbaappe Wolqqaama GODAA gidiyoojee, Israa7eela Geeshshaa.

⁵ GODAI hagaadan yaagees; “Bii Kaladaawetu na7ee, ba; baada xuman co77u gaada uttaaga. Aissi giikko, hagaappe sinttau neeni kawotettatu kawiyo geetettakka.

⁶ Taani ta asaa hanqqettaas; ta laataakka tunis-saas; taani eta ne kushiyan aattada immaas. Neeni etau qarettabaakka; cimidaageetu bol-lankka ne qambaraa keehi deexettadasa.

⁷ Neeni, ‘Taani merinaw kawiyo gidana’ yaa-gadasa. Hegaa gishshau, ha yohota ne wozanan qoppabaakka; eta wurssettaakka hassayabaakka.

⁸ “Nenoo woppu gaada uttidaareenne ishaluwaa dosiyaaree, siya. Ne wozanan, ‘Tana; taappe attin, hari baawa. Taani am77e kiyikke; woikko yelada na7i bainna maine gidikke’ yaagadasa.

⁹ Ha naa77u yohoti issi gallassi aiffee liphanaashin, ne bolli yaana. Ne bitai daro, ne murunnoikka gita wolqqaama gidikkonne, neeni ne naatuppe mela attiyoogeenne am77etettai ne bolli kumettan yiyoogee attenna.

¹⁰ “Neeni ne iitatettan ammanetta uttadasa; qassi, ‘Tana ooninne be7enna’ yaagadasa. Ne aadhdhida eratettainne cinccatettai nena wora kaalettin, neeni ne wozanan, ‘Tana, taappe attin, hari baawa’ yaagadasa.

¹¹ SHin neeni waata daadumatada haassanaakko erenna iitai ne bolli yaana. Neeni waagaa qanxxanaw danddayenna boshai ne bollan wodhdhana; qassi neeni aibanne erenna bashshai goppennan ne bolli yaana.

¹² “Ane neeni ne naatettaasappe oottaidda de7ido ne bitaanne ne murunnuwaa ha77ikka

aggoppa. Ooni erii, ne googaadan hananaakko; woi neeni an daganttanaakko.

¹³ Zore xalaalan ne daafuradasa. Saluwaa xoolinttiyaa qoodiyaageeti, a xeellidi hananabaa yootiyaageeti, qassi, aginaa xeeruwan xeeruwan ne bollan yaanabaa yootiyaageeti ane nena ashshona.

¹⁴ Be7a, eti durcca mala; tamai eta maana. Eti tamaa lacuwaappe banttana ashshanau dand-dayokkona. Hegee asi ba bollaa ho7ettanau ho77iyo bonqqo woikko qassi asi a sinttan uttanau danddayiyo tama gidenna.

¹⁵ Neeni etaara daafuridoogeeti, ne naatettaasappe doommidi, nenaara zal77idaageeti neeyyo hegaa mala. Eti ubbaikka ba ginaara ginaara laalettana; nena ashshiyaabikka issoinne baawa.

48

GODAI Sinttappe Hananabaa Eriya Xoossaa

¹ “Inttenoo Yaaqooba zaretoo, Israa7eela sunttan xeesettiyaageetoo, qassi Yihudaa zerettaappe yiidaageetoo, haggaa siyite. Intte GODAA sunttan caaqqeeta; Israa7eela Xoossaa xeseeta; shin tumatetaaninne xillotettan gidenna.

² Intte inttena geeshsha katamaa sunttan xeseeta; Israa7eela Xoossan zemppeeta; a sunttai Ubbappe Wolqqaama GODAA.

³ “Taani kase hanidabata daro wodiyaappe kase yootaas; ta doonaappe eti kiyidosona. Kiyin eti eesuwan polettanaadan, taani oottaas.

⁴ Aissi giikko, neeni yootin siyennaagaa, ne morggee birataa mala gidiyooagaa, ne som77oikka

nahaasiyaa giyo birataadan leeqqamennaagaa taani eraas.

⁵ Hegaa gishshau, neeni, ‘Hagaa ta eeqai oottiis; qassi ta masettida misiletinne ta seerissidi oottido misilee oottiis’ geennaadan, taani hegaa neeyyo benippe doommada odaas. Qassi eti hananaappe kasetada, taani eta neeyyo awaajjaas.

⁶ “Neeni kase siyadasa; ha77i simmi hagaa ubbaa be7a. Yaatin, neeni hagaa ubbaa tuma giikkii? Ha77ippe doommada sinttanau neeni oorattabaa siyanaadan, taani oottana.

⁷ Eti ha77i merettidosonappe attin, beni merettibookkona. Neeni, ‘Be7a, taani eta erais’ geennaadan, hachchippe kase neeni mulekka etabaa siyabaakka.

⁸ Neeni mulekka siyabaakka; qassi mulekka erabaakka. Ne haittai benippeikka dooyettibeenna. Aissi giikko, neeni cimmiyaagaa gidiyoojaa taani erais; qassi yelettoosappekka neeni makkalanchcha geetettada xeesettadasa.

⁹ “Ta sunttaa gishshau, taani ta hanqquwaa zaarana; taani nena xaissennaadan, ta hanqquwaa teqqana.

¹⁰ Be7a, taani nena paaccaas; shin biraadan gidenna; taani nena metuwaa taman paaccaas.

¹¹ Taani ta gishshau, hagaa oottais. Aissi giikko, ta sunttai tooshettanau taani koyikke. Taani ta bonchuwaa harau immikke.

Qiiroosi Kaalettanau Xoossai Doorido Asa

¹² “Nenoo Yaaqoobaa, taani xeesido Israa7eela, taani giyoobaa siya. Taani tana; koiroikka wursettaikka tana.

13 Biittaa baasuwa ta kushee baasiis. Salotakka ta ushachcha kushee micciis. Taani eta xeesiyo wode, eti issippe eqqoosona.

14 “Intte ubbai issippe shiiqidi siyite; eeqatuppe hagee hananaagaa kasetidi yootidai oonee? GODAI dooridoogee a qofaa Baabiloone bolli polana; a qeseekka Baabiloone biittaa asaa bolli gidana.

15 Taani ta addiniitai a xeesaasinne ayyo yootaas; a ehiidai tana. Qassi i oottiyoobai ubbai ayyo injjetana.

16 “Taakko haa shiiqidi, haggaa siyite; taani koiroppe doommadakka geeman haasayabeikke; hegee hanido wodiyaappekka doommada taani yan de7ais” yaagees.

Qassi Ubbaa Haariya GODAINNE a Ayyaanai ha77i tana kiittidosona.

Xoossai Ba Asaassi Halchchido Halchchuwaa

17 GODAI, nena Woziyaagee, Israa7eela Geeshshai hagaadan yaagees; “Taani GODAI, ne Xoossai, nena maaddiyaabaa tamarissiyaagaa. Neeni baanau bessiya ogiyankka nena kaalettiyai tana.

18 Neeni ta azazuwaa siyidabaa gidayaakko, ne sarotettai shaafaa haattaadan goggana shin; ne xillotettaikka abbaa beetaadan hanana shin.

19 Ne zaree abbaa shafiyaadan, ne naatika goodi banna sa7aa baanaadan corattana shin; eta sunttaikka ta sinttappe xayennan woikko kichchennan aggana shin” yaagees.

20 Baabiloone biittaappe kiyite; Baabiloone asaappekka baqatite! Qaalaa xoqqu oottidi, ufaissan haggaa haasayite; sa7aappe sa7aa gaxaa

gakkanaashin, hagua kiittite. Kiittidi, “GODAI ba ashkkaraa Yaaqooba woziis” yaagidi odite.

²¹ I eta bazzo gidloora kaalettido wode, eti saamettibookkona. Zaallaappe haattaakka etau pulttissiis; zaallaa i phalqqin, haattai xuuqqiis.

²² GODAI, “Iitatussi saroi baawa” yaagees.

49

Israa7eeli Biittan De7iya Asaayyo Poo7o

¹ Inttenoo, abbaa doonan de7iya biittatoo, taani odiyoogaa siyite. Inttenoo, haahuwan de7iya kawotettatoo, ezggite. Taani yelettanaappe kase GODAI tana xeesiis; qassi ta aayee uluwan de7ishin, ta sunntaa sunttiis.

² Ta inxxarssaa qara bisuwaadan oottiis; ba kushiya kuwan tana genttiis; i tana poshshido zubbe oottiis; yaatidi ba shoohuwaa gidдон tana yeggidi qottiis.

³ I tana, “Neeni taani nenan bonchchettiyo ta ashkkaraa Israa7eela” yaagiis.

⁴ SHin taani hagaadan yaagaas; “Taani mela coo daafuraas; ta wolqqaakka go77ennabaaninne hadaban coo wurssaas. Ta pirddai GODAA mataana; ta waagaikka ta Xoossaa mataana” yaagaas.

⁵ Ha77ikka, taani GODAA aifiyaa sinttan bonchchettido gishshaunne ta Xoossai taayyo wolqqa gidido gishshau, Yaaqooba akko zaaranaunne Israa7eela akko shiishshanau, taani au ashkkara gidanaadan, tana ta aayee uluwan tilida GODAI hagaadan yaagees;

⁶ “Neeni Yaaqooba zariyaa denttanaunne Israa7eelappe attidaageeta zaarada ehaanau,

neeni taayyo ashkkara gidiyoogee qii guuttabaa. Hegaa gishshau, ta atotettai biittaa gaxaa gakkanaadan, taani nena kawotettatuyyo poo7o oottana” yaagees.

⁷ Asai karidoogau, ixxidoogaunne deriyaa haariyaageetu ashkkarau, GODAI, Israa7eela Woziyaagee, Israa7eela Geeshshai hagaadan yaagees; “Ammanettiya GODAA gishshaunne nena doorida Israa7eela Geeshshaa gishshau kawoti be7idi, denddi eqqana. Deriyaa haariyaageetikka be7idi goinnana” yaagees.

Yerusalaamee Zaaretti Oosettana

⁸ GODAI hagaadan yaagees; “Taani doorido wodiyan ne oishaa zaaraas. Atotettaa gallassi taani nena maaddaas. Taani nena naagana; neeni biittaa zaarettada essana mala, asi de7enna biit-tatakka neeni laatissana mala, taani nena asaayyo maachcha oottada immaas.

⁹ Omooduwan de7iyaageeta, ‘Kiyite!’ xumaa qashuwan de7iyaageetakka, ‘Birshshettite!’ gaana mala, asaassi maachcha oottada nena immana. Eti ogiyaa lanqqen heemettana; booddila kera ubbaa bolli allaxxana.

¹⁰ Eti namisettokkona woi saamettokkona. Eta bazzuwaa mishoi xuuggenna; awaikka eta meenna. Eta qarettiyaagee eta kaalettana; pultto haattaakkokka eta laaggana.

¹¹ “Taani ta dereta ubbaa oge kessana; ta wogga ogetikka zanggaaraappe xoqqu gaana.

¹² Be7a, ta asai haahosaappe yaana: huuphessa baggaappenne arggo baggaappe yaana. Qassi Asi-waane biittaappekka yaana” yaagees.

13 Inttenoo salotoo, ufaissan yexxite. Nenoo biittau ufaiitta. Inttenoo deretoo, ililite! Aissi giikko, GODAI ba asaa minttettiis; qassi ba metootanchchatussikka qarettees.

14 SHin Xiyoonaa, “GODAI tana aggi bayiiis; Godai tana dogi bayiiis” yaagausu.

15 GODAI hagaadan yaagidi zaarees; “Aayyiyaa ba xanttiyo na7aa doganau danddayaiyye? Ba uluwaappe yelido na7au qarettekkeeyye? Geel-ladan a dogiyaakkokka, taani nena dogikke!

16 Be7a, taani nena ta kushiya gompphan xaafa wottaas; ne dirssaa gimbbetikka ubbatoo ta sinttan de7oosona.

17 “Nena zaarettidi keexxiyaageeti yaana; nena qolidaageeti kiyidi baana.

18 Ane xoqqu gaada, ne yuushuwaa xeella; ne naati ubbai issippe shiiqidi, neekko yaana. Taani GODAI ta de7uwan caaqqais: neeni eta ubbaa alleeqodan maayana; bullashettanau haniya maccaaseedan, neeni eta qumaayana.

19 “Ne bashsha sohotinne baises biittati ha77i nenan de7iya asaassi keehi un77ana; qassi nena qolidaageetikka neeppe haakkana.

20 Neeni kayyottiyo laittatun neeyyo yelettida naati ne haittan odiiddi, ‘Hagee sohoi nuuyyo keehi un77o; hegaa gishshau, nuuyyo de7anau aaho sohuwaa imma’ yaagana.

21 Yaagin neeni ne wozanan, ‘Hageeta naata ubbaa taayyo oonee yelidai? Taani yelada xontta attaas shin; taani mainaas shin; taani omood-ettada wora baas shin. Yaatin, hageeta oonee dichchidai? Be7a; taani tarkka attaas; yaatin

hageeti naati ubbai auppe yiidonaa?’ yaagana” yaagees.

22 Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Be7a, taani kawotettatussi malaataa bessana; taani asaassi ta banddiraa essana. Eti ne atuma naata idimmidi ehaana; ne macca naatakka bantta hashiyan tookkidi ehaana.

23 Kawoti nena dichchiya aawata gidana; eta macca kawotikka nena xanttiyaageeta gidana. Eti gufannidi, neessi goinnana; qassi ne tohuwaa baanaakka laaccana. Taani GODAA gididoogaa neeni hegan erana; tanan ammanettidi naagiyaageeti yeellatokkona” yaagees.

24 Omooduwan ekkidobaa wolqqaamaa kushiyaappe zaarissana danddayettiyye? Woikko omooddidi efiido asi meqetti baina iitaa kushiyaappe kessi ekkana danddayiyye?

25 SHin GODAI hagaadan yaagees; “Wolqqaami omooddidi efiidobai simmana; meqetti baina iitatu kushiyan omoodettida asikka kessi ekkana. Aissi giikko, nenaara olettiyaageetuura taani olettana; ne naatakka taani ashshana.

26 Nena huqqunniyaageeti bantta ashuwaa maanaadan, taani oottana; qassi woine eessaa uyidi mattottiyoogaadan, eti bantta suuttaa uyidi mattottana. Yaatobare asa ubbai taani GODAA, nena Ashshiyaagaa, Woziyaagaanne, Yaaqooba Wolqqaama gidiiyoogaa hegan erana” yaagees.

50

1 GODAI hagaadan yaagees; “Taani intte aayyiyo yeddido paramai awan de7ii? Woikko oossi inttena taani baizzidanaa? Be7ite, intte

nagaraa gishshau, intte baizettideta; intte mooruwaa gishshau, intte aayyiyaa yedettaasu.

² Taani yiido wode, aibissi hegan asi xayidee? Taani xeesido wode, ‘Yee!’ gaanau aibissi asi hegan de7ibeennee? Taani inttena wozanau ta kushee qantteeyye? Woikko inttena ashshanau taayyo wolqqi baaweeyye? Be7ite, taani seer-ada abbaa melissais. SHaafata akka bazzo oottais. Etan de7iya moleti haattai xayin wooqqoosona; saamoi worin haiqqoosona.

³ Taani salota karettabaa maizzais; waaruwaakka eti kamettiyoobaa oottais” yaagees.

Xoossaa Ashkkarai Azazettiyaagaa

⁴ Daafuridaagaa taani qalan waatada mint-tettanaakko erana mala, Ubbaa Haariya GODAI taayyo tamarida inxxarssaa immiis. I tana maallado maallado beegottidi, taani tamariya asadan siyanaadan, ta haittaa ezgissees.

⁵ Ubbaa Haariya GODAI ta haittaa dooyiis; taanikka makkalanchcha gidabeikke; guyyekka simmabeikke.

⁶ Taani ta zokkuwaa shociyaageetussi, ta gacuwaakka buuchchaa shoddiyaageetussi aat-tada immaas. Ta som77uwaa kaushshaappenne cuchchaa cushettiyoosaappe genttabeikke.

⁷ Ubbaa Haariya GODAI tana maaddiyo gishshau, taani yeellatabeikke; heгаа gishshau, taani ta som77uwaa salo giyo shuchchaadan oottaas. Taani yeellatennan attanaagaakka erais.

⁸ Tana shatinttiyaagee matan de7ees; yaatin, tana mootiyaagee oonee? Ane issippe tanaara eqqo! Ta baarigaarai oonee? Ane tanaara gaitto!

9 Be7ite, Ubbaa Haariya GODAI tana maadees; yaatin, tana mooranchcha gaanai oonee? Be7ite, eti ubbaikka maayuwaadan ceeggi wu-rana; bil77ai eta maana.

10 Intte giddoppe GODAASSI yayyiyaageenne a ashkkaraa qaalaassi azazettiyaagee oonee? Xuman hemettiyaageenne poo7oi bannaagee i oonee? He urai GODAA sunttan ammanetto; ba Xoossankka zemppo.

11 Be7ite, inttenoo tamaa eettiya ubbatoo, yiichcha xomppiyaa lacuwaa intteyyo shiishshiyaageetoo, intte eettido tamaa poo7uwan hemettite! Intte yiicido xomppiyaa lacuwaa poo7uwan simerettite! Intte ta kushiyaappe ekkanau de7iyooobi haggaa: Intte hanttaara seelan zin77ana.

51

Yerusalaame Minttettiya Qaalaa

1 GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo xillotettaa kaalliyaageetoo, inttenoo tana, GODAA koyiyaageetoo, siyite. Intte phalqqettidi ekettido shuchchaanne intte bookettidi kiyido ollaa xeellite.

2 Intte aawaa Abrahaamakonne inttena yelida Saarikko xeellite. I barkka de7ishin, taani a xeesaas; xeesada anjjaasinne goodan corayaas.

3 “GODAI Xiyoooneeninne a qolettido sohotun de7iya ubba asaa minttettana. I bazzuwaa Edene Gannatiyaadan, i mela sohotakka GODAA ataakilttiyaa sohuwaadan oottana. Ufaissainne hashshu guussai yan de7ana; galataanne mazamuriyaa cenggurssai yan siyettana.

4 “Ta asau; taani yootiyoojaa siyite. Ta kawotettau, ne haittaa taakko yeggada ezgga. Aissi giikko, higgee taappe kiyees; ta suure pirdaikka kawotettatussi poo7o gidana.

5 Ta xillotettai eesotidi shiiqana; ta ashettaikka kiyidi, ogiyan de7ees. Ta qesee asaa haarana; abbaa doona biittatun de7iya asai ubbai tanan ammanettidi naagana; qassi taani eta ta wolqqan ashshanaagaa, ufaissa oottidi naagana.

6 Pude xoqqu giidi, salota xeellite; duge sa7aakka xeellite. Aissi giikko, saloti cuwaadan piskki giidi xayana; sa7aikka afaladan wurana; an de7iya asai ubbai udunxxetudan haiqqana. SHin ta ashettai merinau de7ana; ta xillotettaikka wureenna.

7 “Inttenoo xillotettaa eriyaageetoo, ta higgeekka intte wozanan de7iyoogetoo, siyite. Asaa boriyau yayyoppite; eta cashshaukka dagammoppite.

8 Aissi giikko, maayuwaa miyoogaadan, bil77ai eta maana; dorssaa ikisiyaa miyoogaadan, gux-uneeta eta maana. SHin ta xillotettai merinau de7ana; ta ashettaikka yeleta ubbau gakkana” yaagees.

9 Abeet GODAU, beegotta! Beegotta! GODAA qesiyau, wolqqaa maaya; kase aadhdhida wode-tuuninne yeletatun beegottidoogaadan beegotta. Ra7aaba giyo demiyaa qanxxertidaagee, miim-minttiyaakka caddidaagee nena gidikkiyye?

10 Abbaanne gita ciimma haattaa melissidaagee nena gidikkiyye? Neeni wozidoogeeti pinnana mala, ciimma abbaa oge oottidaagee nena gidikkiyye?

11 GODAI wozidoogeeti simmidi, yexxiiddi Xiy-oone yaana; yiidi merinaa ufaissai eta bollan de7ana; eti ufaissaanne hashshu giyoobaa demana. Qassi azzanoinne yehoi etappe haakkana.

12 GODAI hagaadan yaagees; “Inttena minttet-tiyaagee tana. Yaatin, haiqqiya asau yayyanau, maatadan eesuan meliya asaa na7au yayyanau intte oonee?

13 Intte salota miccidanne sa7aa baasuwaakka baasida GODAA, inttenakka medhdhida Xoossaa dogidetii? Eti inttena xaissanau giigissido, inttena huqqunniya asatu hanqquwaa gaasuwan gallassa kumetta yayyideta. SHin inttena huqqunniyaageetu hanqqoi awan de7ii?

14 Omoodettidaagee eesuan birshshettana; haiqqenna; ollankka gelenna; ayyo oittikka paccenna.

15 Aissi giikko, taani GODAA ne Xoossaattennee. Dambbalai waassanaadan, abbaa qaattais. Ta sunttai Ubbaappe Wolqqaama GODAA.

16 Salota miccanaadan, biittaa baasuwaakka baasanaadan, qassi Xiyooone, ‘Neeni ta asa’ gaanaadan, taani ta qaalaa ne doonan wottaas; ta kushiya kuwan taani nena genttaas” yaagees.

17 Neno, GODAA kushiyaappe a hanqquwaa xuu7aa uyida Yerusalaamee, beegotta! Dendda! Neeni ganddigaarissiya xuu7aa cinggada uyadasa.

18 A yelido naatu ubbaappe o kaalettiyaabi issoinne baawa; qassi a dichchido naatu ubbaappekka i kushiya oiqqiyaabi issoinne baawa.

19 Dakko daro bashshai ne bollan gakkii; yaatin, nena oonee minttanau danddayiyai?

Hegeetikka kolettaa, bashshaanne bisuwaa. Yaatin, taani nena waatada minttettanee?

²⁰ Ne naati labbanidosona; eti gitiyaa gidдон gelida genesseedan, oge ubbaa gaxan kundidosona. Eti GODAA hanqquwaaninne ne Xoossaa seeran kumidosona.

²¹ Hegaa gishshau, nenoo, woine eessaa uyenannan mattottida metootanchchee, haggaa siya.

²² Ne Godai, ba asau mootettiya GODAI ne Xoossai hagaadan yaagees; “Be7a; nena ganddigaaris-siya, ta hanqquwaa xuu7aa taani ne kushiyaappe ekkaas; neeni naa77anttuwaa a mulekka uyakka.

²³ Taani hegaa nena tuggayiyaageetu kushiyan wottana. Eti nena, ‘Nuuni ne bollaara hemettidi aadhdhana mala, zaqqulla’ yaagidosona. Yaagin neeni aadhdhana gakkanau, ne zokkuwaa etau biittadaaninne ogedan oottadasa” yaagees.

52

Xoossai Yerusalaame Ashshana

¹ Nenoo Xiyooone katamau, beegotta; beegottada minotettaa afalaadan maaya. Nenoo, geeshsha katamau, Yerusalaamee, ne bonchcho maayuwaa maaya; aissi giikko, hagaappe sinttanau qaxxaret-tibeennaageenne tunai ne giddo gelenna.

² Nenoo, omoodettida Yerusalaamee, ne baanaa qoqqofa. Dendda; denddada ne kawotaa araatan utta. Inttenoo, omooduwan de7iya Xiyooone asatoo, intte qooriyan qashettida sanssalataa birshshite.

³ Aissi giikko, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte kasekka waaga ekkennan

baizettideta; qassi ha77ikka miishsha immennan coo wozettana.

⁴ Ta asai koiro bete gididi, Gibxxe biittaa biis; shin Asooreti ta asaa coo huqqunnidosona.

⁵ Yaatin, ta asai waaga qanxxennan coo omooduwan biichchin, tau hagan aibee de7iyai? Eta haariyaageeti waassoosona; ta sunttaikka ubbatoo gallassa kumettaa cayettees.

⁶ Hegaa gishshau, ta asai ta suntaa erana; he gallassi haasaiyai tana gidiyogaa eti erana. Ee hegee tana. Taani GODAI haggaa odais” yaagees.

⁷ Lo77o mishiraachchuwaa ehiya, sarotettaa yootiya, ufaissiya mishiraachchuwaa yootiya, atatettaa yootiyaanne, Xiyoonekka, “Ne Xoossai kawotees” giiddi deretu bollaara yiya bitaniyaa tohoti aiba lo77iyoonaa!

⁸ Siyite, intte katamaa naagiyaageeti bantta qaalaa xoqqu oottidi, ufaissau issippe yexxoosona; GODAI Xiyoone simmiyo wode, a simettaa eti bantta aifiyan be7ana.

⁹ Inttenoo Yerusalaamen qolettida sohotoo, issippe ufaissau yexxite; aissi giikko, GODAI ba asaa minttettiis; Yerusalaame katamaakka woziis.

¹⁰ GODAI ba geeshsha qesiyaa kawotettatu ubbaa sinttan qonccissiis; qassi biittaa gaxai ubbaikka nu Xoossaa atatettaa be7ana.

¹¹ Inttenoo GODAA keettaa miishshata tookkiyaageetoo, kichchite, kichchite; yaappe kiyite. Tunabaa bochchoppite; a giddoppe kiyiichchite. Intte huuphiyaukka geeyite.

¹² SHin kiyiiddi, eesuwan kiyekketa; woikko betidi beekketa; aissi giikko, GODAI intteppe sinttau aadhdhidi kaalettana; Israa7eela Xoossaikka

guyyeera gididi, inttena naagana.

Metoi Gakkiyo Ashkkaraa

¹³ GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, ta ashkkarai akeekan oottana; i bonchchettidi, xoqqu xoqqu gaana; i keehi gitatana.

¹⁴ A som77oi asa ubbaagaappe, a meraikka asa naatuugaappe moorettiis; moorettin a be7idi, daro asai dagammiis.

¹⁵ SHin ha77i daro kawotettati ubbai aban garamettana;⁶ appe denddaagan, kawoti bantta doonaa oiqqana; aissi giikko, eti banttau odettibeennabaa be7ana; siyibeennabaakka akeekana” yaagees.

53

¹ Nuuni odidoogaa ooni ammanidee? GODAI ba wolqqaa oona bessidee?

² I a sinttan mela biittan de7iya durumaappe xaphuwaa yeddidi, aaciya yelaga aacaadan dicciis. Nuuni a loitti xeellana, ayyo merai woikko gottai baawa; nuuni akko shiiqana ayyo puuli baawa.

³ I asan karettiisinne ixettiis; i harggeppenne metoppe shaahetti erenna azzaniya asa gidiiis. I asi a be7anaappe giidi, ba som77uwaa wora zaariyo asadan karettiis; nuunikka a bonchchi-bookko.

⁴ I tumu nu harggiyaa bau ekkiis; qassi nu azzanuwaakka tookkiis. SHin a gakkida metoi, deshettainne waayee Xoossaappe ayyo yiidabaa giidi nuuni qoppida.

⁶ 52:15 *daro kawotettati ubbai aban garamettana:* Ibraawetto qaalan “Kawotettata ubbaa i aracana” yaagees.

⁵ SHin i nu mooruwaa gishshau, cadettidi ma-sunxxiis; nu nagaraa gishshaukka shocettidi li-
iqiis. I qaxxayettidoogan, nuuni saruwaa dem-
mida; a masunttan nuuni paxida.

⁶ Nuuni ubbai oge balida dorssatudan wora bi-
ida; nuuni ubbaikka nu ogiyau ogiyau simmida.
GODAI nu ubbai naaqqido naaquwaa a bolli wot-
tiis.

⁷ I un77etiisinne qohettiis; shin ba doonaa
pogibeenna. SHukkanau efiyo dorssaadan laaget-
tiis; ba ikisiyaa meediyaageetu sinttan co77u giya
dorssa maraadan, ikka ba doonaa pogibeenna.

⁸ Eti a huqqunnidinne a bolli sugetta pirdaa
pirddidi efiidosona. I ta asaa mooruwaa gishshau
shocettidi, paxa de7iyaageetu biitaappe i kichchi-
doogaa a zariyaappe oonee akeekidai?

⁹ I ba haiquwan iita asatuura qoodettiis;
haiqqidikka dure asa duufuwan moogettiis.
Gidikkonne, palabaa i oottibeenna; ba doonankka
worddo haasayibeenna.

¹⁰ SHin i qohettanaagee GODAA shene gidiis;
qassi GODAI i tuggatanaadan oottiis. I bana
nagarau yarshsho oottiyo wode, ba zerettaa
be7ana. A bareekka aduqqana; GODAA
sheneekka a kushiyan polettana.

¹¹ A shemppiyyaa waayettidoogaappe guyyiyan,
i de7uwaa poo7uwaa be7ana; be7idi ufaittana. Ta
xillo ashkkarai ba erattetan darota xillissana; eta
mooruwaakka tookkana.

¹² Hegaa gishshau, gita asatu gidduwan taani
au bonchcho sohuwaa shaakkada immana; qassi
minotuura i omooduwaa shaakkana. Aissi
giikko, i ba shemppuwaa haiquwau aattidi

immiis; yaatidi mooranchchatuura paidettiis. Gidikkonne, i daro asaa nagaraa tookkiis; tookkidi mooranchchatuuyookka gaannatiis.

54

Xoossai Israa7eela Siiqiyo Siiquwaa

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Bii, yelabeenna mainee, yexxa! Nenoo, maareti oiqqi erennaaree, ne qaalaa xoqqu oottada ilila! Aissi giikko, ba azinaara de7iya maccaasee naatuppe, barkka de7iya maccaasee naati darana.

² Ne dunkkaaniyaa sohuwaa aassa; qassi neeni de7iyo sohuwan magalashotakka pididi oottada micca. Guyye gooppa; wodoruwaakka adussa; xishiyaakka mintta.

³ Neeni ushachcha baggaaranne haddirssa baggaara aakkana; ne zareti kawotettata laattana; laattidi eta baisa katamatun keexxidi uttana.

⁴ “Yayyoppa; aissi giikko, neeni yeellatakka. Dagammoppa; aissi giikko, neeni kauyyakka. Neeni ne yelagatetta yeellaa dogana; ne am77etettaa boriyaakka hagaappe sinttan hassayakka.

⁵ Aissi giikko, nena Medhdhidaagee neessi azinaa; ayyo sunttaikka Ubbaappe Wolqqaama GODAA. Israa7eela Geeshshai nena Wozidaagaa; i biitta ubbaa Xoossaa geetettees” yaagees.

⁶ Ne Xoossai hagaadan yaagees; “Azinai muleera aggi bayin, dogettada azzaniya maccaaseedaanne yelagatettan azinaa sooppe kiyida maccaaseedan neeni hana uttidaashin, taani GODAI nena xeesaas.

⁷ “Issi guutta wodiyau taani nena aggaas; shin gita maarotan nena taani shiishshana.

⁸ Suulliya hanqquwan, taani ta sinttaa neeppe guutta wodiyau genttaas; shin merinaa siiquwan taani neeyyo qarettana” yaagees. GODAI, nena Woziyaagee haggaa odees.

⁹⁻¹⁰ Neessi qarettiya GODAI hagaadan yaagees; “Hagee taassi Nohe wodiyaa mala. He wode taani Nohe bashshaa haattai naa77anttuwaa sa7aa mittennaadan caaqqaa; hegaadanka, nena naa77antto hanqqettennaanne seerennan agganau taani caaqqaa. Dereti qaaxxanau, keratika bantta de7iyosaappe kichchanau danddayoosona; shin ta aggenna siiqoi neeppe shaahettenna; ta sarotettaa maachchaikka kichchenna” yaagees.

¹¹ GODAI hagaadan yaagees; “Nenoo, metootida katamee! Gotee yaanne haanne shocidooree, minttettiyaabi xayidooree, be7a, taani nena bonchcho shuchchan alleeqissada keexxana; ne baasuwanikka sampperiyaa giyo shuchchaa hiixxana.

¹² Ne adussa shuchchaa gimbbiyaa de7iya gumbbuwaa taani inqquwaa giyo daro al77o zo7o shuchchan gimbbana; ne penggiyaa phooliya al77o inqquwan, ne dirssa ubbaakka bonchcho shuchchan gimbbana.

¹³ Ne attuma naata ubbaa GODAI tamarissana; ne naatu sarotettaikka darana.

¹⁴ Neeni xillotettan minnada eqqana; suget-tainne huqqunnai neeppe haakkana. Neeni aibaassikka yayyakka; dagamaikka neekko shi-iqenna.

¹⁵ Nena olanau denddiyaabi de7ikko, hegee ta sheniyaa oottenna; taani ne bagga gidiyo gishshau, nena olanau denddiya ubbai kundana.

¹⁶ “Be7a, womppiinan tamaa womppiinidi, ba halchchuwau haniya ola miishshaa qoxxiya wogaaciyaa taani medhdhaas. Qassi bashshanaadan, bashshiyaageetakka taani medhdhaas.

¹⁷ Nena qohanau oottido ai miishshinne nena qohidi kantti kiyenna. Nena mootiya inxxarssa ubbau gidiya zaaruwaa neeni immana. GODAA ashkkaratu laatai haggaa; eta taani shatinttana” yaagees. GODAI heggaa yootees.

55

Xoossaappe Beettiin Maarotaa

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo saametidaageetoo, ubbaikka haattaakko haa yiite; miishshi bannaageetoo, haayite. SHammite; miite. Haa yiidi, miishsha qanxxennan coo woine eessaakka maattaakka shammite.

² Intte miishshaa quma gidennabau aibissi kesseetii? Kalissennaban intte wolqqaa aibissi wursseetii? Ane loittidi, taani odiyoogaa ezggite; lo77obaa miite; qassi modhdhuwan intte asatettaa ufaissite.

³ “Ta asau, siyite; taakko haa yiite. SHemp-pooraa paxa de7ana giikko, taani yootiyoogaa siyite. Taani inttenaara merinaa maachchaa maacetana. Taani anjjana gaada Daawita anjji-doogaadan, inttenakka anjjana.

⁴ Be7ite, taani a asaayyo markka, kaalettiyaa-gaanne halaqa oottaas.

⁵ Be7a, neeni erenna kawotettata xeesana; qassi GODAA ne Xoossaa Israa7eela Geeshshaa gaa-suwan, nena erenna kawotettati neekko eesotidi yaana. Aissi giikko, GODAI nena bonchchiis” yaagees.

⁶ GODAI beettiyo wode a koyite; matan de7iyo wode a xeesite.

⁷ Iitai ba oosuwaa, nagaranchchaikka ba qofaa aggo; GODAAKKO i simmo. Simmin i a maarana. I nu Xoossaakko simmo. Simmin i ayyo coo atto gaana.

⁸ Aissi giikko, GODAI, “Ta qofai intte qofaa mala gidenna; intte ogeekka ta ogiyaa mala gidenna.

⁹ Saloti sa7aappe xoqqiyooagaan, ta ogee intte ogiyaappe xoqqees; ta qofaikka intte qofaappe xoqqees.

¹⁰ Irainne suuppa shachchai saluwaappe wodhdhidi, biittaa alidi, mukkanaadaaninne aifanaadan oottiyoogaadan, qassi zeriyaagau zerettaa, miyaagaukka kattaa immennan guyye saluwaa simmennaagaan,

¹¹ ta doonaappe kiyiya qaalaikka hegaa mala. I taani halchchidoogaa polana; qassi kiittidoogaa oottanaappe attin, taakko coo simmenna.

¹² “Intte ufaissan kiyana; kiyidi saruwan moi-settana. Deretinne kerati intte sinttan ufait-tidi yexxana; dembban de7iyya mittati ubbaikka bantta kushiyya baqqana.

¹³ Agunttaa gishshaa xiiddai, gom77oriyya gishshaakka xaittai mukkana. Mukkidi hegee

GODAI hassayettiyoobanne merinau xayenna malaata gidana” yaagees.

56

Aihuda Gidenna Asaikka Xoossaa Asa Gidana

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Tumu pirddaa naagite; xillobaa hanite; aissi giikko, ta ashettai ellellidi yaana; ta xillotettaikka matan qonccana.

² Hagua oottiya uraa, Sambbataa tunisennaadan bonchchiya uraanne iitabaa oottennan ixxiya uraa taani anjjana” yaagees.

³ GODAAKKO shiiqida betee, “GODAI tana ba asaappe tumu shaakkana” gooppo. Qassi mureessaikka, “Be7a, taani melida mitta” gooppo.

⁴ GODAI hagaadan yaagees; “Ta Sambbatata bonchchiya, tana ufaissiyaabaa dooriyaanne ta maachchaa minttidi naagiya mureessatussi,

⁵ etassi taani ta Beeta Maqidasiyaa giddooninne ta dirssaa gimbbiyaa gidдон, eti hassayettiyoobaa immana. Macca naatuppenne attuma naatuppe lo77iya sunntaa taani etau immana; taani etau merinau xayenna sunntaa immana.

⁶ GODAASSI oottanau, GODAA sunntaa dosanaunne a ashkkara gidanau, banttana akko shiishshiya beteta, qassi Sambbataa tunisennan bonchchiyaageetanne ta maachchaa minttidi naagiyaageeta ubbata

⁷ taani ta geeshsha deriyaa ehaana; ehaada ta woosa keettan eta ufaissana. Eti ta yarshshiy-oosaa bollan shiishshiyo, xuuggiyo yarshshoinne hara yarshshoi eckettana; aissi giikko, ta keettai asai ubbai Xoossaa woossiyo keetta geetettana” yaagees.

8 Israa7eelappe laalettidaageeta shiishshiya, Ubbaa Haariya GODAI, “SHiiqidaageetu bolli gujjada, taani haratakka shiishshana” yaagees.

Israa7eela Kaalettiyaageeti Pirddettidosona

9 Inttenoo bazzo do7atoo, inttenoo woran de7iya do7atoo, ubbaikka haa yiidi miite.

10 Israa7eela asaa naagiyaageeti qooqe; etau ubbaukka eri baawa. Eti ubbaikka boccanau danddayenna duude kanatu mala. Eti zin77idi aimottoosona; eti xiskko dosoosona.

11 Eti daro yiiqetiya kana mala; miidi kalli erokkona. Eti akeeki paccido henttanchcha; eti ubbai bantta ogiyaa ogiyaa simmidosona; ubbaikka bantta go77a xallaa koyoosona.

12 Eti ubbaikka, “Haa yiite; woiniyaa eessaa ane uyoos. Ane nu mattoyiyaa ushshaa kumettaa ganoos! Wonttoikka hachchi mala gidana; woikko hachchippekka aadhdhi lo77ana” yaa-goosona.

57

Israa7eelati Eeqau Goinniyo Goinoi Pirddettees

1 Xillo asi haiqqees; shin heгаа akeekidi qoppiyaabi baawa. Banttana Xoossaassi immida asati biittaappe xayooosona; shin xillo asi bashshai yaanaappe kasetidi ekettiyoogaa ooninne akeekenna.

2 I biidi sarotetta de7iyo sohuwaa gelees. Suretettan hemettiyaageeti haiqqidi shemppuwaa demmoosona.

3 GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, shareechchee naatoo, inttenoo laggettiyaarinne shaaramuxiyaari zerettatoo, haayite.

⁴ Intte o bolli qilliiçceetii? Intte oona qooseetii? Intte inxxarssaakka o bolli kesseetii? Intte makkalanchchatu naatanne worddanchchatu naata gidekketii?

⁵ Intte wolaa giddooninne daashsha mitta ubbaa garssan amuwan xuugetteetanne tunabaa ootteeta; intte naatakka zanggaaraa shoobbaaninne shuchchaa kooppuwan shukkidi yarshsheeta.

⁶ Zanggaaraa shoobban de7iya liiqo shuchchati intte xoossata. Intte etau ushshaa yarshshuwaa tigideta; kattaa yarshshuwaakka immideta. Yaatin, taani hagan ubban ufaiittiyaabaa intteyyo milatii?

⁷ Keehi xoqqanne adussa deriyaa huuphiyan intte hiixaa yeggideta; yeggidi yan yarshshanau pude kiyideta.

⁸ Intte penggiyaappenne qosilettaappe so baggaara eeqaa misileta essideta. Tana aggiigidi, intte arssaa aassidi, yaa pude kiyideta. Etaara maachchaa maacettideta; yaatidi eta arssaa dosideta; eta kalluwaakka be7ideta.

⁹ Zaitiyaa ekkidi, Molooka giyo eeqaakko biideta; intte shittuwaakka darissideta; inttiyo kiitettiyaageeta haahosaa kiittideta; harai attin, Si7ooliyaa gakkanaashin wodhdhideta.

¹⁰ Intte hara xoossata koyiiddi daafurideta; shin, 'Hidooti baawa' yaagibeekketa. Intte wolqqai haa ooraxxiis; hegaa gishshau, labbanidi kunddibeekketa.

¹¹ "Intte oossi yayyidi, taayyo worddotidetii? Intte tana hassayibeekketa; intte wozananka qoppibeekketa. Taani daro wodiyaa co77u giido

gishshaassa gidennee, intte taassi yayyennan ag-gidoogee?

¹² Taani intte xillotettaanne intte oosota awaaj-jana; shin inttena ainne go77okkona.

¹³ Intte waassiyo wode, intte shiishshido eeqati inttena ashshona! Eta ubbaakka carrkoi ekki efaana; issiton shemppiyo shemppoi eta punni xaissana. SHin tana baayyo baqati attiyso soho oot-tiya asi biittaa laattana; ta geeshsha deriyaakka i ekkana” yaagees.

Xoossai Ba Asaa Maaddanaunne Pattanau Im-mido Hidootaa

¹⁴ GODAI hagaadan yaagees; “Gimbbite, Gimbbite! Ogiyaakka giigissite; ta asaa ogiyaappe xub-biyaabaa ubbaa diggite” yaagees.

¹⁵ Aissi giikko, merinau de7iyaagee, gitai, xoqqan de7iyaagee, a sunttaikka Geeshshaa geetettiyoogee, hagaadan yaagees; “Taani xoqqu gidanne geeshsha sohuwan de7ais; gidikkonne, bantta oottido nagarau azzanidi simmiyaageetu-uranne banttana ziqqi oottiyaageetuura de7ais. Yaatada taani bantta oottido nagarau azzanidi simmiyaageetu ayyaanaanne banttana ziqqi oottiyaageetu wozanaa ooraxissais.

¹⁶ Taani merinau mootikke; ubbatonkka hanqqettikke. Hanqqettikko asaa ayyaanai, taani medhdhido asaa shemppoi daafurana.

¹⁷ Eta nagaraa gaasuwaaninne eta yaariyaa gaasuwan, taani eta hanqqettaas. Hanqqettada eta shocaas; ta sinttaakka etappe genttaas. SHin eti ha77ikka simmidi, bantta wozanaa qofan biidosona.

¹⁸ Taani eta ogeta be7aas; shin taani eta pattana, kaalettananne yeekkiyaageeta minttettana.

¹⁹ Israa7eela biittan yeekkiyaageetu mentter-shshan galataa wottana. Haahuwaaninne matan de7iyaageetussi saroi gido. Taani eta pattana” yaagees.

²⁰ SHin iitati bulqquwaanne urqqaa pude pushakkiya, woppu gaanaukka danddayenna abbaa beetaa mala.

²¹ Ta Xoossai, “Iitatussi saroi baawa” yaagees.

58

Tumu Xoomaa

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Ne qaalaa xoqqu oottada waassa; guyye gooppa. Ne cenggurssaa malkkataagaadan xoqqissa. Ta asaassi eta makkalaa, Yaaqooba keettaa asaassikka eta nagaraa yoota.

² SHin eti tana hachchi hachchi koyoosona; ta ogiyaakka kaallanau dosiyaabaa milatoosona. Xillobaa oottida kawotettadaaninne Xoossaa aza-zuwaa olibeenna asadan, eti tana suure pirddaa oichchoosona; taakko Xoossaakko shiiqanaukka dosoosona” yaagees.

³ Eti shiiqidi GODAA, “Nuuni xoomida; shin neeni aibissi nuna xeellabeikkii? Nuuni nunatettaa kaushshida; shin neeni nuna aibissi erabeikkii?” yaagoosona.

GODAI zaaridi, eta hagaadan yaagees; “Be7ite, intte xoomiyo gallassi inttena ufaissiyaabaa oot-teeta; intte oosanchcha ubbaa huqqunneeta.

⁴ Be7ite, intte ooshshaunne waretau xoomeeta; qassi meqetti bainna deshettaa dechchanau xoomeeta. Hachchi intte xoomiyo haggaa mala

xoomai, intte qaalai bollan siyettanaadan oottena.

⁵ Taani dooriyo xoomai haggaa maleeyye? Issi asi banatettaa kaushshiyoogee haggaa mala gallassaaneeyye? Qassi taani koyiyo xoomai asi ba huuphiyaa ceccaadan duge hokissiyooqeeyye? Bidintaa tistidi, waaruwa hiixxidi zin77iyooqeeyye? Yaatin, heggaa xoomaa giidi xegeetiyye? Qassi he xoomiyo gallassaikka GODAI ufaatiyo gallassa geetettiyye?

⁶ “Taani doorido xoomaa haggaa be7ite: pirdandan naaqqidi qachchidoogeetu sanssalataa lefettiyoogaa, qambaraa gonniyaa birshshiyooqaa, huqqunnettidaageeta huqqunnuwaappe kessiyooqaanne qambaraa ubbaa menttiyoogaa.

⁷ Qassi taani doorido xoomai namisettidaagau intte qumaa shaakkiyoogaa, keetti banna hiyyeesata soo ekkiyoogaa, kallottidaageeta be7iyo wode, maizziyoogaa, maaduwa koyiya intte dabuwaappe intte sinttaa genttannan aggiyoogaa.

⁸ “Yaatikko, intte poo7oi maallado xalqqiyaadan poo7ana; intte paxatettaikka eesuan yaana. Intte xillotetta intteppe sinttaara baana; GODAA bonchchoikka intteppe guyyeera gididi, inttena naagana.

⁹ He wode intte xeesana; xeesin GODAI intteyyo koyana. Intte maaduwa ekkana waassana; waassin GODAI, ‘Hekko, taani haggan de7ais!’ yaagana.

“Intte giddoppe intte huqqunniyo qambaraa diggikko, qassi biradhdhiyan malaatiyoogaanne iitabaa haasayyoogaa aggikko,

¹⁰ namisettidaagaa qumaa mizidi kalissikko, naaqqettidaagaa i koyiyoobaa kalissikko, he wode intte poo7oi xuman poo7ana; intte qammaikka seeta gallassa gidana.

¹¹ GODAI inttena ubbatoo kaalettana; inttena mela bazzuwan kosshiyaabaakka i inttiyo kuntana. Intte bollaa xaphuwaakka minttana. Qassi intte haattaa ushshiyo gannatiyaa malanne a haattai mulekka to77enna pulttuwaa mala gidana.

¹² Beni qolettidaageeta intte zaarettidi keexxana; daro wodiyaappe kase baasettida baasotikka keexettidi xoqqu gaana. Inttekka qolettida gimbbeta zaarettidi gimbbiyaageetanne asai de7iyo sohotun ogiyaa kessiyaageeta geetetti xeesettana” yaagees.

Sambbataa Bonchchiyoogaa Woituwaa

¹³ Qassikka GODAI hagaadan yaagees; “Sambbataa GODAAYYO dumma gallassadan xeellikko, he ta geeshsha gallassi intte go77aa yedettiyaageeta gidana xayikko, Sambbataa ufaissiyaanne bonchchettida GODAA gallassa bonchcho giidi xeesikko, qassikka intte intte ogiyaa beennan aggidi, bonchchiyaabaa gidikko, woikko inttena ufaissiyaabaa oottennaaninne hadabaa haasayennan aggikko,

¹⁴ he wode intte GODAN ufaittana. Qassi taani inttena daro bonchchettidaageeta oottana; intte aawaa Yaaqooba biittaappe laatettidabaa intte maanaadan, taani inttena oottana. Taani GODAI haggaa haasayaas” yaagees.

59

Hananabaa Yootiyaagee Asaa Nagaraa Pirddiis

¹ Be7ite, GODAA kushee inttena ashshanau qaammibeenna; a haittaikka siyennan ixnanau tullibeenna.

² SHin intte nagarai intteppenne intte Xoos-saappe gidduwan shaahotettaa medhdhiis. Qassi i siyenna mala, intte nagarai a sinttaa intteppe genttiis.

³ Aissi giikko, intte kushee suuttan, intte biradhdheekka naaquwan tuniis; intte doonai wordduwaa haasayees; intte inxxarssaikka iitabaa zuuzummees.

⁴ Xillotettan mootiyai baawa; tumatettan pirddiyaikka baawa. Eti mela palaman ceeqettoosona; wordduwaa haasayoosona. Qassi metuwaa shahaaridi, iitatettaa yeloosona.

⁵ Eti shooshshaa phuuphulliyaa qoxoosona; shararootiyaa keettaakka keexxoosona. Eta phuuphulleeta miya asi haiqqees; phuuphulliyaappe issai me77ikko, shooshshai a giddoppe kiyees.

⁶ Eti keexxido shararoote keettaa maayanau eta go77enna. Eti bantta medhdhidoogan banttana kammokkona. Eta oosoi iita ooso; makkala oosoi eta kushiyan de7ees.

⁷ Eta tohoti iitabaa oottanau woxxoosona; xilluwaa suuttaa gussanaukka jaamoosona. Eta qofai iita qofa. Eti biido soho ubban qohoinne bashshai de7ees.

⁸ Eti sarotettaa ogiyaa erokkona; eti biyo ogiyan suure pirddi baawa; eti bantta ogiyaa geellayidosona; he ogetuura hemettiya ooninne sarotettaa erenna.

Asai Ba Nagaraa Paaxiis

⁹ Hegaa gishshau, suure pirddai nuuppe haakkiis; xillotettaikka nuukko gakkenna. Nuuni poo7uwaa koyoos; shin be7ite, xuma gidiis; wolqqaama poo7uwaa koyoos; shin xuman hemettoos.

¹⁰ Nuuni aifee baina qooqedan, dirssaa gimbiyaakko tattafoos. Sa7ai lem77in hemettiyaabaadan, seeta gallassi xubettoos. Qassi kumetta wolqqaara de7iya asatu gidдон nuuni haiqqida asatu mala gidida.

¹¹ Nuuni ubbaikka gaammuwaadan gudoos; haraphphetudankka azzanidi ooloos. Nuuni su-ure pirddaa koyida; shin demmibookko. Qassi atotettaakka koyida; shin i nuuppe haakkiis.

¹² Aissi giikko, nu mooroi ne sinttan dariis; nu nagaraikka nu bolli markkattees. Nu mooroi nunaara de7ees; nu naaquwaakka nuuni eroos.

¹³ Nuuni makkalidi, GODAA kaddida; nu Xoos-saa kaalliyooгаа aggidi, guyye simmida; suget-taanne geniyaa haasayida. Qassi nuuni sha-haarido worddo qaalaa nu wozanaappe yelida.

¹⁴ Suure pirddai guyye simmiis; xillotettaikka nuuppe haakkiis; aissi giikko, tumatetta gutaran xubettes; ammanettiyo hanotaayyo geliyo sohoi xayiiis.

¹⁵ Tumatetti awaaninne beettenna; iitatettaappe haakkiya asi bau omoodettes.

Xoossai Ba Asaa Ashshanau Giigi Uttiis

GODAI be7idi, suure pirddai bainaagau az-zaniis.

¹⁶ Huqqunnettidaageeta maaddiya asi bainnaagaa GODAI be7iis; be7idi gaannatiya asi bainnaagau garamettiis. Hegaa gishshau, i eta ba gita wolqqaaninne ba suure pirddan ashshanau, i ba huuphen geliis.

¹⁷ GODAI xillotettaa tiran wottiyo ola miishshadan maayiis; ba huuphiyanka atotettaa qophiyaa wottiis. Haluwaa kessiyo maayuwaakka maayidi, mishuwaa qumaashshaa qumaayiis.

¹⁸ I etau eta oosuwaadan oosuwaadan zaarana; ba morkketussi hanqquwaa, ba baarigaaratusikka qixaatiyaa zaarana. Abbaa doona biittatun de7iyaageetussikka eta oosuwau bessiyaagaa immana.

¹⁹ Hegaa gishshau, arggo baggaara de7iyaageeti GODAA sunttaayyo yayyana; arshsho baggaara de7iyaageetikka a bonchchuwaayyo yayyana. Aissi giikko, GODAA carkkoi gagantti yeddin, goggiya di7uwaadan i yaana.

²⁰ GODAI hagaadan yaagees; “Taani Xiyoonesinne Yaaqooba zaretun bantta nagaraappe simmiyaageetussi Woziyaagaa gidada yaana” yaagees.

²¹ Qassikka GODAI hagaadan yaagees; “Tana gidikko, taani etaara maacettiyo maachchai ha-gaa: intte bollan de7iya ta Ayyaanainne taani intte doonan wottido ta qalalai hachchippe doom-midi, merinaa gakkanaashin, intte doonaappe, intte naatu doonaappenne intte naatu naatu doonaappe shaahettenna. Taani GODAI haggaa odais” yaagees.

60

Sinttappe Yaana Yerusalaame Bonchchuwaa

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Dendda! Denddada poo7issa; aissi giikko, ne poo7oi yiis. GODAA bonchchoikka ne bollan poo7iis.

² Be7a, xumai sa7aa kammana; sakkana xumaikka asaa bollan wodhdhana. SHin GODAI ne bolli denddana; a bonchchoikka ne bolli poo7ana.

³ Kawotettati ne poo7uwaakko, kawotikka ne wonttaa wajajjaakko yaana.

⁴ “Xoqqu gaada ne yuushuwaa xeella. Eti ubbai issippe shiiqidi, neekko yaana. Ne attuma naati haahuwaappe yaana; ne macca naatikka ba7ettidi, neekko yaana.

⁵ He wode neeni be7ada ufaittana; ne wozanaikka keehi poccu gaana. Aissi giikko, abbaa bollan de7iya gidai neekko simmana; kawotettatu duretettaikka neekko yaana.

⁶ Midiyaama biittaappenne Eefa biittaappe yida yelaga gaameelatu wudee ne biittaa kammana. Qassi worqqaanne ixaanaa caanettida gaameelati GODAA galataa awaajjiiddi, Saabappe yaana.

⁷ Qeedaarenne Nabaayoota dorssaa wudeti ubbai yarshshuwaassi ta yarshsho sohuwaa neekko shiiqana; qassi taanikka ta bonchcho keettaa bonchchana.

⁸ “Ha shaaraadaaninne bantta keettaakko paalliya haraphphetudan paalliyaageeti oonee?

⁹ Hageeti Tarsseesappenne abbaa doonan de7iya haaho biittatuppe denddidi, ne asaa neekko miyyiya markkabeta. Hegaarakka gujjidi, kawotettati ubbai a asaa bonchchanaadan oottida

GODAA ne Xoossaa, Israa7eela Geeshshaa sunttaa bonchchanau, biraanne worqqaa caanidi ekki yaana.

¹⁰ “Allaga biittaa asai ne dirssaa gimbbana; eta kawoti neeyyo oottana. Nena taani ta hanqquwan kase shocidabaa gidikkokka, ha77i ta qaretan taani nena maaraas.

¹¹ Ne penggeti ubbatoo dooya de7ana. Kawotet-tatu duretettaanne omoodettida kawota neekko ehaana mala, gallassikka qammikka gorddet-tokkona.

¹² Neessi oottenna asai woikko kawotettai ubbai muleera xayana.

¹³ Ta Beeta Maqidasiyaa sohuwaa loittana mala, Liibaanoosa bonchchoi, zigai, xiiddainne xaittai neekko yaana; taani ta tohuwaa wottiyo sohuwaa bonchchana.

¹⁴ Nena huqqunnidaageetu attuma naati neessi hokkiiddi, neekko yaana; nena karida ubbati ne sinttan goinnana. Eti nena, ‘GODAA Katamee Xiyoonnee, Israa7eela Geeshshaa Katamee’ yaagidi xeesana.

¹⁵ “Ooninne ne giddoora kanttennaagaa keenaa neeni kase olettadasanne ixettadasa. SHin ha77i taani nena merinau gita oottana; qassi yeleta ub-bai ufaittiyo soho oottana.

¹⁶ Neeni kawotettatu maattaa uyana; kawotu xanttaakka xammana. Hegaappe guyyiyan, taani GODAI nena Ashshiyaagaa; Woziyaagaanne, Yaaqooba Wolqqaamaa gidiyooqaa neeni erana.

¹⁷ Nahaasiyaa gishshaa worqqaa, birataa gishshaakka biraa, mittaa gishshaa nahaasiyaa, shuchchaa gishshaa birataa taani neeyyo ehaana.

Taani nena haariyaageeta saro, ne halaqatakka xillo oottana.

¹⁸ Hagaappe guyyiyan, sugetta oosoi ne biittan siyettenna; ne zawankka laalettainne bashshai siyettenna. Neeni ne dirssaa gimbbiyaa, ‘Atotetta,’ ne penggetakka, ‘Galataa’ yaagada xeesana.

¹⁹ “Hegaappe guyyiyan, gallassi neeyyo awaa poo7uwaa koshshenna; qammikka aginaa poo7uwaa koshshenna. Aissi giikko, GODAI neeyyo merinaa poo7o gidana; ne Xoossai neeyyo bonchcho gidana.

²⁰ Ne awai naa77antto wullenna; ne aginaikka poo7iyooгаа aggenna. Aissi giikko, GODAI neeyyo merinaa poo7o gidana; neeni yeekkido gallassatikka wurana.

²¹ Ne asai ubbai xillo gidana; eti biittiyookka merinau laattana. Eti taani ta bonchchuwaa qonccissanau tokkido puuteta; eti ta kushe oosota.

²² Intte gidдон issi keettan de7iya qoodan guutta asata taani sha7issana; ubbaappe qoodan guuxxiyaageetakka gita kawotetta oottana. Taani GODAA; wodee gakkiyo wode, taani haggaa eesuwan polana” yaagees.

61

Atotetta Mishiraachchuwaa Yootiya Lo77o Oduwaa

¹ Ubbaa Haariya GODAA Ayyaanai ta bollan de7ees; aissi giikko, qohettidaageetussi lo77o mishiraachchuwaa yootana mala, GODAI tana tiyiis. I tana wozanai meqqidoogeetussi koolettiyoogaanne omoodettidaageetussi omooduwaappe

kiyyoogaa awaajjana malanne qashettidaageetussi birshshettiyoogaa awaajjana mala kiittiis.

² GODAI doorido laittaanne nu Xoossai haluwaa kessiyo gallassaa awaajjana malanne azzaniyaageeta ubbata minttettana mala, tana kiittiis.

³ Hegaadankka qassi, Xiyoonen kayyottiyaageetussi, bidinttaa gishshaa akiliiliyaa, azzanuwaa gishshaa ufaissaa zaitiyaa, daafura ayyaanaa gishshaa galataa qumaashshaa immana mala, tana kiittiis. Eti GODAI ba bonchchuwau tokkido xillo mitta geetettidi xeesettana.

⁴ Eti beni qolettidaageeta zaarettidi keexxana; beni kunddidaageetakka zaarettidi essana. Eti onidaageetanne daro yeletaappe kase kolettida katamata zaarettidi keexxana.

⁵ Allaga biittaa asati intte dorssaa wudiyaa heemmana; imattatika intte gadiyaa goyananne intte woiniyaa turaa naagiyaageeta gidana.

⁶ Intte qassi, “GODAA qeeseta” geetettidi xeesettana; asaikka inttena, “Nu Xoossaa oosanchchata” yaagidi xeesana. Intte kawotettatu duretettaa maana; eta gidankka intte bonchchettana.

⁷ Intte yeellaa gishshaa intte naa77u kushe saamaa ekkana; kauyyidoogaa gishshaakka intte qaadan intte ufaittana. Hegaa gishshau, intte intte biittan naa77u dakkuwaa laattana; intte ufaissaikka merinaa ufaissa gidana.

⁸ Xoossai hagaadan yaagees; “Taani GODAI suure pirddaa dosais; wuussaanne mooruwaa ixxais. Taani ammanettada, eta oosuwaa waa-gaa etayyo qanxxana. Taani etaara merinaa maachchaa maacettana.

⁹ Eta zareti kawotettatu gidдон, eta naatikka dere asatu gidдон erettana; eta be7ida ubbai taani, GODAI anjjido asata eti gidiyoogaa geeshshidi erana” yaagees.

¹⁰ Taani GODAN keehippe ufaittais; ta shemppiyaakka ta Xoossan hashshu gausu. Aissi giikko, bullachchiyaagee ba huuphiyan ciishsha akiliiliyaa wottiyooagaan, bullashettiyaarakka dumma dumma alleequwan alleeqettiyoogaadan, i tana atotettaa maayuwaa maizziis; xillotettaa qumaashshaakka bollaara taayyo gujjiis.

¹¹ Biittai carshshaa mokkiyoogaadaaninne ataakilttiyaa sohoikka tokkidobaa dichchiyoogaadan, hegaadankka, Ubbaa Haariya GODAI xillotettaanne galataa kawotetta ubbaa sinttan caarissana.

62

¹ Xiyoone gishshau, taani co77u giikke; Yerusalaame xillotettai gita poo7uwaadan, i atotettaikka eexxiya xomppiyaadan poo7ana gakkanaashin, taani co77u giikke.

² Kawotettati ne xillotettaa, kawoti ubbaikka ne bonchchuwaa be7ana. GODAI ba doonaappe sunttiyo ooratta sunttan neeni xeesettana.

³ Neeni GODAA kushiyan lo77ida akiliilenne kawotettaa kallachcha mala gidana.

⁴ Hagaappe sinttanau neeni, “Dogetta attidaaro” geetettakka. Qassi ne biittiyaakka, “Xontta attidaaro” geetettukku. SHin neeni, “Ta ufaissai in de7iyooro,” ne biittiyaakka, “Azinaa

gelidaaro” geetettana. Aissi giikko, GODAI nenan ufaittana; ne biitteessikka i azina mala gidana.

⁵ Wodallai geela7iyo machchiyoogaadan, ne naati nena machchana; machchiyo bullachchiyaagee bullashettiyaarin ufaittiyooogaadan, hegaadankka, ne Xoossai nenan ufaittana.

⁶⁻⁷ Nenoo Yerusalaamee, ne dirssaa gimbbiyaa bollan wochchiyaageeta taani wottaas; eti gallassikka qammikka co77u gookkona. Inttenoo, Yerusalaamebaa GODAA hassayissiyaageetoo, i Yerusalaame keexxana gakkanaashiininne biittaa ubbaa bollan nashettida katama oottana gakkanaashin, intteyyookka shemppoppite; akka shemppissoppite.

⁸ GODAI ba ushachcha kushiyaaninne ba wolqqaama qesiyan hagaadan yaagidi caaqqiis; “Taani naa77antto intte kattaa intte morkketussi quma oottada immikke; qassi intte daafurido intte woine eessaakka allagati uyokkona.

⁹ SHin cakkidaageeti bantta kattaa maana; yaa-tidi GODAA eti galatana; woiniyaa teeraa maxi-daageeti ta Beeta Maqidasiyaa dabaaban uyana” yaagees.

¹⁰ Aadhdhite! Penggiyaara kiyidi biite! Asaayyo ogiyaa kessite! Kessite, wogga ogiyaa kessite! SHuchchatakka diggite; kawotettati ogiyaa demmana mala, banddiraa essite.

¹¹ Be7ite, GODAI biittaa sa7aa gaxaassi ha-gaadan yaagidi awaajjiis; “Xiyoone asaayyo ha-gaadan yaagite; ‘Be7ite, inttena Ashshiyaagee gakkiiis! Be7ite, a waagai aara de7ees; oosuwau

i immiyo keraikka a sinttan de7ees' yaagite" yaagiis.

¹²Intte, "GODAI Wozido Geeshsha Asata" geetet-tidi xeesettana; Yerusalaameekka, "Koyettidaaro, Yegetta Attabeenna Katamiyo" geettana.

63

Aihuda Gidenna Asata Xoossai Xooniyo Xoonuwaa

¹ Eedooma biittan de7iya Booxira giyo katamaappe zo7o maayuwaa maayidi yiyaagee, hegee i oonee? Ha puulaara de7iya maayuwaa maayidi, ba wolqqaa minotettan sinttau horddofiyai oonee?

GODAI, "Hegee xilluwaa haasayiyaanne wolqqan ashshiya tana gidikkinna!" yaagees.

² Woiniyaa gum77iyoosan woiniyaa yedhdhiya bitaniyaa maayuwaadan, ne maayoi aibissi zo77idee?

³ GODAI hagaadan yaagidi zaarana; "Woiniyaa gum77iyoosaa taani tarkka yedhdhaas; kawotetatuppe issi asinne tanaara baawa. Taani eta ta hanqquwan yedhdhaas; ta yiilluwankka eta dirxxerettaas. Eta suuttai ta maayuwaa bollan xacettin, ta maayoi ubbai moorettiis.

⁴ Taani ta asaa woziyo gallassainne eta morkketussi haluwaa kessiyo laittai gakkiiis.

⁵ Taani xeellaas; shin tana maaddiya issi asinne beettibeenna. Maaddiyaabi xayido gishshau, taani maalaallettaas. Hegaa gishshau, ta qe-see taayyo xoonuwaa ehiis; ta hanqqoikka tana maaddiis.

⁶ Taani ta hanqquwan kawotettata yedhdhaas; ta yiilluwankka eta mentterettaas; eta suuttaakka taani biittan gussaas” yaagana.

Xoossai Israa7eelassi Kehiyo Kehaa

⁷ GODAI nuussi oottido ooso ubbaa gishshatau, GODAA aggenna siiquwaanne a galataa taani yootana; ee, ba maarotaaninne ba kehatettaa daruwan Israa7eela asaassi i immido cora lo77obaa taani yootana.

⁸ GODAI odiiddi, “Eti tumu ta asatanne ta naata gidiyo gishshau, tana cimmanau koyokkona” yaagiis. Hegaa gishshau, i eta Ashshiyaagaa gidiis.

⁹ Eta waayee ubban i waayettiis. A sintta ki-itanchchai eta ashshiis. I eta ba siiquwaaninne ba maarotan woziiis. Kase aadhdhida wodetu ubban i eta denttidi tookkiis.

¹⁰ SHin eti makkalidosona; a Geeshsha Ayyaanaakka azzanissidosona. Hegaa gishshau, i simmidi, etau morkke gidiis; etaarakka olettiis.

¹¹ Hegaappe guyyiyan asai benibaa, i ba ashkkaraa Muuse wode oottidobaa hassayidi, hagaadan yaagiis; “Ba wudiyaa henttanchchatuurakka ubbaa abbaa giddoora kanttissidi kessidaagee awan de7ii? Qassi he wode ba Geeshsha Ayyaanaa eta giddon wottidaagee ha77i awan de7ii?”

¹² Ba bonchcho qesiyaa gita wolqqaa Muusessi ushachcha kushe gidanaadan kiittidaagee, ba merinaa haittaa kessanau, eta sinttan de7iya haattaa shaakkidaagee,

¹³ eta ciimmaa giddoora pinttidaagee awan de7ii?” yaagidosona.

Bazzuwaara kanttiya paraadan, eti xubetti-bookkona.

¹⁴ Wombbaa duge wodhdhiya mehiyaadan, GODAA Ayyaanai eta shemppissiis. Hegaadan neeni ne sunntaa bonchchissanau ne asaa kaalettadasa.

Maarotaanne Maaduwaaw Demmanau Woos-siyo Woosaa

¹⁵ Abeet GODAU, saluwaara duge xeella; xeel-lada neeni de7iyo geeshshanne bonchcho gidida sohuwaara be7a. Neeni mishettiyo mishoinne ne wolqqai anee? Ne wozanai nuna laamotiyo laamotainne ne qaretai nuuppe haakkiis.

¹⁶ Abrahaami nuna erana xayikkokka, Yaaqoobi nuna akeekennan xayikkokka, abeet GODAU, neeni nu aawaa. Beni wodiyaasappekka doommidi, ne sunntai nuna woziyaagaa.

¹⁷ Abeet GODAU, nuuni ne ogiyaappe bayanaadan, aibissi oottadii? Qassi nuuni neessi yayyennaadan, nu wozanaa aibissi dammissadii? GODAU, ne ashkkaratu gishshau, ne biittaa laattida zaretu gishshau, nuukko simma.

¹⁸ Ne geeshsha asai ne Beeta Maqidasiyaa gutta wodiyaasii laattidosona; shin nu morkketi a duge zaaridi yedhdhidosa.

¹⁹ Neeni beniisappe haarabeenna asaadaaninne ne sunntanka xeessetteenna asaadan nuuni hanida.

64

¹ Abeet GODAU, neeni salota daakkada duge wodhdhidada gidarkkiishsha! Wodhdhin deretikka gaji gajidi kokkoridaa gidorkkon-aashsha!

² Tamai qaixaariyaa miidi, haattaa penttissiyooqaadan, duge wodhdhada, ne sunntaa ne morkketa erissa; kawotettatakka ne sinttan kokkorssa.

³ Kasekka neeni nuuni naagibeenna maalaalissiyaabaa oottido wode wodhdhadasa; wodhdhin dereti ne sinttan gaji gajidi kokkoridosona.

⁴ Beniisappe doommidi, nenan ammanettidi, naagiyaageetussi maalaalissiyaabaa oottida neeppe attin, hara Xoossaa asa haitti siyibeenna; asa aifeekka be7ibeenna.

⁵ Xillotettaa ufaittidi oottiyaageetanne ne ogiyan nena hassaiyaageeta neeni gakkada maaddaasa. Be7a, neeni hanqqettadasa; shin nagaraa oottiyoogaa aggibookko. Nuuni nagaraa oottiiddi, adussa wodiya de7ida; yaatin, nuuni waanidi attanee?

⁶ Nuuni ubbaikka tuna asa gidida; nu xillotetta ooso ubbaikka qita curqqa mala. Nuuni ubbaikka bonccodan shullida; nu nagarai nuna carkkodan, pittidi efiis.

⁷ Ne sunntaa xeesiyai, woikko nena mintti oikkanau koyiyai baawa. Aissi giikko, neeni ne sinttaa nuuppe genttadasa; nuna nu nagaraa gishshau, agga bayadasa.

⁸ Gidikonne, abeet GODAU, neeni nu aawaa; nuuni urqqa; neeni urqqaa medhdhidaagaa; nuuni ubbaikka ne kushiyan merettida.

⁹ Abeet GODAU, keehi hanqqettoppa; nu nagaraakka merinau hassayoppa. Be7a, nuuni ubbaikka ne asa gidiyo gishshau, nuna maara.

¹⁰ Ne geeshsha katamati bazzo gididosona; harai attin, Xiyoone katamaikka bazzo gidiiis;

Yerusalaameekka battaale gidiiis.

¹¹ Nu aawati nena galatido geeshshanne lo77o gidida nu Beeta Maqidasee taman xuugettiis; qassi nu lo77o sohota ubbaikka moorettidosona.

¹² Abeet GODAU, neeni haggaa ubbaa be7adakka aggaaguutee? Neeni co77u gaada, nuna zawi banna qixaatiyaa qaxxayuuteeyye?

65

Xoossai Makkalanchchata Qaxxayees

¹ GODAI haggadan yaagees; “Taani tana oichchibeennaageetuyyo qonccaas; qassi tana koyibeennaageetuyyo beettaas. Taani ta sunntaa xeesibeenna kawotettaayyo, ‘Yee! Yee!’ yaagada koyaas.

² Bantta qofaa kaalliiddi, lo77o gidenna ogiyan hemettiya makkalanchcha asatukko gallassa ubban ta kushiya miccaas.

³ Ha asai ataakilttiyaa gidдон yarshshiiddinne xuubiyaa bollan ixaanaa cuwayiiddi, taani xeelishin, tana ubba wode hanqgetissoosona.

⁴ Qassi eti duufo gidдон uttiyaageeta; geema sohuwan qammaa aqiyaageeta. Gudunntaa ashuwaa miyaageeta; eta xaaruwan tuna ashuwaa cambbai de7iyooageeta.

⁵ Hegaa oottiiddi, eti qassi harata, ‘Yan intteyyo de7ite; nuuni intteppe geeshsha gidiyo gishshau, nuukko shiiqoppite!’ yaagoosona. Eti ta siire gid-doppe kiyiya cuwanne gallassaa ubbaa eexxiya tama.

⁶ “Be7ite, ta sinttan xaafetti uttiis; taani etau zaaranappe attin, co77u giikke; eta qaxxayanau qachchaas.

⁷ Ee, taani eta mooruwaanne eta aawatu mooruwaa acuwaa issippe etau qanxxana. Aissi giikko, eti deriyaa bollan ixaanaa cuwayidosona; qassi keratu bollan tana cayidosona. Eti kase oottido oosuwaa acuwaa taani etau qanxxana” yaagees.

⁸ GODAI hagaadan yaagees; “Woiniyaa aifee woiniyaa turan de7iyo wode asai, ‘A gidдон an-jjoi de7iyo gishshau, a xaissoppite’ giyoogaadan, taani ta ashkkaratu gishshau, hegaadan oottana; taani eta ubbaakka xaissikke.

⁹ Taani Yaaqoobappe zersettaa, Yihudaappekka ta dereta laattiyaageeta kessana; taani dooridoogeeti a laattana; ta ashkkaratika yan de7ana.

¹⁰ Tana koyida ta asaayyo Saaroonaa giyo dembbai dorssaa wudiyaa heemmiyo soho gidana; qassi Akoora Wombbai miizaa wudiyaa allaxxisiyo soho gidana.

¹¹ “SHin inttenoo, GODAA aggidaageetoo, ta geeshsha deriyaa dogidaageetoo, Qaada giyo eeqaayyo maaddaa giigissidaageetoo, qassi intte wurssettaa eranau, Saama giyo eeqaayyo walaha woine eessaa wancan kunttidaageetoo,

¹² taani intte wurssettaa bisuwau aattada immana; intte ubbaikka goora7ettanau hokkana. Aissi giikko, taani inttena xeesin koyibeekketa; haasayinkka siyibeekketa” yaagees. Intte ta sinttan iitabaa oottideta; taani dosennabaakka doorideta.

¹³ Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, ta ashkkarati maana; shin intte namisettana. Ta ashkkarati uyana; shin intte saamettana. Ta ashkkarati ufaittana; shin intte yeellatana.

14 Be7ite, ta ashkkarati wozanan ufaittidi yexxana; shin intte wozanan azzanidi waassana. Qassi intte ayyaanai meqqido gishshau, intte zilaalidi yeekkana.

15 Intte intte sunntaa ta doorettidaageetussi qanggettau immana. Ubbaa Haariya GODAI inttena worana; shin i ba ashkkarata dumma sunntan xeesana.

16 He biittan anjjuwaa koyiya ubbai tumatettaa Xoossai anjjanaadan woossana. He biittan caaqo caaqqiya ubbaikka tumatettaa Xoossan caaqqana; aissi giikko, kase metoti dogettidosona; ta aifiyaa sinttaappekka geemmidosona” yaagees.

Ooratta Meretaa

17 GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, taani ooratta salotanne ooratta sa7aa medhdhais; kasebai ubbai hassayettennanne qofettenna.

18 SHin taani medhdhiyooban merinau ufaittitenne hashshu giite. Aissi giikko, taani medhdhido Yerusalaama ufaissan kumidaaro gidana; Yerusalaame asikka hashshukkonne giyaagaa gidana.

19 Taani Yerusalaamen ufaittana; ta asanka hashshu gaana. Hagaappe sinttanau yeekkiyaabaa cenggurssainne un77ettidi waassiyaabaa cenggurssai yan siyettenna.

20 “Yerusalaame gidдон hagaappe sinttanau, guutta wode xalaala de7idi haiqqiya qii na7i, woikko ba laittaa wurssennan haiqqiya cima asi de7enna. Xeetu laittaa haiqqiya urai daro yelagan haiqqiis geettetana; xeetu laittaa gattennan haiqqiyaagee qanggettidabaadan qoodettana.

²¹ He wodetun asati keettata keexxidi, etan de7ana; woiniyaa turatakka tokkidi, eta aifiyaa maana.

²² Eti keexxin, harai de7enna; harai maanau tokkiyoobaa tokkokkona. Ta asaa laittai mittaa laittaadan aduqqana; qassi taani dooridoogeeti bantta adussa wodiyau bantta kushiyyaa oosuwan ufaittana.

²³ Eti coo daafurokkona; woikko naata boshau yelokkona; aissi giikko, eti bantta naatuurakka GODAN anjettida zeretta gidana.

²⁴ Eti tana xeesanaappe kasetada taani etau koyana; qassi eti biron haasayishin, taani etau siyana.

²⁵ Wanggireelloinne dorssaa marai issippe heemettana; gaammoikka booraadan, utulaa maana. Qassi shooshshaayyo buhee quma gidana. He wodetun ta geeshsha dere ubban, eti qohokkonanne bashshokkona. Taani GODAI haggaa odais” yaagees.

66

Xoossai Aihuda Gidenna Asaa Bolli Pirddana

¹ GODAI hagaadan yaagees; “Saloi ta kawotaa araata; sa7aikka ta tohoi yedhdhiyo soho. Yaatin intte taayyo keexxana keettai ai mala keettee? Taani shemppana sohoinne awaane?

² Hageeta ubbabaakka ta kushee oottiis gidenne? Hegaa gishshau, hageeti ubbatikka taageeta. SHin taani bana ziqqi oottiyaagaakko, ba oottido nagarau azzanidi simmiyaagaakkonne ta qaalan kokkoriyaagaakko xeellana.

³ “Asai ubbai bau bau injjetiya ogiyaa doorido gaasuwan, korimaa yarshshiyaagee asa woriya

uraa mala; dorssa maraa yarshshiyaageekka kanaa goora7iya asa mala; kattaa yarshshuwaa yarshshiyaageekka gudunttaa suuttaa yarshshiya ura mala; qassi hassayissiya ixaanaa cuwayiya urikka eeqaassi goinniya asa mala. Eta shemp-poikka eta tunatettan ufaittees.

⁴ Hegaa gishshau, taani metuwaa etayyo doorana; eti yayyidobaakka taani eta bollan ehaana. Aissi giikko, taani xeesido wode, ooninne koyibeenna; taani haasayido wodekka ooninne ezgibeenna. Eti ta sinttan iitabaa oottidosona; taani ufaittennabaa dooridosona” yaagees.

⁵ Inttenoo, GODAA qaalaayyo yayyidi kokko-riyaageetoo, a qaalaa siyite; “Intte ishantti, inttena ixxiyaageeti, ta sunntaa gishshau, inttena bohiyaageeti, ‘Intte ufaissaa nuuni be7ana mala, GODAI ane bonchchettin be7ana’ yaagidosona; shin eti yeellatana.

⁶ Katamaappe yiya waasuwaa siyite; Beeta Maqidasiyaappe yiya cenggurssaakka siyite. Hegee cenggurssai ba morkketussi eta oosuwaa mala kushiyaa zaariya GODAA cenggurssaa.

⁷ “Bannakkennan na7a yeliya maccaasi de7ii? Leessoikka un77ettennan attuma na7a yeliya maccaasi de7ii?

⁸ Haggaa malabaa oonee siyidai? Qassi haggaa malabaa oonee be7idai? Issi biittaa asai pexi issi gallassi yelettanau danddayiyye? Woikko kawotettaa issi kuttan yelettii? Yerusalaama bannakkosaarakka, issi kuttan ba naata yelaagaasu.

⁹ Yelana wodiyaa gattiya taani eti yelanaadan oottikkinaayye? Qassi yelanaadan oottiya taani

yeliyo uluwaa gorddiyaanaayye? Hagaa giyaagee tana, GODAA ne Xoossaa.

¹⁰ “Inttenoo Yerusalaamo siiqiya ubbatoo, iira ufaittite; i gishshaukka ufaissan poccu giite. Inttenoo issi yeekkiya ubbatoo, iira keehippe ufaittite.

¹¹ Aissi giikko, intte i minttettiya xanttaa xam-midi kallana; qassi i daro bonchchuwaappe loitti uyidi, intte ufaittana” yaagees.

¹² GODAI hagaadan yaagees; “Be7ite, taani iyyo sarotettaa shaafadan darissana; kawotet-tatu duretettaakka kumidi goggiya pulttuwaadan, iyyo ehaana. Yaatobare intte heгаа xammaana; i hashiyan intte toohettana; i kiyuwan uttidi, intte baalotana.

¹³ Aayyiyaa ba na7aa minttettiyoogaadan, taanikka inttena minttettanna; intte Yerusalaamen minettana.

¹⁴ Intte heгаа be7iyo wode, intte wozanai ufaittana; intte meqettaikka maataadan aacana. Qassi GODAA kushee a ashkkaratuura de7iyoogeenne a hanqqoi a morkketu bollan de7iyoogee erettana” yaagees.

¹⁵ Be7ite, GODAI tamaa ekkidi yaana. Ba hanqqettidoogeeta qaxxayanaunne tamaa lacuwan seeranau gotiyaa qefiyaa toggidi, i yaana.

¹⁶ Aissi giikko, GODAI asho maayida ubbaa tamaaninne bisuwan pirddana. Qassi GODAA bisuwan haiqqidaageetu qoodai darana.

¹⁷ GODAI hagaadan yaagees; “Ataakilttiyyaa sohuwan bantta eeqau goinnanau, bantta gidдон de7iyya issuwaa kaallidi, banttana dummayidi geeshshiyaageeti, qassi gudunntaa ashuwaa,

sheneyiyaabanne eceriyaa miyaageeti ubbai issippe xayana.

¹⁸ “Taani eta oosuwaanne eta qofaa eriyo gishshau, kawotettata ubbaanne dumma dumma qaalaa haasayiyaageeta issippe shiishshanau yais; eti shiiqidi, ta bonchchuwaa be7ana.

¹⁹ Taani eta gidдон malaataa oottana; etappe attidaageetakka ta gitatettaa siyibeennanne ta bonchchuwaa be7ibeenna kawotettatukko, Tarsseesakko, Liibiyaakko,⁷ Lidiyaakko, Tubaalakko, Yaawaanakkonne abbaa doonan de7iya haaho biittatukko kiittana; kiittin eti ta bonchchuwaa kawotettatu gidдон yootana.

²⁰ Israa7eela asai kattaa yarshshuwaa geeshsha miishshan wottidi, GODAA Beeta Maqidasiyaa ehiyoogaadan, eti intte ishannta ubbaa kawotettatu ubbaa gidدoppe paratun, paraa gaaretun, gaameelatun, baqulotuuninne miishshata caaniyo gaaretun utissidi, taayyo imo gidanaadan, ta geeshsha deriyaa Yerusalaame ehaana.

²¹ Etappe issoota issoota taani qeesetanne Lee-wata kessana. Taani GODAI haggaa odais” yaagees.

²² Qassikka GODAI haggaa yaagees; “Taani medhdhiyo ooratta salotinne ooratta sa7ai ta sinttan minnidi de7iyoogaadan, hegaadankka, intte zerettainne intte sunttai minnidi de7ana.

²³ Aginaa xeeruwaappe biidi hara xeeruwa gakkanaashiinne issi Sambbataappe biidi hara Sambbataa gakkanaashin, asai ubbai ta sinttan goinnanau yaana.

⁷ **66:19 Liibiyaakko:** Ibraawettuwan “Puuxa” geetettes.

²⁴ Eti kiyidi biidi, ta bolli makkalida asatu ahaa be7ana. Hegeeta miya guxunee haiqqenna; eta xuuggiya tamaikka to77enna. Eti asa ubbau sheneyiyaabaa gidana” yaagees.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793